

# Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U XHAN

*Yol ti' u u' tza'*

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Xhan, vik'aol u Zebedeo. Aya' ma'l u vinaj Israeel. Arameo viyolb'al utz, nitalche' aas oksan yolich vatz Tiohx u Xhan tzi'. Utz a'ich ma'l tu q'u chusulib' xamb'u ti' u Jesuus. Choktaj U Tio 10.2; U Kuxh 10.25. Antich imol u tatzik, va'l Jacobo utz, Santiago ib'ii majte. Oknajich u Zebedeo tuch' u tixoj Salome ti' inimal u Jesuus majte tzi'. Choktaj U Tio 27.56. Aatz u Xhan tzi', ye' nital je' tib' oj a' tz'ib'an u u' tza', pek tiira nimna'l aas a' tz'ib'an. Nitalche' aas a'ich vichusulib' u Jesuus va'l tiira maas xiak. Utz a'ich u chusulib' majte va'l tiira tii u Jesuus ti'. Ye' ootzajib'e kam chit tuul itz'ib'a utz, til itz'ib'ava. Loq' nitalche' aas tixo'l q'u ya'b' 90 — 95 m.t.J. Nitalche' txaypinajich u Xhan tu u Isla Patmos aas itz'ib'at u u' tza'.

Aatz u u' tza', kalab' jalb'al tib' tuch' tere'n q'u u' itz'ib'a unjot q'u chusulib', echa' U Tio, U Kuxh tuch' U Lucas.

A' ib'o'q'ol nital u Xhan aas iTxaaom Tiohx u Jesuus, iK'aol Tiohx, ta'xh u Chitol tetz q'u aanima tu paav utz, Aq'ol Tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Choktaj U Xhan 20.30-31.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-18 Unjolol yol ti' u Jesuus.

- 2) 1.19—12.50 Niyolon ti' vichusun u Jesus tuch' ti' u tijle'm aq'ax tu u Tiohx.  
 3) 13.1—21.23 Niyolon ti' vipaal u Jesus tu tza'l, vikame' utz, u q'aavtitz'pe'.

*Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'ALTETZ U JESUUS ITZ'IB'A U XHAN*

*U tatin u Jesuustuch' u Tiohx tib'ilaj*

<sup>1-2</sup> Atich nal u Aq'ol Tiichajil

k'atz u Tiohx xe' q'ii xe' saj.

Tiohx tatine'.\*

<sup>3</sup> Ti' k'uxh chee q'u kam kajayil q'u'l atile. Utz ye't chee q'u kam koj tzi' aas yit' koj ti'.

<sup>4</sup> Aye'n u tiichajil tzixe'.

Utz aatz u tiichajil tzi', echa' txijtxub'al.

A' nik'uchun u b'ey tu q'u aanima.†

<sup>5</sup> U txijtxub'al nitxijtxun xo'l q'u aanima

q'u'l atil tu uken vatz Tiohx

tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

Utz ye'xhkam nitx'olax imajax itxijtxun tu u uken.

---

\* **1:1-2** Nitalax “Aq'ol Tiichajil” ti' u Jesus tza' tan, a' va'l cheesan q'u kam kajayil. “Verbo” chu te'l tu kastiya tan, ti' viyol u Jesus chee q'u kam. Aatz u tokeb'al tu u yolb'al hebreo utz, “yol” chu u tokeb'al. Choktaj u Geenesis 1.1-26. Nipajik'am ti' viyol u Tiohx, k'uchb'al tetz vitxumb'al u Tiohx. Choktaj u Salmos 33.4; 119.89. “Aq'ol tiichajil” chu ti' u Jesus majte tan, eesanal tu paav; aq'ol tiichajil vatz Tiohx. A' aa yol ab'il sak'ulax oko'p tu Amlika. Choktaj u Geenesis 1.1-3; u Salmos 33.6; 107.20; u Proveerbios 8.22-31.

† **1:4** Aatz q'u yol “txijtxub'al” tuch' “tiichajil” nital u Xhan tu u u' tza', a' nital u tatin u aanima aas itz'lel k'atz u Tiohx. Aatz q'u yol “uken” tuch' “kamchil”, a' nitale' aas ye'k u aanima k'atz u Tiohx; tz'ejxinaj siatz niyolonka.

<sup>6</sup> Unchee' atich ma'l u vinaj Xhan ib'ii. Chajax tu u Tiohx.

<sup>7</sup> Utz a' ul tale' aas a' u txijtxub'al u Jesusus k'asu'l xe' Tiohx. Ech kajay saniman u Jesusus ti' q'ul iyol.

<sup>8</sup> Utz a' koj u txijtxub'al u Xhan; pek alol ko'n tetz itziul u txijtxub'al.

<sup>9</sup> Tan ul u Jesusus tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Aya' u nojla txijtxub'al tetz kajay q'u aanima.

<sup>10</sup> Utz atin tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ti' ku'en k'uxh veet u vatz amlika tx'ava'. Pek aatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', ye't tootzaji aas a' va'l uli.

<sup>11</sup> Ti' q'u tetz ulka.

Pek ye't ko'n k'ulax tu vitenam.

<sup>12</sup> Pek taq' tijle'm kajay

q'u'l k'ulun,

q'u'l motx niman vib'ii.

B'ens k'aol ime'al Tiohx taq'o.

<sup>13</sup> Utz yit' tiq'aq'al koj kajal aanima vib'en q'u aanima k'aol ime'al Tiohx tzi'.

Yit' titxumb'al koj chi'l k'uxh itz'pi utz,

yit' titxumb'al koj aanima.

Pek itxumb'al Tiohx.

<sup>14</sup> B'en ko'n aanima u aq'ol tiichajil.

Atin tu kuxo'l.

Utz qil u mam itechalil,

echa' tijle'm ma'l k'aola aas ta'xh ma'l k'atz itat.

Techal q'u mam b'a'nil tzixe' tuch' vinujul.

<sup>15</sup> Unchee' yolon u Xhan ti' u Jesusus ech tza': —A' va'l val sete atzi' aas val ech tza': «Aatz va'l tul vi', b'axaich sunvatz. Atichnale aas chee'in.» Texhin. — Texh u Xhan.

16 Utz kajay o' niqetzan k'atza

ti' u mam b'a'nil

va'l ech ko'xh ib'ena'.

17 Tan aatz u Moisees,

a' taq' u o'tla mantaar qe.

Pek ech koj u b'a'nil tuch' vinujul,

a' vetiq'on ul quxe' u Jesucristo.

18 Paat ye'xhab'il ilonnaj tetz u Tioxh.

Pek u K'aola nialon

inujul kam b'anel tu u Tioxh.

Tan ta'xh u Jesus

va'l meero atil k'atza.

Utz a' ootzajin tetz viTat.

### *U taltu u Xhanaas paalchu u Jesus sii'*

19 Unchee' aatz i'an q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, ichaj unjolol oksan yol vatz Tioxh tuch' unjolol q'u levita. Motx k'asu'l tu Jerusaleen ti' en ich'otil tu u Xhan ech tza': —¿Ab'il axh?— Texh te. †

---

† **1:19** Aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, tiira atich sik'u'l utz, tootzajle aas sa'chit'ul ma'l viTxaaom u Tioxh. Aya' u “Cristo” utz, “Mesías”. Tan ech va'l alich tu q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. Ech nichmotxich'ia viTxaaom u Tioxh tzi'. Utz aatz tab'i q'u kam nich'i'an u Xhan, oora motx tal ich'otile' aas matz yit' a' viTxaaom u Tioxh si'an ijlenalil tal u Tioxh. Nichtale': —¿Ab'il axh? ¿Kam ijje'm? ¿Yit' tzik axh viTxaaom u Tioxh?— Chu te niyolonka.

<sup>20</sup> Utz tzaq'b'el tu u Xhan, jik chit tala. Ye't txub'a'li. Tal ech tza': —Yit' in koj viTxaaom u Tiohx.— Texhtu'.§

<sup>21</sup> Utz ab'il paj te ech tza': —¿Ab'il axh unchee'? ¿Axx tzik u Elias?— Texh te'le'.

Tzaq'b'u u Xhan utz, tala: —Yit' in koj.— Texhtu'.

Utz alax paj te: —¿Axx tzik u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l sa'chit'uli?— Texh te'le'.

—Yit' i'.— Texhtu'.\*

<sup>22</sup> Utz alax paj te ech tza': —¿Ab'il axh unchee'? Ech se'nqal tu q'u'l vetchajono'. ¿Ab'il axh saale'? — Texh te.

<sup>23</sup> Utz tal u Xhan ech tza': —In va'l tal u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

---

§ **1:20** Aatz u yol “Cristo”, tu u yolb'al griego. A' nital u tijle'm ma'l va'l sichaj u Tiohx ti' ijjikomtixsal q'u aanima vatz Tiohx. Yit' b'ii koj u yol “Cristo” titiempo u Jesus tzi'. Echat ko'xh u tokeb'al u yol “Mesías” tu u yolb'al hebreo. A' nital u tijle'm ma'l va'l sitxaa el u Tiohx utz, sichaj tu u vatz amlika tx'ava'. Loq' aanima ko'n aas nixtal q'u aa uq'ayb'al vatz q'u Israeel; yit' nojla Tiohx koj tatine' nitale'. \* **1:21** Aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, nichnaltit tu u Deuteronomio 18.15, 18 tuch' tu u Malaquias 4.5-6 aas si'chb'axab' ma'l u alol tetz u yolb'al Tiohx vatz u tuleb'al u Cristo. Utz u Elias va'l si'chq'aavitz'pu tika'paj nixtale'. Oj yit' i' utz, kamal ma'j q'u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l mam ijle'm iq'omal taq'o tu u Tiohx nichmotxtale'. Pek xamtel tal u Jesus aas yit' meero u Elias koj va'l sab'axab' ul siatz, pek aya' u Xhan, u b'anol vaustiismo. A' tul u Xhan tu u b'axa tuleb'al u Jesus. Choktaj U Tio 17.10-12. Pek nipajtal u Yolb'al Tiohx aas saul ka'va't alol tetz u yolb'al Tiohx sab'axab' ul vatz u ka'b' tuleb'al u Jesus. Aatz q'u mamaj kam samotxi'ane', ela tuch' va'l i'an u Moises tuch' u Elias ko'xtene. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 11.3-13.

«Saje' ivi' ti' talax u yolb'al Tiohx tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz satale': Jikomtixsataj etxumb'al vatz u kuB'aal Tiohx, echa' ijikomtixsal b'ey siatz seb'ane'. Chaj.» Texhtu'.—

Texh u Xhan.†

<sup>24</sup> Aatz q'u chaj oponi tzi', ichaj q'u'l fariseo u tuq'ayb'al.

<sup>25</sup> Utz ich'oti paj tu u Xhan ech tza': —Untz'oj yit' axh koj viTxaaom u Tiohx, ¿kam toke' na'an vautisaar aanima tu a' unchee'? Tan niko'xh axh koj u Elias utz; niko'xh axh koj u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l sauli.— Texh te.

<sup>26</sup> Tzaq'b'el tu u Xhan ech tza': —Tu ko'n a' nunb'anvu vautisaar aanima. Pek atil ma'l texo'l aas ye' etootzaj. <sup>27</sup> Aya' va'l tul vi'. Loq' b'axal sunvatz tan, atilnale. Utz sib' tijle'm sunvatz. Aal ye' nik'ulo'k vi' aas in chitol el ixaab' tu tajan.— Texhtu'.

<sup>28</sup> Aatz q'u kam tzi' a' uchku tu Betaabara, sala b'en u nima' Joridaan tu va'l nichianvu vautisaar aanima u Xhan.

### *U taltu u Xhanaas paav ul teesa u Jesusus*

<sup>29</sup> Unchee' tu tek va't q'ii tuul, ilax u Jesusus tu u Xhan. Aalich tul k'atza. Utz tal ti' ech tza': —jAtil viTxaaom u Tiohx tzuta! va'l a' nik'am ti' ma'l chelem karne'l tan, sakam ti' teesal vipaav q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>30</sup> A' va'l val sete atzi' aas val ech tza': «Tul va't u vinaj vi' va'l atil nal sunvatz. Tan atichnale aas chee'in.» Texhin. <sup>31</sup> Utz ye'ich vootzaj iatz. Pek vet'ulin ti'

---

† 1:23 Choktaj u Isaias 40.3.

ib'anax vautisaar aanima tu a' ti'. Ech satootzaji q'u Israeel.— Texhtu'.

<sup>32</sup> Utz tal paj u Xhan ti' ech tza': —Vil iku'l u Tioxhla Espiiritu tu Amlika. Echa' paroomaxh tilone'. Utz atin tib'a u Jesusus. <sup>33</sup> Utz ye'ich vootzaj. Pek aatz va'l chajonk'asu'lin ti' ib'anax vautisaar aanima, tal ve: «Ab'il i' liilv iku' vunTioxhla Espiiritu utz, la'atin tib'a, a' va'l saoksan u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u aanima.» Texhtu'. <sup>34</sup> Ech vila. Utz ech tok nivale' aas a' viK'aol u Tioxh.— Texhtu'.

### *Vixe't q'u chusulib' k'atz u Jesusus*

<sup>35</sup> Unchee' tu tek va't q'ii tuul, atich paj u Xhan tzi'. A'ich imol ka'va'l q'ul ichusulib'. <sup>36</sup> Utz isaji b'en u Jesusus nichipaale'. Utz tal ech tza': —jAtil viTxaaom u Tioxh tzuta, va'l a' nik'am ti' ma'l chelem karne'!— Texhtu'. <sup>37</sup> Ech ta'xh tab'i viyol u Xhan ka'va'l q'u chusulib', xamb'u tek ti' u Jesusus.

<sup>38</sup> Ech sajinka u Jesusus ti' iqul utz, tila aas xamich ti'. Tal tek te ech tza': —¿Kam nechoke'?— Texh te.

Motx tal ech tza': —Rabii ¿til atilk'axh?— Texh te. Aatz u yol “Rabii” tu u yolb'al hebreo, “chusul” chu u tokeb'al.

<sup>39</sup> Utz tal u Jesusus ech tza': —Ni'extaj, uloj etile'. — Texh te. Ech ib'en ti' utz, tila til atichka. Utz motx atinka tzixe' tu u q'ii tzi'. Tan ma'tich tek iku' q'ii; alas 4 ich tekunen.

<sup>40</sup> Aatz ma'l tu q'u'l ab'in iyolon u Xhan, xamb'u ti' u Jesusus; a'ich a' u Lixh. Aya' vitza'q' u Xhim va'l Lu' ib'ii majte. <sup>41</sup> Ech aatz u Lixh, a' b'axal

ex til u Xhim, u tatzik. Utz tal te ech tza': — jAtil tek viTxaaom u Tiohx va'l ala'tzi'imal k'asu'! jVetqilla'! Aya' u Cristo.— Texh te.

<sup>42</sup> Ech tiq'ot ul u Xhim vatz u Jesusus. Sajil tu u Jesusus utz, tal te ech tza': —Aatz axh, axh Xhim, ik'aol Jonaas. Cefas tek ab'ii si'ane'. Anko'xhtu' u b'ii Lu' majte.— Texhtu'.‡

<sup>43</sup> Unchee' aatz tu va't u q'ii, titz'a b'en chil u Jesusus tu Galilea. Utz b'eni. Til u Felipe. Utz tal te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te.

<sup>44</sup> Aatz u Felipe tzi', aa Betsaidaich, vitenam u Lixh tuch' u Lu'. <sup>45</sup> Ech aatz u Felipe, ex til u Natanaeel utz, tal te ech tza': —jUlyu va'l yolon u Moisees ti' tu u o'tla mantaar, va'l yolon q'u alol tetz u yolb'al Tiohx ti' majte! jVetqilla'! Aya' u Jesusus vik'aol u Xhep tu Nazareet.— Texh te.

<sup>46</sup> Utz tal u Natanaeel tu u Felipe ech tza': —Oj tzik salakpu ma'j mam vinaj tu Nazareet.— Texh te.

Tzaq'b'u u Felipe utz, tal ech tza': —jNi'axh tul ila iile'!— Texhtu'.

<sup>47</sup> Unchee' aatz ilax topon u Natanaeel tu u Jesusus, tal ti' ech tza': —Aatz cheel, tul ma'l u Israeel tzuta aas nojchit ye'k sub'u'm k'atza.— Texhtu'.

<sup>48</sup> Utz tal u Natanaeel te ech tza': —jKam anachb'e'in; til ootzajivin?— Texh te.

Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Vilaxh aas ye'sajich isik'let'axh u Felipe. Atich'axh jaq' u viikuxh.— Texh te.

---

‡ **1:42** Aatz q'u b'ii “Xhim” tuch' “Lu” b'ii tu u yolb'al griego. Pek aatz u b'ii “Cefas”, tu u yolb'al arameo. “Sivan” chu u tokeb'al. Aya' u yolb'al va'l maas nich'i' anb'e q'u Israeel tib'ilaj.



<sup>49</sup> Ech sotz ik'u'l u Natanaeel taq'o utz, tal ech tza': —Chusul, jnoj pe'xh axh viK'aol u Tioxh! Axh u tijlenal q'u Israeel va'l sa'chit'uli.— Texh te. §

<sup>50</sup> Tzaq'b'el paj tu u Jesusus ech tza': —Nanima tan, vetval see aas: «Vetvilaxh jaq' u viikuxh.» Chi'in. Utz mamaj kam tere'n ko'xh siil vatz va'l tza'.— Texh te. <sup>51</sup> Utz tal paje': —Ni'xhtek'val sete, sa'naletil ijaje' u amlika taab'a'b'en tza'. Utz setil q'ul iaanjel u Tioxh saku'l sab'enje' k'atz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texhtu'.\*

## 2

### *U b'axa txaichil i'an u Jesusus*

<sup>1</sup> Unchee' tu tek itoxva' q'ii tuul, b'anax ma'l tzumb'a'a tu u tenam Canaa tikuenta Galilea. Utz antu atich opon tzi' vinan u Jesusus. <sup>2</sup> Utz antu savsal u Jesusus tuch' q'ul ichusulib' majte. <sup>3</sup> Utz ye't tak'a u ta'l uuva va'l nichtaq'axe'. Ech aatz vinan u Jesusus, tal te ech tza': —Motxyu u ta'l uuva.— Texh te.

<sup>4</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —Ixo, ¿kam toke' aas naal ve? Tan ye'saj topon u oora.— Texhtu'.\*

<sup>5</sup> Pek aatz vinan, tal tu q'u xekol ech tza': — Lenima ti' kajay va'l satal sete.— Texhtu'. <sup>6</sup> Utz atich vaajil mamaj sivan txe'n tzi'. Ka'va'l oj oxva'l

---

§ **1:49** Choktaj u Deuteronomio 18.15; u Samueel II 7.12. \* **1:51** Choktaj u Geenesis 28.12. Aatz u yol “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima”, aya' u yol “Hijo del hombre” tu kastiya. \* **2:4** Aatz u yol tal u Jesusus tza': —Ye'saj topon u oora.— Chia. A' toke' aas ye'saj topon u tiempo aas saxe'ttaq'onin u Jesusus tinujul ti' q'u kam tetz u Tioxh. Ye'saj saxe't viministeerio echa' ma'j alol tetz u yolb'al Tioxh niyolonka.

txe'n a' nichaav tuul. Tan a' va'l nitxakunsa q'u Israeel ti' u kostuumbre tetz tx'aatx'ochil.

<sup>7</sup> Anchitu'. Tal u Jesusu tu q'u xekol ech tza': — Noosataj q'u txe'n tu a' tzi'.— Texh te. Utz b'oono inoosal motx i'ana. <sup>8</sup> Tal tepaj te ech tza': —Aatz cheel, lektaj je'ul b'ioj utz, iq'otaj b'en xe' u q'esal ilol tetz u nimla q'ii.— Texhtu'.

Ech tiq'ot b'en. <sup>9</sup> Utz inach u a' u q'esal ilol tetz u nimla q'ii. Ta'l uuvaich teku'en. Loq' ye' tootzaj til cheek u tal uuva tzi'. Ta'xh ootzajinich tetz q'u xekol til cheeka.

Ech aatz u q'esal ilol tetz u nimla q'ii, isik'le tek u xiak va'l tzume'i. <sup>10</sup> Tal te ech tza': —Kajay aanima nib'anon aas a' b'axal nitaq' u b'a'nla ta'l uuva. Utz anal nituk'al va'l b'iit nitale' aas ma't tuk'al sib'al u b'a'n. Pek aatz axh, vetatxaake'l u b'a'nla ta'l uuva; anal naaq' cheel.— Texh te.

<sup>11</sup> Unchee' a' u b'axa txaichil i'an u Jesusu tu Canaa tzi', tikuenta Galilea. Utz ik'uch u mam itechalil u Tiohx k'atza. Ech nimal tu q'ul ichusulib'.

<sup>12</sup> Ech aatz ma'tich ipaal u kam tza', motx b'en tu u tenam Capernaum. B'en u Jesusu tuch' vinan, q'ul itza'q' utz, tuch' q'ul ichusulib'. Utz i'an ka'xva'l q'ii tzi'.†

*U tojchal elu'l q'u aa k'a'ytu viq'analil u totztiohx*

<sup>13</sup> Unchee' nichtekinajab' vinimla q'ii q'u Israeel, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz

---

† **2:12** Ex atinoj u Jesusu tu u tenam Capernaum tikuenta Galilea. A'ich u tx'ava' aq'ax tu q'u Zabuloon tuch' tu q'u Neftalii tikuenta u Josuee. Choktaj u Josuee 19.10-16, 32-39. Tu u tatin u Jesusu tzi', nitzojpu u yol ib'axab'sa talax u Isaias. Choktaj u Isaias 9.1-2.

b'enje' u Jesusu tu Jerusaleen. <sup>14</sup> Utz aatz opon tu viq'analil u totztioxh, til q'u aa k'a'y vaakaxh, q'u aa k'a'y karne'l, tuch' q'u aa k'a'y paroomaxh. Antu q'u ch'exun puaj. Jolol k'ujlich tzi'.<sup>‡</sup> <sup>15</sup> Ech i'an ma'l itz'u'm u Jesusu. Utz ipaasa elu'l kajay q'u aa k'a'y atich tu viq'analil u totztioxh. Ma'l telu'l tuch' q'u karne'l, tuch' q'u vaakaxh. Imak'e'l vipuaj q'u ch'exun puaj utz, ixhut'pika q'ul ime-exha. <sup>16</sup> Utz tal tu q'u aa k'a'y paroomaxh ech tza': —jEesataj q'u kam tzi'! Ye' ko'xh etaq' b'ens k'ayib'al u totzotz vunTat tza'.— Texh te.

<sup>17</sup> Ech ul sik'u'l q'u chusulib' u yol va'l tz'ib'amichka ech tza':

—Ye' nunq'i' ti' val ootzotz aas kam ko'xh nib'anax tuul.— Chia. §

---

<sup>‡</sup> **2:14** Aatz tu u tiempo tzi', kajay q'u aanima q'u'l nicheni-nach Tioxh tu viq'analil u totztioxh, nichtoksa tx'olo'm. Avan nichik'ache': vaakaxh, karne'l, tuch' tentzun; seguun vitx'olo'm nitoksa. Ech aatz q'u puera q'u'l tzian nik'asku'l, nichiloq' ma'j tavan tu viq'analil u totztioxh tan, nichik'ay tzi'. Utz nichichool u okeb'alob' tu viq'analil u totztioxh unpajul jun ya'b' majte. Loq' kam ko'nkoxh puaj nichib'anb'ele' tan, txaa' oj echi. Pek ta'xh nichib'anb'el ti' u choo okeb'alob' tu viq'analil u totztioxh ma'l u puaj “tiro” ib'ii. Ech aatz kajay q'u aanima q'u'l nichentaq' ikutxu tu viq'analil u totztioxh tzi', ministeer nichich'exu q'ul ipuaj tuch' u puaj tiro tzi'. Ech toke' nital tza' aas atich aa k'a'y avan tuch' ch'exun puaj chia. Utz jik ko'nkoxh k'a'y utz, ch'exu puaj nimotxi'ane'. Pek nojla tiira mam sub'u'm ni'an ti' u ch'exu puaj. Utz aal a' nimotxi'anvu oko'p tu viq'analil u totztioxh majte. Ta'xh koj pek ya'vla chaj avan nik'ayi majte aas tiira txaa' tu u o'tla mantaar. Loq' a' imol q'u q'esala tu viq'analil u totztioxh ti' isub'ax q'u aanima. **§ 2:17** Choktaj u Salmos 69.9.

18 Aatz tek q'u q'esal uq'ayb'al tetz q'u Israeel, tal te ech tza': —¿Kam xheenya sak'uch qe aas atil iijle'm ti' q'u kam na'ane' tzi'?— Texh te.\*

19 Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Aq'taj ku' u toztioxh tza' utz, tu ko'n oxva'l q'ii saq'aavunlakvu je'.— Texh te.

20 Tal tek q'u q'esala te ech tza': —Ma'l 46 ya'b' veetik vikuentaíl u toztioxh tza'. Utz aatz axh, ¿tu ko'n oxva'l q'ii saq'aavalakvu je'?— Texhtu'.

21 Loq' aatz u Jesus tan, a' koj chit nictal vikuentaíl u toztioxh te. Pek a' nictal vichi'l. 22 Ech ul u yol sik'u'l q'u chusulib' tal u Jesus tzi' aas q'aav itz'pu u Jesus xo'l q'u kamnaj. Ech inima u yol va'l tz'ib'amichka tuch' q'u yol tal u Jesus majte.

### *Vik'ughtu u Jesus aas tootzaju taanima junun aanima*

23 Unchee' atich u Jesus tu Jerusaleen tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, sib'al aanima niman tan, nictil q'u txaichil nichiane'.

24 Pek aatz u Jesus tan, nichkojik'uje' ik'u'l ti' q'u aanima. Tan tootzajich kam b'anel taq'o sikajayil.

25 Utz ye'k ministeer aas ab'il sayolon ok q'u aanima te. Tan tootzajich kam atil tu taanima q'u aanima.

## 3

### *U itz'pichil vatz Tioxh nitalu Jesus tu u Nicodemo*

---

\* **2:18** Aatz u yol “q'u q'esal uq'ayb'al tetz q'u Israeel” chi'o', aya' u yol “los judios” tu kastiya.

<sup>1</sup> Unchee' atich ma'l u vinaj, Nicodemo ib'ii. Imol q'u fariseo. Utz atich tijle'm xo'l q'u Israeel.

<sup>2</sup> Ech opon xe' u Jesus tu ma'l u aq'b'al. Utz tal te ech tza': —Chusul, gootzajle a' vetk'asku'laxh xe' Tiohx tu vachusune'. Tan ab'il koj sab'anon q'u txaichil na'ane' tzi', oj ye'k Tiohx k'atza.— Texhtu'.

<sup>3</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —Ni'xhtek'val see aas ab'il va'l yit' sa'kojitz'pu tika'paj, sa'kojtil viQ'esalail u Tiohx.— Texh te.

<sup>4</sup> Utz tal u Nicodemo te ech tza': —¿Kani'ch titz'pu ma'l vinaj aas q'estu teku'en? ¿Satz veeti saq'aavoko'p tu tuul inan tzik utz, si'itz'pi?— Texhtu'.

<sup>5</sup> Tzaq'b'u u Jesus ech tza': —Ni'xhtek'val see aas ab'il va'l ye'k si'itz'pu tu a' utz, tu u Tioxhla Espiiritu, sa'kojok tu viQ'esalail u Tiohx. <sup>6</sup>Tan aatz va'l nititz'pu tu u chi'l, chi'l ku'en. Pek aatz va'l nititz'pu tu u Tioxhla Espiiritu, tetz u Tiohx atzi'.

<sup>7</sup> Utz ye' ko'xh sotz ak'u'l ti' va'l nivale' aas: «Ant ex, ministeer si'itz'p'ex k'atz Tiohx majte.» Chi'in.

<sup>8</sup> Tan echa' u kaji'q' tzi'. Til ko'xh nixuminku ipaale'. Naab'i toq' tuul. Loq' yootzaj til ech tule' utz, til ech ib'ena'. Utz ech b'anel tu q'u'l nititz'pu tu u Tioxhla Espiiritu.— Texh te.

<sup>9</sup> Tzaq'b'u paj u Nicodemo utz, tal ech tza': —¿Kani'ch tek iveet u kam tzi'?— Texh te.

<sup>10</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Ye' nitel atxumb'al tuul tzik k'uxh axh chusul tetz q'u Israeel? <sup>11</sup>Ni'xhtek'val see aas ta'xh nivale' kam va'l vootzaj utz, kam va'l ilel vaq'o xe' Tiohx. Pek ye' nenima kam va'l nivale'. <sup>12</sup>Utz ye' nenima q'u vatz tx'ava'il kam nival sete tzi', ¿a' chixh senima oj Amlikail kam saval sete?

13 Tan ye'xhab'il ma'j je'najop tu Amlika. Pek ta'xh u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ku'najul tu Amlika. 14 Utz kam ech it'anb'a'l je' u tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop i'an u Moisees tu tz'inlich tzaji tx'ava', ministeer echat chit it'anb'a'l je' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima sab'anax majte.\* 15 Ech ye'k satz'ejxu kajay q'u aanima saniman. Pek sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

*Vib'antu tii u Tioxhti' q'u aanima kajayil*

16 Tan aatz u Tioxh, tiira tii ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Aal vettaq' viK'aol ti' va'l ta'xh ma'l. Tan a' isa' yit' sa'kojtz'ejxu kajay q'u'l saniman. Pek sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. 17 Tan aatz u Tioxh, ma'kojichaj k'asu'l viK'aol ti' ul itz'ejax yol ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Pek vetichaju'l, ti' ichitpul q'u aanima tu q'ul ipaav. 18 Utz ab'il va'l niniman viK'aol u Tioxh, ye'k so'ok tu u choob'al paav. Ech koj va'l ye' niniman, tz'ejel nal yol ti' aas tu choob'al paav se'enka. Tan ye' ninima viTxaaom u Tioxh va'l ta'xh ma'l. 19 Ech su'ul choob'al paav ti' q'u aanima. Tan ye' ninima viTxaaom u Tioxh va'l ul tu u vatz amlika tx'ava' tza'; aya' u txijtxub'al. Pek a' ko'n motx b'enk ik'u'l ti' u paav; aya' u uken. Ech motx i'an tzi' tan, ye'xtxoj q'ul ib'anone'. 20 Tan aatz kajay q'u'l ye'xtxoj ni'ane', ye'k itxa'k u txijtxub'al te. Utz ye'xhkam nitul k'atza. Ye'xhkam nichoke' tan, yi'sa' sachee elu'l tu q'ul ib'anone'.† 21 Pek ech koj q'u'l ato'k ti' ib'anax vinujul, nitul

---

\* **3:14** Choktaj u Nuumeros 21.9; u Isaias 52.13. † **3:20** Choktaj u Job 24.13-17.

k'atz u txijtxub'al ti' ik'uchta' aas titxumb'al Tioxh ni'an q'u kam.— Texh te.

### *Viyolon u Xhan ti' u Jesus*

<sup>22</sup> Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', b'en u Jesusu tikuenta Judea tuch' q'ul ichusulib'. Utz atin tzi'. Nichib'an vautisaar aanima tuch' q'ul ichusulib'. <sup>23</sup> Echat u Xhan majte, nichib'an vautisaar aanima tu Enoon, naja'ch u tx'ava' Saliim. Tan kaanaich a' tzi'. Ech nichtopon aanima utz, nichib'anax vautisaar. <sup>24</sup> Tan ye'sajich taq'ax ku' u Xhan tu tze'.

<sup>25</sup> Unchee' atin yaayoli'b' xo'l q'ul ichusulib' u Xhan tuch' unjolol q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. Nichiyaayoli tib' ti' u kostuumbre ti' u tx'aatx'ochil vatz Tioxh. <sup>26</sup> Ech ul xe' u Xhan utz, tal te ech tza': —Chusul, aatz u vinaj va'l atich sak'atza sala b'en u Jorjaan va'l yolonaxh ti', nib'an vautisaar aanima. Utz va'l tok aanima ti'.— Texhtu'.

<sup>27</sup> Utz tzaq'b'el tu u Xhan ech tza': —Ye'xhab'il ma'j sa'atin tijle'm oj yit' u Tioxh koj sa'aq'on te.

<sup>28</sup> Utz ex texhtiigo ti' va'l val sete aas: «Yit' in koj viTxaaom u Tioxh, in ko'n chaj b'axab'samal ulin siatz.» Texhin.

<sup>29</sup> In ko'n tamiigo atilin k'atza. Tan echa' va'l nituch tu ma'l tzumb'a'a aas aye'n u ixviak k'atz u xiak vivinaj. Pek atil u tamiigo u xiak naja'ch majte. Nitab'i kam chaj si'ane' utz, techal itxuq'txun ti'. Utz echat u vetzane'; tiira techal unchi'b'e' aas nivab'i q'u kam tzi'. <sup>30</sup> Tan ministeer aas sa'xht'anb'a'li. Pek aatz in, saku'l u vijle'm. <sup>31</sup> Tan a' aa yol ti' q'u kam kajayil va'l a' vetk'asku'l tu

Amlika. Pek aatz va'l atil tu u vatz tx'ava' tza', vatz tx'ava' atilka. Utz a' niyol q'u kam tu u vatz tx'ava'.

<sup>32</sup> Ech aatz va'l k'asu'l tu Amlika, a' nitale' kam va'l tila tab'i. Pek ye'xhab'il niniman q'ul iyol.

<sup>33</sup> Pek ab'il va'l niniman q'ul iyol, nitxakb'a' aas a' inujul va'l nital u Tioxh. <sup>34</sup> Tan aatz va'l Tioxh vetchajon, yolb'al Tioxh nitale'. Utz aatz u Tioxh, tz'ajel taq'ax u Tioxhla Espiiritu ni'ane'. <sup>35</sup> Aatz u Tata, tiira tii ti' viK'aol. Ech kajay q'u kam vettaq'luka tiq'ab'.

<sup>36</sup> Ech ab'il va'l niniman u K'aola, sa'atin tu u tiichajil k'atza b'enq'ii b'ensaj. Pek ab'iste va'l ye' isa' inimal u K'aola, sa'kojatin tu u tiichajil tu u b'enq'ii b'ensaj. Pek saku' vik'a'nal u Tioxh ti'.—Texhtu'.

## 4

### *U taltu u b'a'nla chusb'al u Jesus tu ma'l u ixoj aa Samaaria*

<sup>1</sup> Unchee', nictal q'u fariseo ti' u Jesus ech tza': —Aatz u Jesus, nitoksa tere'n chusulib' ti'.

Paalchu tek aanima nib'an vautisaar vatz u Xhan. — Chia. <sup>2</sup> Utz tab'i itziiul u Jesus va'l nictalaxe' tzi'.

K'uxh aal yit' u Jesus koj nichb'anon vautisaar aanima, pek q'ul ichusulib' nichb'anon.

<sup>3</sup> Echixe'at eltekk'asu'l tikuenta Judea utz, b'en paj tikuenta Galilea. <sup>4</sup> Utz ministeer aalich ipaal tikuenta Samaaria. <sup>5</sup> Ech opon tu ma'l u tenam tikuenta Samaaria, Sicaar ib'ii.

A' atichku tu u tx'ava' va'l taq' u Jacoob tu u Xhep ko'xtene, vik'aol.\* <sup>6</sup> Utz atich ma'l u julil a' tzi' va'l k'otax tikuenta u Jacoob. Ech k'uje' u Jesus sitzi' tan,

\* **4:5** Choktaj u Geenesis 33.19.



ma'tich ikool tu xaaom. Utz si'chtexhchaq'aan q'ii.

<sup>7</sup> Unchee' opon ma'l u ixoj aa Samaaria; ex tiq'o taa'. Utz tal u Jesus te ech tza': —Aq' b'ioj vaa' savuk'a. — Texh te. <sup>8</sup> Tuul aatz q'ul ichusulib', ma'tich motx ib'en tu tenam ti' en iloq'ax echb'ub'al.

<sup>9</sup> Ech aatz u ixoj aa Samaaria, tal tu u Jesus ech tza': —¿Kam toke' najaj avaa' ve suuk'a? Tan axh aa Judea. Utz in aa Samaaria. Utz aatz q'u aa Judea, yit'ix iq'ila tib' tuch' q'u aa Samaaria.— Texh te.†

<sup>10</sup> Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': — Nikojoztzaji kam u oya nitaq' u Tioxh utz, ab'il va'l nialon see aas: «Aq' vaa'!» Chia. Aal sajjaj avaa' te atzi'. Utz aal vi'al a' sataq' see.— Texh te.

<sup>11</sup> Utz tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal ¿kam koj tuul siiq'ov je'ul u a' tan, sib' b'ennaj u jul tzi'? Utz ¿til siiq'ov u vi'al a' naal majte tzi'? <sup>12</sup> Tan ¿tz'oj tzik paalch'axh vatz u kuk'uy kumam Jacob va'l aq'onka u julil a' qe tza'? Tan a' u julil a' va'l tiq'ov taa' tuk'a tuch' q'ul ik'aol ime'al utz, tuch' q'u tavan.— Texhtu'.

<sup>13</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Ab'il q'u'l su'uk'an u a' tza', sako'npajtzaj itzi'. <sup>14</sup> Pek ab'il va'l su'uk'an u a' va'l savaq'e', jatu tere'n koj satzaj itzi'. Tan echa' iyuq'pu vi'al a' u tatin k'atza si'ane' tan, tetz u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.— Texh te.‡

---

† **4:9** Choktaj u Esdras 4.1-5; u Nehemias 4.1-5. ‡ **4:14** Aatz vatz q'u Israeel tiira techal u vi'al a' tan, b'a'nla a' siatz, yit'e'ch koj u molich a' va'l nimol tu jul. Choktaj u Jeremias 2.13-17; u Isaias 44.3.

<sup>15</sup> Utz tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal, aq' vetz u a' naale' tzi'; ech ye'kan satzaj untzi'. Utz ye'kan su'lviq'o a' tza'.— Texh te.

<sup>16</sup> Tal u Jesus te ech tza': —Kuxh sik'le vavinaj, ech lu'ulaxh tza'.— Texh te.

<sup>17</sup> Tzaq'b'u u ixoj utz, tal te ech tza': —Ye'k unvinaj.— Texhtu'.

Tal u Jesus te ech tza': —Nojchit naale' aas: «Ye'k unvinaj.» Cha'axh. <sup>18</sup> Tan o'va'x avinaj atini. Utz aatz vamol cheel, yit' avinaj koj. Ech inujul va'l vetaalla' tzi'.— Texh te.

<sup>19</sup> Tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal, nojchit axh alol tetz u yolb'al Tioxh. <sup>20</sup> Pek saab'i tan, aatz q'u kuk'uy kumam, motx toksa iq'ii Tioxh tu u muunte tza'. Utz aatz ex, ex aa Judea ta'xh so'okk iq'ii u Tioxh tu Jerusaleen netale'.— Texh te.

<sup>21</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —Ixo, nima va'l nivale' tza'. Tan toj nal uloj tiempo aas niko'xh tu u muunte tza' utz, niko'xh tu Jerusaleen so'okk iq'ii u kuTat tu Amlika. <sup>22</sup> Tan aatz ex cheel, ye' etootzaj ab'il netoksa iq'ii. Pek aatz o', qootzajle ab'il niqoksa iq'ii. Tan a' niulku u chitpichil tu paav xe' q'u aa Judea. <sup>23</sup> Utz ulyu texh u tiempo. Cheel tek va'l so'oksal iq'ii u kuTat tu Amlika tu q'u aanima q'u'l nojchit aya'l ik'u'l ti'. Utz sa'xhtoksa iq'ii tu taanima majte. Tan ech q'u aanima isa' u kuTat; a' isa' siq'ila isik'le tu taanima. <sup>24</sup> Tan tioxhla aanxel u Tioxh. Utz ministeer tu taanxelal u aanima satoksav iq'ii majte; tinujul chit si'ane'. — Texhtu'.

<sup>25</sup> Tal u ixoj te ech tza': —Vootzajle sa'chit'ul u Cristo, viTxaaom u Tioxh. Ech a' toj alon kajay q'u kam qe atzi' aas lu'uli.— Texhtu'.

<sup>26</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —In va'l su'uli naale' tzi', va'l niyolon sauch' cheel tza'.— Texh te.

<sup>27</sup> Tuul opon q'ul ichusulib' u Jesusus. Utz motx sotz ik'u'l aas tila nichiyolon tuch' ma'l u ixoj. Loq' ye'xhab'il ma'j ch'otin te aas: —¿Kam naab'i te utz, kam nayol tuch'?— Texh koj.

<sup>28</sup> Ech aatz u ixoj, taq'ka vitxe'n. B'en tu u tenam. Ex tal tu q'u aanima ech tza': <sup>29</sup> —¡Ni'extaj! Uloj etil ma'l u vinaj. Tan ma'xh motx tallu ve kam chit b'anel vaq'o. ¿Matz yit' a' viTxaaom u Tiohx?— Texhtu'. <sup>30</sup> Ech motx k'asu'l aanima tu u tenam utz, ul k'atz u Jesusus. <sup>31</sup> Tuul aatz q'u chusulib', nichian ya'l u Jesusus ech tza': —Chusul, tx'a'n teku'en. — Texh te. <sup>32</sup> Pek tal ko'n u Jesusus te ech tza': —Atil ma'l vechb'ub'al savechb'u aas ye' etootzaj. — Texh te. <sup>33</sup> Utz motx tek tal q'u chusulib' tib'ilaj ech tza': —¿Kamal iq'oli ul techb'ub'al?— Texhtu'.

<sup>34</sup> Tal u Jesusus te: —Aatz u vechb'ub'al, aya' va'l sunb'an vitxumb'al va'l vetchajonk'asu'lin utz, suntzojpi u taq'on majte. <sup>35</sup> Nimotxetale' aas: «Kaava't ich' topon u chokb'al triigo.» Che'ex. Pek nival sete sajinojb'enex vi' q'u chikob'e'm triigo etile'. Q'anq'o tek tilone' tan, tzajya. Oponyu u tiempo chokb'al tetz.

<sup>36</sup> Utz nik'ul ja'mel iq'ii u chokol tetz. Tan aatz va'l ni'ane', tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech ela sachi'b' u chokol tuch' u chokol. <sup>37</sup> Utz ech sanojpu u yol va'l nital ech tza': «Paarten va'l nichikone' utz, paarten va'l nichokone'.» Chia. <sup>38</sup> Utz nojchitu'. Tan nunchajb'enex, echa' ti' en ichokax vatz chikob'e'm aas yit' ex koj aq'onin.

Pek paarten aq'onin. Sa'texhenechok va'l paarten vetok tu tza'l ti' taq'onile'.— Texhtu'.

<sup>39</sup> Unchee' sib'al q'u aa Samaaria motx niman u Jesusus ti' viyol u ixoj va'l tal ech tza': —Ma'xh tallu ve kajay chit q'u kam b'anel vaq'o.— Texhtu'.

<sup>40</sup> Ech opon q'u aa Samaaria k'atz u Jesusus. Utz motx ijaj b'a'nil te aas sakaaka b'itoj tzixe'. Ech kaa chit ka'va'l q'ii. <sup>41</sup> Utz sib'al paj aanima niman u Jesusus tu viyol va'l tala. <sup>42</sup> Utz nichteckmotxtal q'u aanima tu u ixoj ech tza': —Yit' ta'n teko'nkoxh sakunimav u Jesusus ti' vayol aala. Tan vetqab'ila' utz, vetmotxqootzajila' aas nojchit a' u Chitol aanima tipaav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' viTx-aanom u Tiohx.— Texhtu'.

*Vib'antu b'a'n u Jesuustu vik'aol ma'l u q'esal sol*

<sup>43</sup> Unchee' aatz paal ka'va'l q'ii, elk'asu'l u Jesusus tu Samaaria utz, b'en tu Galilea. <sup>44</sup> Utz u Jesusus atko'xh alon aas ye'kax oksal iq'ii ma'l alol tetz u yolb'al Tiohx titenam. <sup>45</sup> Pek b'en tu Galilea. Utz b'a'n ik'ulax b'anaxi. Tan ma'tich tiltu kajay q'u kam q'u aa Galilea q'u'l i'an u Jesusus tu u nimla q'ii tu Jerusaleen. Tan antu atich opon q'u aa Galilea tzi'.

<sup>46</sup> Unchee' opon paj u Jesusus tu Canaa tikuenta Galilea tu va'l taq'vu b'ens ta'l uuva u a'. Utz atich ma'l u vinaj tzi', q'esal isol u ijlenal. Ya'vich ma'l ik'aol. <sup>47</sup> Ech tab'i u vinaj tzi' aas ma'tich ik'asu'l u Jesusus tu Judea utz, atich tek tu Galilea. Ech ex ik'ule'. Ijaj b'a'nil te aas sab'en ti'; se'ni'an b'a'n tu vik'aol. Tan si'chtexhkami.

<sup>48</sup> Loq' tal u Jesusus ech tza': —Sa'kojnimanex aas ye' koj netil q'u xheenya tuch' q'u txaichil nunb'ane' tzi'.— Texhtu'.

49 Utz aatz u q'esal sol tan, tal ech tza': — UnB'aal, kuxh il vunk'aol tan, noj ikame'.— Texh te.

50 Utz tal u Jesus te ech tza': —Kuxh il vak'aol tan, b'a'nte.— Texh te.

Aatz u vinaj, inima va'l tal u Jesus te utz, b'eni.  
51 Ech ul k'ulaxoj tu q'u taq'onom aas aalich tek ib'en tu tatib'al. Utz tal te ech tza': —jB'a'ntu vak'aol!— Texh te. 52 Unchee' ich'oti tek tu q'u taq'onom aas kam oora xe't i'an b'a'n.

Utz alax te ech tza': —Eeten ku'q'ii ala 1 tzaa u xamal ti'.— Texh te.

53 Utz el tek itxumb'al vitat u xiak tuul aas a'ich u oora tzi' va'l tal u Jesus te: —B'a'ntu vak'aol.— Texh te. Ech inima u Jesus u q'esal sol tuch' ik'aol ime'al kajayil.

54 Unchee' a' u ka'b' txaichil i'an u Jesus tzi' aas k'asu'l tu Judea utz, opon tikuenta Galilea.

## 5

### *Vib'anax b'a'n tu ma'l u vinaj numtz'inaj ichi'l*

1 Xamtich tek ti' q'u kam tza', b'en u Jesus tu Jerusaleen tu ma'l u nimla q'ii tetz q'u Israeel.

2 Utz atil ma'l u molb'al a' tu Jerusaleen, Betesda ib'ii tu yolb'al hebreo. Naja'ch u okeb'alop tu u tenam va'l Tokeb'alop Karne'l. Utz atil o'va'l piraal sitzi' u molb'al a'. 3 Utz sib'al ya'v atich k'atza. At moy. Utz at ko'x. Utz atia ichi'l numtz'inaj. [Nich-motxich'ia iyikul u a' tu u Tioxh. 4 Tan atko'xh tuul nichtul ma'l aanjel tzi' u a' tzi'. Utz nich'uliyiku u a'. Ech yak nich'i'anka b'a'n u ya'v va'l b'axal niko'p tu u a' aas ma't iyikule', k'uxh kam ko'xh yaab'ilil nichb'anon.]

<sup>5</sup> Utz atich ma'l u vinaj tzi' aas ma'tich tel 38 ya'b' tok iyaab'il. <sup>6</sup> Ilax tu u Jesusus aas xoklich tzi'. Utz tab'i aas sib'ich tek tiempo tok viyaab'il. Ech iq'ila tal te ech tza': —¿Satz asa'a sa'an b'a'n?— Texh te.

<sup>7</sup> Tzaq'b'u u ya'v ech tza': —UnB'aal, ye'xhab'il ni'aq'onko'p'in tu a' tzi', aas niyikunsale'. Anal ko'xh nixe'tunb'ena', tuul va'len b'axal niko'p sunvatz.— Texh te.

<sup>8</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —Lakpen. Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.— Texh te. <sup>9</sup> Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n u vinaj. ¡Tiq'o k'asu'l u cheleb' tetz utz, xaan teku'en! Utz tuich ilanb'al q'ii i'ana.

<sup>10</sup> Ech aatz q'u q'esal uq'ayb'al, tal tu u vinaj va'l ma'tich i'antu b'a'n ech tza': —Ilanb'al q'ii atza'. Ye'k si'ane' siiq'o b'en u cheleb' eetz tzi'.— Texh te.

<sup>11</sup> Pek itzaq'b'e ko'n ech tza': —Aatz va'l vetb'anon b'a'n ve, anat vetalon ve: «Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.» Chia.— Texhtu'.

<sup>12</sup> Utz ch'otil te ech tza': —¿Ab'il va'l vet'alon see aas: «Iq'o u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.» Chia?— Texh te. <sup>13</sup> Loq' ye'ich tootzaj u vinaj i'an b'a'n tzi' ab'il va'l b'anon b'a'n te. Tan aatz u Jesusus, ma'tich ik'asu'l xo'l q'u aanima tzi' u a' tzi'.

<sup>14</sup> Unchee' xamtel tek tuul ilax u vinaj tu viq'analil u totztioxh tu u Jesusus. Utz tal te ech tza': —Ab'i iile', veta'anlu b'a'n. Pek paavinichtere'naxh tan, noj ak'ul va't yaab'il paalchu vi' va'l vetb'anonaxh tzi'.— Texh te.

<sup>15</sup> Ech k'asu'l u vinaj, ex tal tu q'u q'esal uq'ayb'al aas u Jesusus va'l b'anon b'a'n te. <sup>16</sup> Ech ti' u kam tzi', nichteki'an ik'u'l q'u q'esal uq'ayb'al ti' u Jesusus aas siyatz'e' tan, tu ilanb'al q'ii i'an u kam tzi'.

17 Pek tal u Jesus te ech tza': —Anko'xh nitaq'onin vunTat cheel. Utz nivaq'onin majte.—Texhtu'.\*

18 Ech aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, aal chit tiira titz'a iyatz'axe'. Yit' ti' ko'nkoxhtu' aas nichiqel u ilanb'al q'ii siatz, pek ti' majte aas Tioxh iTat nichtale'. Nitaq' b'ens tib' echa' Tioxh.

*U tijle'm u Jesus aq'el tu u Tioxh*

19 Unchee' tzaq'b'u u Jesus utz, tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ye'xhkam ma'j kam ni'an u K'aola sijunal. Pek a' ni'ane' va'l nitile'l k'atz viTat. Tan kajay va'l ni'an u Tata, ni'an u K'aola majte.

20 Tan tii u Tata ti' u K'aola. Utz nik'uch kajay q'u kam te q'u'l ni'ane'. Utz paalchu tere'n ko'xh kam sik'uch te vatz q'u kam tza'. Ech satz'ejx ek'u'l taq'o.

21 Tan aatz u Tata, niq'aavtitz'pixsa q'u kamnaj utz, nitaq' vatz iq'ii isaj. Utz echat u K'aola majte. Utz sataq' vatz iq'ii isaj ab'il sisa'a sataq' vatz iq'ii isaj sinache'. 22 Utz aatz u Tata, ye'xhab'il ko'xh nitx'ol inujul ipaav. Pek vettaq'luka tiq'ab' viK'aol vitx'olax inujul q'u kam. 23 Ech so'ok iq'ii u K'aola tu kajay aanima, echa' tok iq'ii u Tata ni'ane'. Utz ab'il va'l ye'k so'oksan iq'ii u K'aola, a' ye' nitoksa iq'ii u Tata atzi' va'l vetchajon ul.

24 Ni'xhtek'val sete aas sa'atin tu u b'enq'ii b'ensaj ab'il a' niab'in q'ul unyol tza' utz, nin-ima va'l vetchajonk'asu'lin. Utz yit' sa'kojb'en tu

---

\* **5:17** Aatz vatz q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel, b'enamen nitaq' tiichajil u Tioxh utz, nitx'ol inujul q'u aanima. Pek ta'xh ilanku ti' unjolol q'u taq'on siatz tu u jujva' q'ii. Ech a' va'l niq'aavixsa ok u Jesus siatz tza'.

u choob'al paav. Pek elyu vatz u kamchil utz, aq'axyu itiichajil. <sup>25</sup> Ni'xhtek'val sete, tul u tiempo utz, cheel texhtu' aas saq'aavitz'pu q'u kamnaj ta'xh satab'i vivi' viK'aol u Tiohx. <sup>26</sup> Utz aatz u Tata, nitaq' je' itiichajil sijunal. Echat u K'aola majte, aq'el tijle'm aas sataq' je' itiichajil sijunal. <sup>27</sup> Utz aq'el tijle'm ti' itx'olax inujul kam majte. Tan nojchit a' viK'aol u Tiohx va'l ulnaj xo'l q'u aanima. <sup>28</sup> Utz ye' ko'xh tz'eix ek'u'l tu q'u kam nivale'tza'. Tan toj nal uloj tiempo aas kajay q'u kamnaj atil tu jul satab'i viyol viK'aol u Tiohx. <sup>29</sup> Utz aatz q'u'l ijikomal i'ana aas itz'liche, saq'aavitz'pi. Yak tu atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Pek aatz q'u'l ye'xtxoj motx i'ana, saq'aavitz'pi. Loq' yak tu u choob'al paav.† <sup>30</sup> Ye'xhkam nunb'an q'u kam sunjunal. Pek kam va'l nital vunTat, ech itx'olax inujul q'u kam nunb'ane'. Utz jikom vitx'olax inujul nunb'ane'. Tan yit' a' koj nivitz'a toksal untxumb'al. Pek a' nivitz'a ib'anax vitxumb'al vunTat va'l vetchajonk'asu'lin. <sup>31</sup> Utz ye'xhkam nivoksa je' unq'ii ti' va'l nunb'ane'. Tan oj ech sunb'ane', sa'kojnimalin tzi'. <sup>32</sup> Pek atil ma'l nioksan unq'ii. Utz vootzajle aas inujul va'l nital vi'. <sup>33</sup> Aatz ex, echaj b'en echaj xe' u Xhan ti' ich'otil te aas ab'il in. Utz tal vinujul sete. <sup>34</sup> Loq' yit' a' koj nivoksa tetz ab'il in nital q'u aanima. Pek a' unsa' sachtip'ex tu q'ul epaav k'uxh nival u kam tza'.

<sup>35</sup> Tan aatz u Xhan, echa' ma'l txijtxub'al nichtoyve' utz, nichitxijtxune'. Utz eb'an ko'xh ok aas txuq'txun ma'l tiempo ex k'atza tu vitxijtxune'. <sup>36</sup> Pek atil kam nik'uch tinujul aas ab'il in; paalchu

---

† 5:29 Choktaj u Danieel 12.1.



vi' va'l tal u Xhan. Utz aya' q'u txaichil q'u'l taq' vunTat ve aas sunb'ane'. A' q'u'l nik'uche' aas nojchit vunTat vetchajonk'asu'lin.

<sup>37</sup> Utz aatz vunTat majte va'l vetchajonk'asu'lin, a' nialon ab'il in, k'uxh ye'xhkam netile' etab'i. <sup>38</sup> Ye'k viyolb'al vunTat sek'atza tan, ye' nenima va'l vetichaju'l. <sup>39</sup> Nixhepich'u u Yolb'al Tiohx va'l tz'ib'amalka. Tan a' netal echab'at u tiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj tuul. B'a'n. Loq' a' niyolonku u Yolb'al Tiohx vi' majte. Nitale' ab'il in. <sup>40</sup> Pek aatz ex, ye'sa' okchil sunk'atza ti' etok tu atinchil k'atz Tiohx utz, aal in aq'ol tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>41</sup> Aatz in, ye'xhkam nunk'ul q'u tokeb'al q'ii q'u'l aanima ko'n sa'alón vi'. <sup>42</sup> Tan vootzajlex aas yit' tz'ejel koj etanima ti' Tiohx. <sup>43</sup> Ye' nek'ulin utz, aal tib'ii vunTat vet'ulk'in. Pek sek'ule' atzi' aas nikojtul va'te aas tib'ii atko'xh su'ulka. <sup>44</sup> Loq' ye'xhkani'ch enimata' tan, naq'b'inajex ti' etoksat je' eq'ii sevatjaz. Pek a' ye' nechok u tokeb'al q'ii va'l nik'asu'l xe' u Tiohx va'l ta'xh ma'l. <sup>45</sup> Utz etitz'achi aas nunxoch'ex vatz vunTat. Tan atil nal xochol etetz. Aya' u Moisees va'l ta'xh k'ujlel ek'u'l ti'.<sup>†</sup> <sup>46</sup> Tan noj koj chit nenima u Moisees, senima'in majte koj atzi'. Tan vi' itz'ib'avka q'u kam. <sup>47</sup> Pek untz'oj ye' nenima q'u'l tz'ib'amalka taq'o, ¿a' chixh senima vunyolb'al?— Texhtu'.

## 6

### *U txaichil i'an u Jesuusti' itx'a'nsal 5,000 aanima*

<sup>†</sup> 5:45 Choktaj u Deuteronomio 18.15, 18; 31.26-27.

<sup>1</sup> Unchee' aatz xamtich tek ti' q'u kam tzi', b'en u Jesus sala b'en u choo tu Galilea, va'l Tibeerias. <sup>2</sup> Utz mam tenam xamich ti' tan, nichtil q'u txaichil ti' ib'a'nixsal q'u ya'v. <sup>3</sup> Ech b'enje' u Jesus vi' ma'l u muunte. K'uje' tzi' tuch' q'ul ichusulib'. <sup>4</sup> Utz nichtekinajab' vinimla q'ii q'u Israeel, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

<sup>5</sup> Ech sajin paal u Jesus utz, til u mam tenam xamich ti'. Tal tek tu u Felipe ech tza': —¿Til saku-loq'vu kaxhlaan tx'ix ech seechb'un q'u aanima tzi'?— Texh te. <sup>6</sup> Loq' provaal ko'n i'an te k'uxh tal u kam ech tzi'. Ech satile' kam b'ioj satal u Felipe ti'. Tan atich tek k'u'l kam va'l si'ane'.

<sup>7</sup> Tzaq'b'el tu u Felipe ech tza': —Sa'kojtak'a 200 ja'mel aq'onib'al q'ii tzi' aas sakuloq' kaxhlaan tx'ix ti'. Sa'kojtak'a k'uxh b'ioj ko'xh tetz q'u aanima satechb'u sijununil tzi'.— Texhtu'.

<sup>8</sup> Ech aatz ma'l tu q'u chusulib' va'l Lixh ib'ij, vitza'q' u Xhim, va'l Lu' majte, tal tu u Jesus ech tza': <sup>9</sup>—Atil ma'l u xiak tza' aas atil o'va'l kaxhlaan tx'ix sebada tzixe', tuch' ka'va't txay. Loq' kam koj sayolonku vantzi' tzi'. Sa'kojtak'a tetz sib'al aanima.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Pek tal u Jesus ech tza': —Altaj ik'uje' q'u aanima vatz tx'ava' tzi'.— Texhtu'. Tan va'lich ch'im latzi'. Ech motx ik'uje' ku' q'u aanima. Utz kamal 5,000 ixaane', ta'xh q'u vinaj. <sup>11</sup> Ech itxaytu q'u kaxhlaan tx'ix u Jesus. Ik'amab'e Tiohx ti'. Utz ijatx paal vatz q'ul ichusulib'. Aatz q'u chusulib', ijatx tek paal vatz q'u aanima q'u'l k'ujliche. Echat ko'xh i'an u Jesus tu q'u txay majte. Ijatxa jank'al isa' q'u aanima sijununil.

12 Unchee' aatz ma'tich tek motx inoo q'u aanima, tal u Jesus tu q'ul ichusulib' ech tza': — Moltaj q'u echb'ub'al chananya tzi', ech ye'k sab'uchli.— Texhtu'. 13 Ech motx imol q'u chan utz, kab'laat txakatx inoosa. A' vichan u o'va'l kaxhlaan tx'ix sebada va'l motx techb'u.

14 Aatz tek q'u aanima q'u'l ilon u txaichil i'an u Jesus tzi', motx tal ech tza': —iNojla a' u alol tetz u yolb'al Tiohx atzi' va'l sa'nalchit'ul tu u vatz amlika tx'ava' tza'!— Texhtu'.\*

15 Pek paal itxumb'al u Jesus tuul aas ta'xh si'chuliq'olaj b'en tu q'u aanima. Utz satoksas ijlenalil nichmotxtale'. Ech q'aavb'en vi' u muunte sijunal.†

### *Vixaan u Jesus vi' u a'*

16 Unchee' aatz tek nichisotz saj, b'en q'ul ichusulib' u Jesus tzi' choo.‡ 17 Utz motx okb'en tu ma'l u jukub'. Paalb'en vi' u choo. Aalich ib'en tu Capernaum, tuul ukenich teku'en. Utz ye'sajich topon u Jesus tixo'l. 18 Ech va'lich ipilq'a'txan u choo tu ma'l u mam kaji'q' nichipaale'. 19 Utz motx til u Jesus aas ma'tich ixaan oko'p vi' u choo. Kamal ma't tel o'va'l oj vaajil kilometro toko'p. Nichixaan u Jesus vi' u a'. Aalich topon k'atz u jukub'. Ech motx chit xo'vi.

20 Pek tal u Jesus te ech tza': —In atzi'. Ye' ko'xh xo'vex.— Texh te. 21 Aatz tek q'u chusulib', aya'l

---

\* **6:14** Choktaj u Deuteronomio 18.15, 18. † **6:15** A'ich sik'u'l q'u Israeel aas ijlenalil tu u vatz amlika tx'ava' tza' ul i'an viTxaaom u Tiohx, u Cristo. Echtsixe't si'chtoksas ijlenalil u Jesus. ‡ **6:16** Aatz u yol "choo" nital tza', a' nital va'l "Mar de Galilea" ib'ii tu kastiya. Loq' yit' nojla mar koj; atz'amil a' koj atil tuul.

chit ik'u'l ik'ul u Jesus sik'atza tu u jukub'. Ech yakich opon tu u tx'ava' va'l yakichka.

### *Vichokax u Jesus tu q'u aanima*

<sup>22</sup> Unchee' tu tek va't q'ii tuul, at b'enku tu q'u aanima q'u'l atichka tunpaq'it itzi'aj u choo, aas ma'l ko'n jukub' atich tzi'. Utz ye't okb'en u Jesus tuul. Pek ta'xh motx til tokb'en q'u chusulib'. <sup>23</sup> Utz atich unjot aanima opon tzi' tuch' ijukub'; tu Tibeerias k'asku'l. Opon tu va'l tx'a'lik u kaxhlaan tx'ix, va'l ik'ama Tiohx u kuB'aal Jesus ti'. <sup>24</sup> Pek til q'u aanima aas ye'kich u Jesus tzi'; niko'xh q'ul ichusulib'. Ech motx tek okb'en tu q'u jukub' utz, b'en tu Capernaum ti' en ichokax u Jesus.

### *U taltu u Jesus aas ye'xhkam siya'ta q'u aanima nitok ti'*

<sup>25</sup> Aatz motx ichab'at sala b'en u choo, motx tal te ech tza': —Chusul, ¿jatut ulaxh tza'?— Texh te.

<sup>26</sup> Tzaq'b'u u Jesus utz, tal te ech tza': — Ni'xhtek'val sete, k'uxh nechok'in, yit' ti' koj u tx-aichil unb'ana, pek ti' u kaxhlaan tx'ix etx'a'a utz, inoosa'ex. <sup>27</sup> Ech aq'oninojex, loq' yit' ti' ko'nkoxxh u echb'ub'al va'l niko'nipaale'. Pek aq'oninojex ti' u echb'ub'al va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. Aya' va'l sataq' sete u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Tan a' va'l aq'el tijle'm tu u Tiohx, u kuTat.— Texhtu'.

<sup>28</sup> Motx tek tal q'u aanima te ech tza': —¿Kam sakub'ane' unchee', ech sakub'an o' b'anol tetz q'u kam isa' u Tiohx?— Texhtu'.

<sup>29</sup> Tzaq'b'u u Jesus, tal te ech tza': —A' u kam isa' u Tiohx aas senima va'l vetichaju'l.— Texh te.

<sup>30</sup> Motx tal te ech tza': —ǰKam ma'j xheenya sak'uch sukuvatz unchee', ech saqile' utz, saku-nima'axh? Saqile' kam chit q'u'l na'ane'. <sup>31</sup> Tan aatz q'u kuk'uy kumam, motx techb'u u echb'ub'al manaa tu u tzaji tx'ava'. Echa' u yol tz'ib'amalka aas: «Kaxhlaan tx'ix tu Amlika taq's techb'ub'al.» Chia.— Texhtu'!§

<sup>32</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas a' koj u nojla kaxhlaan tx'ix tu Amlika va'l taq' u Moisees sete. Tan vunTat niaq'on u nojla kaxhlaan tx'ix va'l tu Amlika vetku'ku'l. <sup>33</sup> Tan aatz u kaxhlaan tx'ix va'l nitaq' u Tiohx, aya' va'l ku'l tu Amlika. Nitaq' itiichajil q'u aanima vatz Tiohx.— Texhtu'.

<sup>34</sup> Alax te ech tza': —KuB'aal, aq' u kaxhlaan tx'ix qe b'enamen tzi'.— Texh te.

<sup>35</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —In u kaxhlaan tx'ix tetz tiichajil vatz Tiohx. Ech ab'il va'l su'ul sunk'atza, jatu koj sava'yi. Utz jatu koj satzaj itzi' va'l sanimanin. <sup>36</sup> Pek vetvallu sete aas k'uxh vetetillin, ye' nenimane'. <sup>37</sup> Tan jatva'l q'u aanima nitaq' vunTat ve, saul sunk'atza. Utz ab'il va'l nitul sunk'atza sa'kojvaq'ka elo'p echil tzi'. <sup>38</sup> Tan yit' untxumb'al koj ul unb'ane' k'uxh vetku'lin tu Amlika. Pek a' ul unb'an vitxumb'al va'l vetchajonin. <sup>39</sup> Utz a' vitxumb'al vunTat va'l vetchajonin aas jatva'l q'u niman vetz sataq' ve, jatu koj suntz'ej ma'j te. Pek saq'aavitz'pixsa xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii saj. <sup>40</sup> A' paj vitxumb'al u chajol vetz aas sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj kajay q'u aanima q'u'l sailon u K'aola utz, sinima. Ech

---

§ 6:31 Choktaj u Eexodo 16.4-15; u Salmos 78.24.

saitz'pixsal je' xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii saj.— Texhtu'.

<sup>41</sup> Ech chi'on taanima q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, ti' u Jesusus. Nichtekmotxiyol va'l tal u Jesusus aas: —In u echb'ub'al va'l vetku'l tu Amlika.— Texhtu'. <sup>42</sup> Utz nichtekmotxtal q'u q'esala ech tza': —¿Yit' tzik a' u Jesusus tzi' vik'aol u Xhep? Tan qootzajle vitat tuch' vinan atzi'. Pek kam tek tok nitale' aas: «A' vetku'ku'lin tu Amlika.» Chia.— Texhtu'.

<sup>43</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Ye' ko'xh chi'on etaanima vi' tuul neyolin sevatzaj. <sup>44</sup> Tan ye'xhab'il ko'xh ma'j su'ul sunk'atza oj yit' a' koj saiq'on ul vunTat va'l vetchajonin. Ech saq'aavitz'pu vaq'o xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii. <sup>45</sup> Tan tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u Yolb'al Tiohx aas: «Kajay aanima sachusax tu u Tiohx.» Chia.\* Ech toke' kajay q'u'l niab'in vunTat utz, nichab'a el tetz k'atza, nitul sunk'atza. <sup>46</sup> Loq' yit' ti' koj aas ab'il ma'j ilonnaj tetz vunTat. Tan ta'xh in ilonnaj tetz; in vetk'asu'lin tzixe'. <sup>47</sup> Ech ni'xhtek'val sete aas ab'il va'l ninimanin, atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>48</sup> Tan in u kaxhlaan tx'ix tetz tiichajil vatz u Tiohx. <sup>49</sup> Aatz q'ul ek'uy emam, techb'u u echb'ub'al va'l manaa tu u tz'inlich tzaji tx'ava' utz, motx ko'n kami. <sup>50</sup> Pek in u nojla kaxhlaan tx'ix va'l nojchit vetku'lin tu Amlika. Utz ab'il va'l satechb'u tetz yit' sa'kojkami. <sup>51</sup> In va'l vetku'lin tu Amlika. Utz nivaq' tiichajil b'enenamen. Utz ab'il ma'j saechb'un u echb'ub'al tza', sa'atin itiichajil b'enenamen. Tan aatz u echb'ub'al savaq'e', aya' vunchi'l. A' va'l

\* **6:45** Choktaj u Isaias 54.13.

savaq' ti' vitiichajil q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.— Texhtu'.

<sup>52</sup> Ech xe't motx iyol q'u q'esala sivatzaj ech tza': —¿Kam toknital va'l tzi' sataq' vichi'l qe, saqechb'u nital tzik?— Texhtu'.

<sup>53</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ye'k etiichajil tu b'enq'ii b'ensaj oj ye'k setechb'u vichi'l u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima utz, oj ye'k setuk'a vikajal. <sup>54</sup> Tan atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj va'l niechb'un vunchi'l utz, niuk'an vunkajal. Utz saq'aavvitz'pixsa xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii. <sup>55</sup> Tan nojla echb'ub'al vunchi'l utz, nojla uk'am a' vunkajal. <sup>56</sup> Ab'il va'l niechb'un vunchi'l utz, niuk'an vunkajal, tiira atil sunk'atza atzi'. Utz atilin k'atza majte. <sup>57</sup> A' vetchajonin vunTat va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. Utz tiq'aq'al atilin. Echat va'l seechb'un vunchi'l majte, unq'aq'al ku'en saitz'e' sunk'atza. <sup>58</sup> Aatz u nojla echb'ub'al va'l vetku'l tu Amlika, yit' ela koj tuch' u manaa va'l techb'u q'ul ek'uy emam. Utz motx ku'en kami. Pek ab'il seechb'un u echb'ub'al tza', sa'atin itiichajil b'enq'ii b'ensaj.— Texhtu'.

<sup>59</sup> Aatz q'u kam tza', a' talvu Jesus tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar aas nichichusun tu Capernaum.

*Yol tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'ul iyol u Jesus*

<sup>60</sup> Ech aatz tab'i u yol q'u niman tetz tzi', sib'al motx alon ech tza': —Tii tek q'u yol atzi'. ¿Ab'il sakanon tiq'ole'?— Texhtu'.

<sup>61</sup> Ech paal itxumb'al u Jesus tuul aas nichiy-olaxe'. Ech tal te tza': —¿Nisotz ek'ul tu q'u kam tzi' tzik? <sup>62</sup> Pek ¿kam tek setale' aas setil ib'enje' u

K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu va'l atichnalku b'axa? <sup>63</sup> Tan u qaanelal va'l niaq'on u tiichajil k'atz u Tiohx. Aatz u chi'l tan, sako'nya'i. Pek aatz q'u yol q'u'l nival sete tza' tan, itz'lich yol tetz aanxelal utz, tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>64</sup> Pek atil unjolol sete aas ye' ninimane'.— Texhtu'. Tan tootzajich u Jesus tixe'teb'al ab'il q'u'l ye' nich-motxniman. Utz tootzajle ab'il va'l saoksan tiq'ab' q'u txayol.

<sup>65</sup> Utz tal u Jesus ech tza': —Echixe'at alel sete vaq'o aas ye'xhab'il ko'xh ma'j su'ul sunk'atza oj yit' vunTat saoksan sik'u'l.— Texhtu'.

<sup>66</sup> Ech sib'al q'u'l nichniman, motx tek elka aas tab'i q'u kam tzi'. Ye't xamb'u ve't ti'. <sup>67</sup> Utz tal tek u Jesus tu kab'laal q'u chusulib' ech tza': —¿Satz esa'a sab'enex majte?— Texh te.

<sup>68</sup> Tzaq'b'el tu u Xhim, va'l Lu' majte. Tal te ech tza': —KuB'aal, ¿ab'il i' se'enk'o'? Tan ta'xh ma'l axh aas tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'ul ayol. <sup>69</sup> Utz vetkunimala'. Qootzajle aas axh viTxaaom u Tiohx, viK'aol u Tiohx va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'.— Texh te.

<sup>70</sup> Unchee' tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —In vettxaaonex kab'laal ex tzi'. Loq' atil ma'l sete atil u tx'i'li'inaj k'atza.— Texhtu'. <sup>71</sup> Loq' a' nictale' u Judas aa Cariote, vik'aol u Xhim. Tan a' va'l si'choksan tiq'ab' q'u txayol k'uxh antich tixo'l kab'laal q'u chusulib'.

## 7

*Vib'en u Jesus tu ma'lu nimla q'ii ti' Q'u Pel Pach*



<sup>1</sup> Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tza', ta'xh nichpaalku u Jesus tikuenta Galilea. Ye' nichisa'a b'enchil tu Judea tan, nichian ik'u'l q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel ti'. <sup>2</sup> Utz nichtekinajab' vinimla q'ii q'u Israeel tetz Q'u Pel Pach.\* <sup>3</sup> Utz alax tu u Jesus tu q'ul itza'q' ech tza': —Elenb'en tza'. Kuxh tu Judea. Ech satil q'u niman eetz q'u kam na'ane'. <sup>4</sup> Tan ye'xhab'il ma'j nib'anon aas tu tz'itz'o'n ko'n si'anvu q'u mamaj kam oj a' isa' sapax itziul. Pek k'uch tu kajay q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza' q'u kam na'ane'.— Texh te. <sup>5</sup> Tan niko'xh q'ul itza'q' nichkojniman.

<sup>6</sup> Unchee' tal tek u Jesus te ech tza': —Ye'saj topon u tiempo va'l q'atel ti' aas ech sunb'ane'. Pek aatz ex tan, b'enamen ko'xh atil et tiempo utz, saveeti kam seb'ane'. <sup>7</sup> Tan ye'xhkam nichik'ula'ex q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Pek nichik'ula'in. Tan nival te aas ye'xtxoj q'ul ib'anone'. <sup>8</sup> Ech b'enojex tu u nimla q'ii tzi'. Pek aatz in, ye'saj sab'enin. Tan ye'saj topon u tiempo q'atel ti'.— Texhtu'. <sup>9</sup> Utz ech chit i'ana va'l tala, kaaka tu Galilea.

<sup>10</sup> Pek aatz ma'tich ib'en q'ul itza'q' tu u nimla q'ii tu Jerusaleen, b'en tek u Jesus majte. Loq' ye't pax itziul. Ijutzi ko'n b'enchil. <sup>11</sup> Utz nichichokax tu q'u q'esal uq'ayb'al tu u nimla q'ii. Nichmotxtal ech tza': —¿Ke'ch va'l atzi'?— Chia.

<sup>12</sup> Utz kaanaich iyolax xo'l u mam tenam. Atia nichalon: —B'a'n.— Chu ti'. Utz at nichalon majte: —Ye'ka, yit' b'a'n koj. Tan niteesa q'u aanima tu

---

\* **7:2** Aatz u yol “nimla q'ii tetz Q'u Pel Pach” niqale' tza', aya' u “fiesta de los Tabernáculos” nital tu kastiya. Choktaj u Leviitico 23.33-43; u Deuteronomio 16.13.

b'ey.— Chia. <sup>13</sup> Pek ye'xhab'il ma'j nichalon elu'l inujul vatzsaj. Tan nichixo'va q'u q'esal uq'ayb'al.

<sup>14</sup> Pek opon u Jesus tu viq'analil u toztioxh a' chit inik'at u nimla q'ii. Utz xe't ichusune'. <sup>15</sup> Utz motx tz'ejx ik'u'l q'u q'esal uq'ayb'al taq'o. Nichtal ti' ech tza': —¿Kam tek ech tootzajit sib'al kam va'l tzi' utz, ye't ichus u'?— Chia.

<sup>16</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Aatz u chusb'al nivaq'e' tza', yit' vetz koj. Pek tetz va'l vetchajonk'asu'lin. <sup>17</sup> Ech oj ab'il ma'j nojchit nitachva ib'anax vitxumb'al u Tioxh, toj paaloj itxumb'al tuul atzi' tetz tzik Tioxh u chusb'al nivaq'e' tza', oj vetz ko'xh sunjunal. <sup>18</sup> Tan ab'il a' anat ko'xh niyolonku je' ti', a' isa' so'ok iq'ii. Pek ab'il va'l a' nioksan iq'ii va'l vetchajon ul, a' va'l inujul nitale' atzi'. Utz ye'k sub'u'm k'atza. <sup>19</sup> Utz aq'el u o'tla mantaar sete tu u Moisees. Pek niko'xh ma'j sete niniman u mantaar tzi' tan, neb'an ek'u'l ti' unyatz'pe'.— Texhtu'.

<sup>20</sup> Tzaq'b'u q'u mam tenam ech tal tza': —Tx'i'li'inaj atil sak'atza tan, ye'xhab'il niitz'an ayatz'pe'.— Texhtu'.

<sup>21</sup> Tzaq'b'u u Jesus utz, tal ech tza': —Ma'l ko'xh txaichil vetunb'an sevatz utz, ni'xhitz'ejx ek'u'l taq'o.† <sup>22</sup> Netzok'e'l b'iil ichi'l q'u talaj xiak k'uxh tu ilanb'al q'ii tan, u Moisees aq'on u mantaar sete ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Pek yit' ti' koj aas chee ko'n k'u'l u Moisees, pek ik'ul ko'n tetz k'atz q'ul ek'uy emam.‡ <sup>23</sup> Echa' neb'ane', k'uxh tu

---

† **7:21** Aatz u txaichil nital u Jesus tza', aya' vib'antu b'a'n tu u vinaj va'l numtz'inajich ichi'l. Choktaj u Xhan tza' 5.1-16. ‡ **7:22** Choktaj u Leviitico 12.3; u Geenesis 17.10.

ilanb'al q'ii, netzok'e'l b'iil chi'l. Tan a' nexo'va iqelax vimantaar u Moisees ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Neb'ane' k'uxh tu ilanb'al q'ii. Pek ¿kantu' unchee' nilakp evi' vi' tan, unb'a'nixsa ma'l u vinaj tu u ilanb'al q'ii? <sup>24</sup> Ye' ko'xh etal ye'xtxoj ti' q'u kam tu ko'xh vesajita'. Pek tuch' chit ijikomal utz, tinujul setil q'u kam.— Texhtu'.

### *U taltu u Jesusus aas chajel ku'en*

<sup>25</sup> Ech nixtal unjolol q'u aa Jerusaleen ti' ech tza': —¿Yit' tzik a' va'l nichokle' tzi', sayatz'axi?

<sup>26</sup> Pek sajitaj etile'. Vatz tenam niyolone' utz, ye'xhkam ma'j nitalax te. ¿Matz vetchittootzajil q'u q'esal uq'ayb'al b'a'nil aas nojchit a' viTxaaom u Tioxh? <sup>27</sup> Tan qootzajle atzi' til aanimal. Pek aatz lu'ul u nojla iTxaaom u Tioxh, ye'xhab'il ko'xh so'ootzajin til sak'asku'l.— Texhtu'.

<sup>28</sup> Nichichusun u Jesusus tu viq'analil u totztioxh. Utz je' ivi' tu yol tal ech tza': —Aatz ex, etootzajin utz, etootzaj til atilk'in. Utz ma'ko'nkoxhtaqa'en vul sunjunal. Pek ye' etootzaj va'l vetchajonin. Aya' vinujul. <sup>29</sup> Pek ech koj in tan, vootzajle. A' vetk'asku'lin tzixe' utz, a' vetchajonin.— Texhtu'.

<sup>30</sup> Ech nixtekmotxi'an ik'u'l ti' itxaype'. Loq' ye'xhab'il ma'j ok iq'ab' ti' tan, ye'saj topon u tiempo. <sup>31</sup> Utz sib'al aanima xo'l u mam tenam, motx niman. Utz nixtal ech tza': —Aatz lu'ul viTxaaom u Tioxh, ¿paalchu paj q'u xheenya si'an vatz u vinaj tzi' tzik?— Texhtu'.

### *Vib'antu ik'u'l q'u fariseoti' itxayax u Jesusus*

<sup>32</sup> Unchee' tab'i q'u fariseo aas nichiyolon u mam tenam ti' u Jesusus. Ech motx tek ichaj b'en

txayol tetz u Jesusus. Ant imol q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh i'ana.

<sup>33</sup> Utz tal u Jesusus ech tza': —Sa'atin b'iit tiempo in texo'l, ech nal saq'aavb'enin xe' va'l vetchajonulin. <sup>34</sup> Utz sa'nalechok'in. Loq' sa'kojexab'a'in. Tan sa'kojveet etopon tu va'l sa'atink'in.— Texhtu'.

<sup>35</sup> Unchee' tal tek q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel tib'ilaj ech tza': —¿Til se'enku va'l tzi' nitale' aas ye'k sakuchab'a? Kamal sab'en xo'l q'u Israeel q'u'l paximal b'en tib' xo'l griego. Utz ¿kamal sichus q'u griego? <sup>36</sup> ¿Kam tok va'l vettala tzi'? aas: «Sechok'in utz, sa'kojexab'a'in. Sa'kojveet etopon tu va'l sa'atink'in.» Chia.— Texhtu'.

### *U tul u Tioxhla Espiirituk'atz q'u'l saniman u Jesusus*

<sup>37</sup> Unchee' aatz i'an tu u ya'teb'al q'ii tetz u nimla q'ii, va'l tiira chi'b'eb'al siatz, txake' u Jesusus utz, qetun taltu ech tza': —Ab'il nitzaj itzi', juloj sunk'atza utz, uk'a'oj!§ <sup>38</sup> Ab'il ninimanin, ech si'ane' va'l nital u Yolb'al Tioxh aas: «Itz'lich nima' sayuq'pu tu taanima.» Chia.— Texhtu'.\* <sup>39</sup> Utz a' tal u Tioxhla Espiiritu va'l sik'ul q'u'l saniman aas tal ech tzi'. Tan ye'sajich tul u Tioxhla Espiiritu. Axhib'i ye'sajich titz'pixsal u Jesusus tika'paj utz, ye'saj ib'enje' tu Amlika.

### *Visotz ik'u'l q'u aanima ti' aastil chaj vetk'asku'l u Jesusus*

---

§ **7:37** Aatz tu u nimla q'ii tzi', jun q'ii nichtiq'o opon a' q'u aanima utz, ech nichiqoo ku' u a' u oksan yol vatz Tioxh vatz tx'ava'. Choktaj u Leviitico 23.36; u Numeros 29.35. \* **7:38** Choktaj u Ezequieel 47.1; u Zacarias 14.8.

<sup>40</sup> Unchee' aatz tek unjolol aanima xo'l u mam tenam, ta'xh tab'i q'u yol tzi', tal tek ech tza': — Nojchit a' u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l sauli atzi'. — Chia. <sup>41</sup> Utz at nichalon: — A' viTxaaom u Tiohx atzi'. — Chia. Pek at nichalon majte: — ¿A' tzik sak'asku'l viTxaaom u Tiohx tu Galilea? <sup>42</sup> Tan nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka aas a' sacheek vitu'xh ixalam u Daviid tu tenam Beleen va'l atichku u Daviid. A' sak'asku'l viTxaaom u Tiohx tzi'. — Chia.† <sup>43</sup> Unchee' ok tek ixo'l q'u tenam ti' u Jesusus. <sup>44</sup> Utz atich unjolol nichitz'an itxaype'. Loq' ye'xhab'il ok iq'ab' ti'.

*Vitz'ejx ik'u'l q'u txayol tetzu Jesusus tu viyol*

<sup>45</sup> Unchee' aatz q'u'l chajax ti' itxaype', q'aavopon xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u fariseo. Utz ab'il te ech tza': — ¿Kantu' ye'n eti'q'o ul? — Texh te'le'.

<sup>46</sup> Tzaq'b'u q'u'l si'chtxayon ech tza': — ¿Ye'k ma'j vinaj aas ech koj iyolone' u vinaj tzi'! — Texhtu'.

<sup>47</sup> Tzaq'b'u q'u fariseo ech tza': — Utz ¿ant ex vetteesalex tu b'ey tzik? <sup>48</sup> Tan ¿tz'oj tzik ab'iste ma'j q'u q'esal uq'ayb'al niniman, niko'xh q'u fariseo? <sup>49</sup> Pek kam itxa'k q'u aanima q'u'l ye' ootzajin tetz u mantaar. Kam tootzaj. ¿Ku'naj tz'ejb'al yol ti'! — Texhtu'.

<sup>50</sup> Unchee' aatz ma'l tu q'ul imol, aya' u Nicodemo va'l opon xe' u Jesusus tu aq'b'al, tal ech tza': <sup>51</sup> — Ye'xh kam nital u mantaar aas sako'xhtxayax ma'j aanima oj ye'sajen ich'otil itzi' utz, satootzaji kam ma't i'anta'. — Texhtu'.

† 7:42 Choktaj u Samueel II 7.12-13; u Salmos 89.3-4; 132.11-12.

<sup>52</sup> Tzaq'b'eli. Alax te ech tza': —¿Kamal axh aa Galilea? Pek ꞑchok inujul iile' utz, siile' aas ye'k ma'j alol tetz u yolb'al Tioxh cheenaj koj tzi'!— Texhtu'.

*Vichoktu txumb'al q'u q'esal uq'ayb'al ti' isub'ax u Jesus*

<sup>53</sup> [Ech junun texh k'asu'l. Motx b'en tu tatib'al.

## 8

<sup>1</sup> Pek aatz u Jesus, b'en vi' u muunte Olivo. <sup>2</sup> Utz tu tek va't q'ii, q'aavu'l tu viq'analil u totztioxh q'ala'm. Utz mam tenam ul k'atza. Ech k'uje' u Jesus; xe't ichusune'.

<sup>3</sup> Ech aatz q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo, motx tiq'o ul ma'l u ixoj siatz. A' motx ichab'av ti' teesat tib' tu b'ey tuch' vinaj yit' ik'ulel koj. Utz ech toksa tu xo'l. <sup>4</sup> Motx tal te ech tza': —Chusul, aatz u ixoj tzi', niteesa tib' tu b'ey tuch' vinaj yit' ik'ulel koj tuul vetchab'ali. <sup>5</sup> Utz aatz tu u o'tla mantaar alelka tu u Moisees tan, sapaq'ax sivan q'u ixoj q'u'l ech ni'an tzi'. Pek ꞑaatz axh, kam saale'?— Texh te.\* <sup>6</sup> Loq' vet sik'u'l motx i'ana. K'uxh motx tal ech tzi', a' isa' sacheei kani'ch ixochax u Jesus si'ane'.

Pek aatz u Jesus tan, taq' ko'n ku' ivatz, tz'ib'an ku' vatz tx'ava' tu vi' iq'ab'. <sup>7</sup> Pek ye'xh nich-motxiya' ti' ich'otil te. Ech i'an jikom tatin u Jesus utz, tal te ech tza': —Ab'iste sete tiira ye'k ipaav, a' b'axal se'el isivan, sipaq' b'en ti' u ixoj tzi'.— Texhtu'. <sup>8</sup> Ech q'aavko'npajk'o'e' ku', tz'ib'an ku' vatz tx'ava'.

\* **8:5** Choktaj u Leviitico 20.10; u Deuteronomio 22.22-24.

<sup>9</sup> Unchee' ta'xh motx tab'i u kam q'u vinaj tzi', junun texh motx xe't itxakpu k'asu'l. Tan motx inach b'en aas jolol aa paav. A' b'axal motx txakpu k'asu'l q'u q'es, ech tek q'u ch'ooaj. Ech a' texh kaaka u Jesusus sijunal tuch' u ixoj va'l iq'ol opon.

<sup>10</sup> Ech i'an jikom tatin u Jesusus. Utz ye'xhab'il va'toj tila. Pek a' texh atich u ixoj. Utz tal te ech tza': —Ixo, ¿ke'ch q'u'l nixochonaxh ve? ¿Ye'xhab'il tzik vetpaq'on sivan axh?— Texh te.

<sup>11</sup> Tzaq'b'u u ixoj ech tza': —Ye'xhab'il unB'aal. —Texh te.

Tal tek u Jesusus te ech tza': —Niko'xh in sa'kojxochonaxh. Pek kuxh utz, ye' ko'xh paav-inve't'axh.— Texh te.]†

### *U Jesusus u txijtxun tetzq'u aa paav*

<sup>12</sup> Unchee' yolon paj u Jesusus tu q'u tenam ech tza': —In u txijtxub'al tetz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ab'il va'l xamel vi', yit' sa'kojpaal tu uken. Pek sa'atin u txijtxub'al k'atza va'l tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.— Texhtu'.

<sup>13</sup> Ech alax tek te tu q'u fariseo ech tza': —Yit' inujul koj q'ul ayol atzi'. Tan axh atko'xh naal je' iib'.— Texh te.

<sup>14</sup> Utz tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —K'uxh in atko'xh nival je' vib' tan, inujul q'ul unyol. Utz vootzajle til unk'asku'lin utz, ti'ch vopone'. Pek aatz ex tan, ye' etootzaj til unk'asku'lin utz, til so'oponk'in. <sup>15</sup> Utz netx'ol inujul q'u kam kam echa' ni'an q'u aanima. Pek aatz in, ye'xhab'il

---

† **8:11** Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziiunchil ti'. Tan ye'xhka't tu unjolol q'u o'fla chaj manuscrito. Ta'xh atik tu q'u'l cheenal icheea'. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

nuntx'ol inujul. <sup>16</sup>Utz inujul nunb'ane' oj nuntx'ol inujul ma'j aanima. Tan yit' unjunal ko'n koj, pek a' unmol va'l vetchajonk'asu'lin. Aya' vunTat. <sup>17</sup>Utz tz'ib'amalka tu vemantaar aas satx'olax inujul u aanima nixochle' oj ka'va'l nitxakb'a'n inujul yol ti'.<sup>†</sup> <sup>18</sup>Utz aatz in, nunyolon je' vi'. Utz niyolon vunTat vi', va'l vetchajonk'asu'lin.— Texhtu'.

<sup>19</sup>Ech motx tzaq'b'u q'u vinaj ech tza': —Utz ¿ke'ch vatat?— Texh te.

Tzaq'b'u Jesus utz, tala: —Yit' etootzajkojin utz, yit' etootzaj koj vunTat. Tan etootzajkojin, setootzaji vunTat majte atzi'.— Texhtu'.

<sup>20</sup>Aatz q'u yol tza', a' talvu u Jesus k'atz u kaaxha, tatib'al kutxu, aas nichichusun tu viq'analil u totztioxh. Utz ye'xhab'il ma'j txayon tan, ye'sajich topon u tiempo.

*U taltu u Jesus aas Amlikail txumb'al iq'omal taq'o*

<sup>21</sup>Unchee' tal paj unpat u Jesus ech tza': —Sab'enin utz, sechok'in. Loq' sa'kojechab'a'in tan, a' sakamk'ex tu q'ul epaav. Utz sa'kojveet etopon tu va'l se'enk'in.— Texh te.

<sup>22</sup>Utz nichtektal q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ti' ech tza': —Tz'oj tzik sa'tekiyatz' je' tib' sijunal aas nitale': «Yit' sa'kojveet etopon tu va'l se'enk'in.» Chia.— Texhtu'.

<sup>23</sup>Utz tal u Jesus te ech tza': —Aatz ex, aye'nex aal iku'l tu u vatz tx'ava' tza'. Pek aatz in, aye'nin aal ije'a'. Yit' aye'nkojin tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>24</sup>Echixe'at vetvallu sete aas a' sakamk'ex tu q'ul epaav. Tan oj ye' senima aas ab'il in, a' samotxkamk'ex tu q'ul epaav.— Texh te.

<sup>†</sup> **8:17** Choktaj u Deuteronomio 17.6; 19.5.



<sup>25</sup> Utz alax tek te ech tza': —ǰAb'il axh unchee'? — Texh te'le'.

Tal u Jesusus ech tza': —In va'l val sete b'axa.

<sup>26</sup> Sib'al ko'xh kam saval sete. Utz sib'al ko'xh kam suntx'olv enujul. Pek loq' a' nivale' kam va'l vetvab'i k'atz va'l vetchajonin. Tan a' vinujul. Ech a' va'l nival tu q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. — Texhtu'.

<sup>27</sup> Pek ye't motx el itxumb'al tuul aas a' nichy-olonku ti' viTat.

<sup>28</sup> Utz tal paj chit u Jesusus te ech tza': —Aatz ma't ilakax je' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, anal setootzaji ab'il in. Anal sapaal etxumb'al tuul aas ye'xhkam nunb'an sunjunal. Pek a' nunb'ane' kam va'l vetichusvin vunTat. A' va'l nivale'. <sup>29</sup> Tan atil vunTat sunk'atza va'l vetchajonk'asu'lin. Ye'xhkam nitaq'ka'in sunjunal. Tan a' chit nunb'an va'l b'a'n ni'enku te. — Texhtu'. <sup>30</sup> Sib'al aanima niman ti' q'u kam tala tza'.

### *Viq'esalain u paavk'atz q'u aa paav*

<sup>31</sup> Unchee' tal tek u Jesusus tu q'u q'esar uq'ayb'al xo'l q'u Israeel q'u'l ma'tich niman ech tza': — Nojchit ex unchusulib' si'ane' untz'oj seb'an ex niman tetz vunyolb'al b'enamen. <sup>32</sup> Ech setootzaji vinujul. Utz vinujul sachitpunex tu q'u epaav.— Texhtu'.

<sup>33</sup> Motx tzaq'b'u ech tza': —O' itu'xh ixalam u Abrahaam. Utz ab'il koj k'ayimal ok qib' jaq' imantaar. Pek ǰkam toke' naale'? aas: «Sachitp'ex.» Cha'axh.— Texh te.

<sup>34</sup> Utz alax te tu u Jesusus ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas kajay q'u'l ni'an paav, jaq' iyak'il u paav nik'ayiv ok tib'. <sup>35</sup> Utz aatz va'l k'ayimal tib' jaq' mantaar sako'nkoxhatinka tu atib'al b'enamen.

Ech koj vik'aol u b'aal atib'al, b'a'ntan atil tu atib'al b'enamen. <sup>36</sup> Ech toke' oj a' sachitpunex tu paav viK'aol u Tiohx, nojchit q'alpi'ex atzi'. <sup>37</sup> Vootzajle aas ex itu'xh ixalam Abrahaam. Pek loq' neb'an ek'u'l ti' unyatz'pe'. Tan ye'xhat niokku vuny-olb'al sete. <sup>38</sup> Tan a' nivale' kam ilel k'atz vunTat vaq'o. Pek aatz ex, a' neb'an vib'anon vetat.—Texhtu'.

<sup>39</sup> Motx tzaq'b'i utz, tal te ech tza': —A' kuk'uy kumam u Abrahaam.—Texhtu'.

Tal u Jesus te ech tza': —Untz'oj ex itu'xh ixalam Abrahaam, a' neb'an q'u'l nichian u Abrahaam koj atzi'. <sup>40</sup> Tan ye'xhkam yatz'on u Abrahaam. Pek aatz ex, neb'an ek'u'l ti' unyatz'pu ti' vinujul nival sete. Aya' va'l ab'imal xe' Tiohx vaq'o. <sup>41</sup> A' ne'netiq'o vitx'i'la txumb'al vetat.—Texh te.

Motx tal ech tza': —jMa'l ko'n kuTat atile, aya' u Tiohx! Utz jyt' sik'elko'nkojo' i'an kunan!—Texhtu'.

<sup>42</sup> Tal paj u Jesus te: —B'a'n ex ve koj atzi' aas noj koj a' etat u Tiohx. Tan xe' Tiohx vetk'asku'lin. Utz ma'ko'nkojel tunvi' aas vet'ulin, pek a' vetcha-jonulin. <sup>43</sup> Utz ¿kam toke' ye' nitel etxumb'al tu va'l nivale'? ¿Kantu' ye' nekan tab'il q'ul unyol? <sup>44</sup> Ti' tan, a' etat u tx'i'li'inaj. Utz a' esa' ib'anax u tacha'v. Tan yatz'ol nal tixe'teb'al. Utz yit' atil koj tu vinujul. Ke'ch koj vinujul tzixe'. Aatz nital txub'a'l, ta'xh nital elu'l tib'. Tan txub'a'lom utz, itat q'u txub'a'lom. <sup>45</sup> Pek ye' nenima'in k'uxh a' nival vinujul. <sup>46</sup> ¿Kantu' ye' nimotxenima'in? Tan inujul nival sete. Pek oj atil ma'j texo'l satale' kam unpaav, tale'. <sup>47</sup> Tan ab'il va'l tetz Tiohx, a' nitab'i

u yol tetz u Tiohx. Pek aatz ex, ye' netab'i tan, yit' ex koj tetz Tiohx.— Texhtu'.

*U tatin u Jesusus aas ye'sajich ichee u Abrahaam*

<sup>48</sup> Unchee' tzaq'b'u q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ech tza': —Nojchit inujul va'l niqale'. Atil tioxhil tx'i'li'inaj sak'atza. Utz axh aa Samaaria majte.— Texh te. §

<sup>49</sup> Utz tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Ye'k tioxhil tx'i'li'inaj sunk'atza. Tan a' nivoksa iq'ii vunTat. Pek aatz ex, neteesa unq'ii. <sup>50</sup> Loq' yit' a' koj nivoksa je' unq'ii. Pek atil ma'l va'l a' isa' so'ok iq'ii. Aya' u tx'olol tetz inujul q'u kam. <sup>51</sup> Ni'xhtek'val sete aas jatu koj sakami ab'il va'l saniman q'ul unyol.— Texhtu'.

<sup>52-53</sup> Utz tzaq'b'el tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ech tza': —Vetqootzajil cheel aas ato'k tioxhil tx'i'li'inaj sak'atza. Tan naale' aas: «Ab'il saniman vunyolb'al jatu koj sakami.» Cha'axh. Utz kamnaj u Abrahaam. Kamnaj tek q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx majte. ¿Tz'oj tzik paalch'axh vatz u kuk'uy kumam Abrahaam va'l kamnaj tekunen? Pek ¿ab'il axh nanache?— Texh te.

<sup>54</sup> Tzaq'b'u u Jesusus tal ech tza': —Oj nivoksa je' unq'ii sunjunal, ye'k itxa'k u tokeb'al unq'ii atzi'. Pek a' nioksan unq'ii vunTat va'l eTiohx netale'.

<sup>55</sup> Loq' ye' etootzaj. Pek vootzajle. Utz in tek txub'a'lom atzi' echa' ex tzi' aas oj: «Ye' vootzaj.» Chikojin. Pek vootzajle tan, nunnima q'ul iyol.

<sup>56</sup> Aatz vek'uy emam u Abrahaam, txuq'txun ti'

---

§ **8:48** Aatz q'u aa Samaaria vatz q'u aa uq'ayb'al tu Israeel utz, tiira aa paav siatz. Tiira jatxich tib' iatz tu q'u tatine'. Echtzixe't nisuyax aa Samaaria ti' u Jesusus.

ich'ial u vul tu u vatz unq'ii unsaj. Utz aal chit txuq'txuni aas tila.— Texhtu'.

<sup>57</sup> Tal paj q'u q'esal uq'ayb'al tu u Jesusus ech tza': —¿Kani'ch iiltu u Abrahaam? Tan aal ye'saj tel 50 aya'b'.— Texhtu'.

<sup>58</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, atichnalin aas ye'sajich titz'pu u Abrahaam. — Texhtu'.\*

<sup>59</sup> Ech motx itxaytu sivan q'u vinaj tzi'. Si'chmotxipaqa' b'en ti'. Pek aatz u Jesusus, isotzsa tib' tixo'l. Elk'asu'l tu viq'analil u totztioxh. Ta'n a' paalelu'l tixo'l.

## 9

### *Visajinsat ma'l u moy u Jesusus*

<sup>1</sup> Unchee' aatz nichipaal u Jesusus, til ma'l u vinaj moy tu titz'eb'al. <sup>2</sup> Ech ch'otil tek tu u Jesusus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Chusul, ¿ab'il etz paav aas moy u vinaj tzi'; q'ul itxutx ib'aal tzik, pek oj ipaav atko'xhtu'?— Texhtu'.

<sup>3</sup> Tzaq'b'u u Jesusus utz, tala: —Yit' ti' koj ipaav u vinaj tzi', k'uxh moy. Niko'xh ipaav koj q'ul itxutx ib'aal. Pek ti' sailax u tokeb'al iq'ii u Tioxh k'atza. <sup>4</sup> Ech ministeer sunb'an u taq'on vunTat va'l vetchajonulin tuul atil q'ii saj. Tan tul u aq'b'al utz, ye'xhab'il ve't saveet taq'onine'. <sup>5</sup> Utz in u txijtxub'al tetz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza', tuul atilin tixo'l.— Texhtu'.

<sup>6</sup> Ech ta'xh tal u kam tza', tzub'an ku' vatz tx'ava'. I'an tal xoq'ol tu vitzub'. Utz toksa tu b'aq'

---

\* **8:58** Choktaj u Eexodo 3.14.

iatz u moy. <sup>7</sup>Utz tal te ech tza': —Kuxh tx'aa vavatz tu u molb'al a' Siloe.— Texh te.

Aatz u Siloe, a' toke' “chaj el”. Ech ib'ena'. Ex itx'aa vivatz. Utz nichtektilone' aas q'aavi. <sup>8</sup>Ech aatz q'u tetz tz'alol u vinaj tuch' q'u'l nichilon aas nojchit moyich, nichmotxtal ech tza': —¿Yit' tzik a' u vinaj tzi' va'l nichik'uje' ti' ijoyax tetz?— Chia. <sup>9</sup>At unjote nichalon: —A' i atzi'.— Chia. Utz at nichalon: —Ech a' i tilone'.— Chia. Pek nictal u vinaj ech tza': —¡In chitu'!— Chia.

<sup>10</sup>Utz ch'otil tek te ech tza': —¿Kani'ch misajin q'u b'aq' aatz tzi'?— Texh te'le'.

<sup>11</sup>Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —Nitekvilone' tan, aatz u vinaj va'l Jesus ib'ii, veti'an xoq'ol. Vet-toksa tu b'aq' unvatz. Utz vettal ve ech tza': «Kuxh tu u molb'al a' Siloe. Utz tx'aa avatz tzi'.» Texh ve. Ech b'enin. Untx'aa. Utz anchitu', jilontek'in!— Texhtu'.

<sup>12</sup>Utz alax te ech tza': —Ke'ch u vinaj naale' tzi'. — Texh te'le'.

Tal ech tza': —Ye' vootzaj.— Texhtu'.

### *Vich'otil itzi' u vinaj va'l moyich*

<sup>13</sup>Ech iq'ol b'en u vinaj va'l moyich vatz q'u fariseo. <sup>14</sup>Utz tuich ilanb'al q'ii i'an u xoq'ol u Jesus tzi' utz, isajinsa vivatz u vinaj. <sup>15</sup>Ech ch'otil paj te tu q'u fariseo aas kani'ch i'antu b'a'n vivatz.

Utz tal u vinaj va'l moyich ech tza': —Toksa xoq'ol tunvatz utz, untx'aa el. Ech nitekvilon cheel.— Texhtu'.

<sup>16</sup>Unchee' tal tek unjolol q'u fariseo ech tza': — Yit' xe' Tiohx koj vetk'asku'l u vinaj atzi' tan, niqel

u ilanb'al q'ii.— Chia. Utz at nichalon majte: — Kani'ch koj i'antu txaichil ma'j vinaj oj aa paav.— Texhtu'. Ech ok ixo'l q'u fariseo tib'ilaj.

<sup>17</sup> Utz q'aav paj ch'otil tu u vinaj va'l moyich ech tza': —¿Kam b'oj naal ti' va'l vetjajpixsan q'u b'aq' aatz tzi'?— Texh te.

Tal u vinaj ech tza': —Alol tetz u yolb'al Tiohx atzi'.— Texhtu'.

<sup>18</sup> Loq' ye'xhkam nichmotxinima q'u q'esal uq'ayb'al aas oj moyich. Utz ye'xhkam nichmotxinima oj sajinsal ivatz. Pek anal inima aas isavsa q'ul itxutx ib'aal u vinaj va'l ma'tich ijajpixsal iatz.

<sup>19</sup> Tan ich'oti tu q'ul itxutx ib'aal ech tza': —¿A' tzik vetitz'in tzi' va'l moyich aas itz'pi netale'? Utz ¿kam toke' aas nitektion cheel?— Texh te.

<sup>20</sup> Tzaq'b'u q'ul itxutx ib'aal, tal ech tza': — Qootzajle aas a' u qitz'in tzi' utz, moyich aas titz'pe'. <sup>21</sup> Pek ye' qootzaj kam toke' nitektion cheel. Utz ye' qootzaj majte ab'il vetsajinsan vivatz tzi'. Ch'otitaj te tan, atil tek iya'b' atzi'; sayolon sijunal.— Texhtu'. <sup>22</sup> Ech ko'n motx tal q'ul itxutx ib'aal tzi' tan, a' nichmotxixo'va q'u q'esal uq'ayb'al. Tan ma'tich motx taq'tu ku' tib'eyil q'u q'esala tzi' aas ab'il sa'alon aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesus, tiira saya'sal topon tu atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. <sup>23</sup> Echixe'at tal q'ul itxutx ib'aal aas: —Atil tek iya'b' atzi'; ch'otitaj te. — Texhtu'.

<sup>24</sup> Unchee' q'aav sik'l'el opon u vinaj va'l moyich. Utz tal te ech tza': —Vatz Tiohx saal vinujul qe. Tan qootzajle aas aa paav u vinaj tzi'.— Texh te'le'.

<sup>25</sup> Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —Ye' vootzaj oj aa paav. Pek ta'xh ma'l kam vootzaj. ¡Inich moy, pek aatz cheel, nitekvilone'!— Texhtu'.

<sup>26</sup> Utz q'aav paj alax te ech tza': —¿Kam veti'an see? ¿Kani'ch misajinsat vavatz?— Texh te'le'.

<sup>27</sup> Itzaq'b'e ech tza': —Vetvallu sete utz, ye' ko'n esa' tab'ile'. Pek ¿kantu' aas nipajech'oti unpate? ¿Oj sesa'a sab'enex niman tetz majte?— Texhtu'.

<sup>28</sup> Ech motx ko'n teesal iq'ii. Utz motx tal te ech tza': —Axx niman tetz majte atzi'. Pek aatz o', o' niman tetz u Moisees. <sup>29</sup> Tan qootzajle aas yolon u Tioxx ti' u Moisees. Pek ech koj u vinaj tzi' tan, ye' qootzaj til unk'asku'l.— Texhtu'.

<sup>30</sup> Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —A' u kam tz'ejxeb'al k'u'l tzi' yo'o, aas ye' etootzaj til unk'asku'l loq' vetijajpixsa vunvatz. <sup>31</sup> Utz qootzajle aas yit'ix ab'il q'u aa paav tu u Tioxx. Pek b'a'ntan a' nitab'i ab'il nixo'van utz, ni'an vitxumb'al. <sup>32</sup> Ye'xhjatu ab'imal talaxe' aas nijajpixsal ivatz ma'j aanima aas moy tu titz'peb'al. <sup>33</sup> Utz kam koj sitx'ol iveet u vinaj tzi', oj yit' xe' Tioxx koj nik'asku'l.— Texhtu'.

### *Q'u aanima moy vatz Tioxx*

<sup>34</sup> Ech tzaq'b'eli utz, alax te ech tza': —Tiira a' itz'pinajk'axh tu paav utz, ¿sachuso' naal tzik?— Texh te. Ech tojchal k'asu'l.

<sup>35</sup> Unchee' tab'i tek u Jesusus aas ma'tich tojchal k'asu'l tzi'. Utz aatz tila, tal te ech tza': —¿Ni tzik anima viK'aol u Tioxx?— Texh te.

<sup>36</sup> Tzaq'b'i utz, tal ech tza': —¿Ab'il viK'aol u Tioxx unB'aal? ech sunnima.— Texh te.

<sup>37</sup> Tal u Jesusus te: —Vetiilla'. Aya' va'l niyolon sauch' tza'.— Texhtu'.

38 Tal u vinaj ech tza': —Nunnima unB'aal.—  
Texhtu'. Ech toksat iq'ii u Jesusus.

39 Tal u Jesusus te ech tza': —K'uxh vet'ulin tu  
u vatz amlika tx'ava' tza', a' ul untx'ol inujul q'u  
kam. Ech ab'iste q'u'l ye' nitilone', sailoni. Utz aatz  
q'u'l nitilone', sab'ens echa' moy.— Texh te.

40 Ech aatz unjolol q'u fariseo q'u'l atich k'atza,  
ta'xh tab'i u kam tza', tal te ech tza': —¿Tz'oj tzik o'  
moy majte?— Texhtu'.

41 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Ex koj moy,  
ye'k epaav koj atzi'. Pek aatz ex tan: «Niqilone'!»  
Che'ex. Echixe'at atilex tu q'ul epaav.— Texhtu'.

## 10

### *Vik'amtu ti' xeen karne'lu Jesusus tu vichusune'*

1 Unchee' tal paj u Jesusus ech tza': —Ni'xhtek'val  
sete, ab'il a' yit' a' koj niokko'p tu u okeb'alop tu  
u tatib'al q'u karne'l, elq'om atzi'. Sub'ul atzi'.  
Tan paarten nichokvu toko'p. <sup>2</sup> Tan a' u xeen  
tetz q'u karne'l va'l a' niokko'p tu u okeb'alop.  
<sup>3</sup> Ech nijajax oko'p tu u taq'onom. Utz ootzajimal  
ivi' u xeen karne'l tu q'ul ikarne'l majte. Tan  
nisik'le q'u karne'l tib'ii utz, nitig'o elu'l. <sup>4</sup> Utz aatz  
ma't tiq'ot elu'l kajay q'u tetz, nib'axab' siatz. Utz  
nixamb'o'k q'u karne'l ti'. Tan tootzaj ivi'. <sup>5</sup> Tan  
sa'kojxamb'o'k q'u karne'l ti' va't aanima. Pek  
aal sat'aspu siatz. Tan ye' tootzaj ivi' paartenla  
aanima q'u karne'l.— Texhtu'. <sup>6</sup> A' q'u k'amich  
yol tal u Jesusus tzi'. Loq' ye't paal itxumb'al q'u  
aanima tuul kam va'l nichtal te.

### *U okeb'alop xe' Tiohx*



<sup>7</sup> Unchee' tal paj u Jesus te: —Ni'xhtek'val sete aas in u tokeb'alog q'u karne'l. <sup>8</sup> Utz jolol elq'om q'u'l b'axal ul sunvat; sub'ul atzi'. Utz ye't motx nimal tu q'u karne'l. <sup>9</sup> In u okeb'alog. Ech ab'il va'l sapaalo'k tuul, sakolaxi. Echa' karne'l so'oko'p saelu'l utz, sichab'a titza taq'o. <sup>10</sup> Aatz nitul u elq'om, elaq', yatz'o'm utz, yuch'u'm ul i'ane'. Pek aatz in, vet'ulin ti' taq'ax etiichajil. Ech tiira ye'k iya'eb'al vetatin si'ane'. <sup>11</sup> In u b'a'nla xeen karne'l. Tan aatz u b'a'nla xeen karne'l, nitaq' tib' sakam ti' q'ul ikarne'l. <sup>12</sup> Pek aatz va'l aq'onom ku'en ta'xh nitilo'k vija'mel, nit'aspe' nitil tul u lobo. Nitaq'ka q'u karne'l tan, yit' ib'aal koj. Ech aatz u lobo, niqini elu'l q'u karne'l. Utz nitilun ib'en tere'n taq'o. <sup>13</sup> Nitooj u lochol xeen karne'l. Tan axhib'i vija'mel ko'n nitilo'k. Ye'xh ko'xh kam itxa'k q'u karne'l te.

<sup>14-15</sup> In u b'a'nla xeen karne'l. Utz kam echa' tootzajit'in vunTat, echat vootzajit vunTat majte. Utz kam echa' vootzajit vunTat, echat vootzajit q'ul unkarne'l majte. Utz tootzajin. Tan savaq' vib' tu kamchil ti' q'u karne'l. <sup>16</sup> Utz atil unjot unkarne'l aas paarten atilka. Yit' atil koj xo'l q'u vetz tza'. Loq' sa'nalimolo tib' sunk'atza. Satab'i vunvi' atzi'. Ech untanul teko'n karne'l sa'atini. Utz ma'l ko'n xeen tetz sa'atini.\* <sup>17</sup> Ech toke' tii vunTat vi'. Tan savaq' vib' tu kamchil. Loq' saq'aavitz'p'in. <sup>18</sup> Jik chit in savaq' vib' tu kamchil. Tan ye'xhab'il so'ole' ti' tel u vatz unq'ii unsaj. Pek atil tunq'ab' savaq' vib' tu kamchil utz, atil tunq'ab' saq'aavitz'p'in. A' u vijle'm unk'ul xe'

\* **10:16** Choktaj u Isaias 40.11; u Ezequieel 34.1-34; Q'u Hebreo 13.20.

vunTat tzi'.— Texhtu'.

<sup>19</sup> Ech q'aavpajok ixo'l q'u q'esal uq'ayb'al tu q'u yol tzi'. <sup>20</sup> Tan sib'al nichalon ti' ech tza': — Tx'i'li'inaj ato'k k'atza. Elnaj tu b'ey atzi'. ¿Kantu' netab'i ok?— Chia.

<sup>21</sup> Utz at unjot nichalon ech tza': —¿Ab'il sayolon ech tzi' oj ato'k tioxhil tx'i'li'inaj k'atza? Utz sa'kojole' tioxhil tx'i'li'inaj sijajpixsa ivatz ma'j moy.— Chia.

*U teesal iq'ii u tijle'm Jesuustu q'u aa uq'ayb'al*

<sup>22</sup> Unchee' aatz titiempoich che'v, nichipaasal u nimla q'ii tu Jerusaleen tetz u totztioxh.† <sup>23</sup> Utz nichipaal u Jesusus tu viq'analil u totztioxh vatz u okeb'al va'l Salomoon. <sup>24</sup> Ech sutil ti' tu q'u q'esal uq'ayb'al utz, tal te ech tza': —¿Jatu tek saya' kuka'tziiun saaq'o? Untz'oj axh viTxaaom u Tioxh, al inujul qe; vatzsaj saale'.— Texh te.

<sup>25</sup> Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Vetvallu sete ab'il in. Utz ye' nenima. Tan aatz q'u kam nunb'an tib'ii vunTat, a' techlal ab'il in. <sup>26</sup> Pek ye' nenima. K'uxh alel nal sete vaq'o. Axhib'i antu koj ex xo'l q'ul unkarne'l. <sup>27</sup> Tan nitab'i unvi' q'ul unkarne'l. Utz jolol vootzajle majte. Ech nixamb'u vi'. <sup>28</sup> Utz savaq' itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech jatu koj samotxsotzi. Utz ab'il koj saeesan tunq'ab' majte. <sup>29</sup> Tan aatz vunTat va'l vetaq'on ve, paalchu vatz u koontra. Ech ye'xhab'il ko'xh samaaon el tiq'ab'

---

† **10:22** Aatz u nimla q'ii ti' u totztioxh tza', ma'l xhemaana nichib'anax jun ya'b'. Utz a' ninachpixsa viq'aav ib'ens b'a'n u totztioxh. Tan tzu'kin kam i'an u q'esal sol aa Roma tuul aas tokeb'et u Jerusaleen tu u ya'b' 167 y.t.J.

vunTat. <sup>30</sup> Aatz in tuch' vunTat, ma'l ko'n o'.—  
Texhtu'.

<sup>31</sup> Unchee' motx itxay isivan q'u q'esal uq'ayb'al;  
si'chipaq'o'k ti' tala.

<sup>32</sup> Loq' tal Jesus te ech tza': —Sib'al b'a'nla chaj  
kam tetz vunTat vetunb'anlu sevatz. Pek ¿ab'iste  
ti' sepaq'vu sivan in?— Texhtu'.

<sup>33</sup> Utz tzaq'b'u q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —  
Sa'kojkupaq' sivan axh ti' b'a'nla kam, pek ti'  
vayoq'one'. Tan axh ko'n vinaj utz, naaq' b'en iib's  
Tiohx.— Texh te. †

<sup>34</sup> Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Tz'ib'amalka  
tu vemantaar ech tza': «Alel sete vaq'o aas jolol  
tiohx etatin vaq'o.» Chia. § <sup>35-36</sup> Utz oj: «Tiohx  
tatine'.» Chu u Tiohx ti' q'u aanima, ti' vitenam  
q'u'l k'ulun viyolb'al, unchee' ¿kam tatin vatz u  
Tiohx u Vinaj nenache' va'l iTxaaom u Tiohx,  
ichaju'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'? ¿Kantu' ye'k  
tatin sevatz? Niko'neteesa iq'ii. Netal ti' aas:  
«Niyoq' Tiohx.» Che'ex. Ti' tan, nivale' aas: «In  
viK'aol u Tiohx.» Chi'in. Utz aal ex q'u'l niqelon u  
Yolb'al Tiohx k'uxh nenima netale'. <sup>37</sup> Aal b'a'n ye'  
senima'in oj ye'xhkam nunb'an q'u txaichil q'u'l  
nital vunTat. <sup>38</sup> Pek k'uxh ye' senima'in, nimataj  
aas atil vunTat sunk'atza utz, atilin k'atz vunTat ti'  
q'u kam q'u'l nunb'ane'.— Texhtu'.

<sup>39</sup> Ech si'chpajmotxixaye' tala, pek el u Jesus  
siatz. <sup>40</sup> Ech b'en u Jesus sala b'en u Jordaan tu  
va'l nich'i'anvu vautisaar aanima u Xhan b'axa.  
Utz atin tzi'. <sup>41</sup> Utz sib'al aanima nichtul tzixe'.  
Nichtal ech tza': —K'uxh ye'xh ma'j txaichil i'an

† **10:33** Choktaj u Leviitico 24.16. § **10:34** Choktaj u Salmos  
82.6.

u Xhan, nojchit inujul q'u kam tal ti' u vinaj tzi'.—  
Chia. <sup>42</sup> Ech sib'al aanima niman u Jesusus latzi'.

## 11

### *Vikam u Laazaro*

<sup>1</sup> Unchee' ya'vich ma'l u vinaj Laazaro ib'ii. Aa tenam tu Betaania, vitenam u Li' tuch' u Taa u tatzik. <sup>2</sup> Aatz u Laazaro tzi' va'l ya'vich, a' vixib'en u Li', va'l oksan tx'umq'ixsab'al ti' tajan u kuB'aal Jesusus utz, isuu tu xi'l ivi'.\* <sup>3</sup> Ech ichaj b'en ichaj q'u tanab' xe' u Jesusus ti' talax te ech tza': — KuB'aal, ya'v va'l tiichit'axh ti'.— Texh te.

<sup>4</sup> Unchee' ta'xh tab'i u kam u Jesusus tzi', tal ech tza': —Yit' ta'n koj sakam u Laazaro tu u yaab'il tzi'. Pek tokeb'al iq'ii u Tioxh k'uxh nituch u kam tzi'. Utz so'ok iq'ii viK'aol u Tioxh ti' majte.— Texhtu'. <sup>5</sup> Aatz u Jesusus tan, tiich chit ti' u Taa tuch' ti' vitza'q' utz, tuch' ti' u Laazaro majte. <sup>6</sup> Ech k'uxh tab'i u Jesusus aas ya'vich, i'anko'nka ka'va't q'ii tu va'l atichka.

<sup>7</sup> Xamtich tek ti' u kam tza', tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Ko'taj unpat tu Judea.— Texh te.

<sup>8</sup> Utz alax te tu q'ul ichusulib' ech tza': — Chusul, si'chipaq' sivan axh q'u q'esal uq'ayb'al tzi' cheenale utz, ¿ma'tpajaxh tzi' tzik?— Texh te.

<sup>9</sup> Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —¿Yit' tzik kab'laal koj oora tuul ma'l q'ii? Tan ab'il va'l nipaal q'iil, ye'xhkam ti' nipaq'vo'k tib' tan, nitil u txijtxub'al atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>10</sup> Pek ab'il va'l tu aq'b'al nipaale', kam ko'n ti' nipaq'vo'k tib' tan, ye'k txijtxub'al k'atza.— Texhtu'. <sup>11</sup> Aatz ma'tich

\* **11:2** Choktaj U Xhan tza' 12.3.

taltu q'u kam tzi', tal paj ech tza': —Vatyu u Laazaro, u qamiigo. Pek ma't unk'assa.— Texhtu'.

<sup>12</sup> Tal tek q'ul ichusulib' ech tza': —KuB'aal, untz'oj vatchel ko'n, si'an b'a'n atzi' unchee'. — Texhtu'. <sup>13</sup> Loq' a' nictal u Jesusus te aas kamyä. Pek a' titz'a q'u chusulib' aas nojla vata'm nichb'anon.

<sup>14</sup> Unchee' vatzsaj tek tal u Jesusus te ech tza': —Kamyu u Laazaro. <sup>15</sup> Utz nuntxuq'txune' tan, qe'l ye'k o' tzi' aas vetkami. Pek ko'taj tzixe'. Ech senima maas in.— Texhtu'. <sup>16</sup> Aatz u Maxh, va'l Diidimo ib'ii majte, tal tu q'u tetz chusulib'il ech tza': —Ko'taj ti' k'uxh sakamo' k'atza majte.— Texhtu'.†

### *U Jesusus u tiichajil*

<sup>17</sup> Ech opon u Jesusus aas ma'tich tek tel kaava'l q'ii tok u Laazaro tu jul. <sup>18</sup> Aatz u Betaania tan, naja' ko'n k'atz u Jerusaleen. Kamal oxva'l ko'n kilometro ixo'l tuch'. <sup>19</sup> Ech sib'al q'esal uq'ayb'al ma'tich tul xe' u Taa tuch' u Li' ti' iqeel ti' vixib'en. <sup>20</sup> Utz aatz tab'i u Taa aas topon u Jesusus, ech ul ik'ule'. Pek aatz u Li' tan, kaaka tu u atib'al.

<sup>21</sup> Ech tal u Taa tu u Jesusus ech tza': —UnB'aal, atichkojaxh tza', ye'n kam vunxib'en koj atzi'. <sup>22</sup> Pek k'uxh anal ulyaxh cheel, vootzajle aas kajay va'l sajj tu u Tiohx, sataq' see.— Texhtu'.

<sup>23</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —Saq'aavitz'pu vaxib'en.— Texh te.

---

† **11:16** Aatz u yol “Didimo” anko'xhtu' u yol “gemelo” tu kastiya. Utz “xu'm” chu te'l sukuvatjaz. Aya' q'u talaj nitxa ela titz'pe' niyolonka.

24 Tal u Taa te ech tza': —Vootzajle saq'aavitz'pu tu u q'aavitz'pichil tu u motxeb'al q'ii saj.— Texhtu'.‡

25 Tal paj u Jesus te ech tza': —In u q'aavitz'pixsanal. Utz in u aq'ol tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech ab'il va'l ninimanin, k'uxh sakami, saq'aavitz'pi. 26 Utz kajay q'u'l itz'lele utz, ninima'in, yit' sa'kojkam vatz Tiohx b'enq'ii b'ensaj. ¿Ni tzik anima va'l nivale' tza'?— Texh te.

27 Tal u Taa ech tza': —Ee' unB'aal. Nimamal vaq'o aas axh viTxaaom u Tiohx; axh viK'aol u Tiohx ulyaxh tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

### *U toq' u Jesus k'atz u mujb'al tetz u Laazaro*

28 Ech ta'xh tal u kam tzi', b'eno'k. Ex isik'le u Li', vitza'q'. Ijutzi talax te ech tza': —Atil u chusul tzi'. Nisik'le'axh.— Texh te. 29 Ech ta'xh tab'i u Li', ooje'l chit k'asu'l utz, b'en tzixe'. 30 Tan ye'sajich toko'p u Jesus tu u tal tenam. Pek a' atichku tu va'l ex k'ulaxojku tu u Taa. 31 Utz til q'u q'esal uq'ayb'al aas ooje'l chit k'asu'l u Li'. Aya' q'u qeeol tetz niyolonka, q'u'l atich tu u atib'al tzixe'. Ech motx xamb'u k'asu'l ti' u Li'. Tan motx tal ech tza': —Ma't oq'oj tu u mujb'al kannaj atzi'.— Texhtu'.

32 Unchee' opon u Li' tu va'l atichku u Jesus; peche' ku' siatz. Ta'xh tila utz, tal te ech tza': —UnB'aal, atichkojaxh tza', ye'n kam vunxib'en koj atzi'.— Texh te.

33 Ech tiira ok txumu'm tu taanima u Jesus aas tila nichtoq' u Li'. Utz nichtoq' q'u qeeol majte q'u'l

‡ 11:24 Choktaj u Danieel 12.1-3; u Isaias 26.19.

xamich ti'. Ech yak'il chit xijxo'lan u Jesus ti'.  
<sup>34</sup>Utz ich'oti ech tza': —¿Til ex emujva?— Texhtu'.

Alax te ech tza': —KuB'aal, ni'axh tul saji iile'.—  
 Texh te. <sup>35</sup>Ech oq' u Jesus. <sup>36</sup>Utz tal tek q'u q'esal  
 uq'ayb'al ech tza': —Sajitaj etile', nitoq' ti'. Tiira  
 tiich pe'xh ti'.— Chia.

<sup>37</sup>Utz at nichalon majte: —Nichijajpiksa iatz  
 moy atzi'. Ech ¿kan chaj toke' ye'xhkam ma'j  
 veti'ana? Ye'n koj taq' tzii vetkam u Laazaro tzi'.  
 — Texhtu'.

### *U q'aavtitz'pu u Laazaro*

<sup>38</sup>Ech tiira ok txumu'm tu taanima u Jesus aas  
 opon tu u mujb'al kamnaj. Aya' u mujb'al va'l tu  
 ma'l u joyom sivan atichka. Utz sivan u jupib' itzi'.  
<sup>39</sup>Tal u Jesus ech tza': —Eesataj u sivan tzi'.—  
 Texhtu'.

Utz tal u Taa, u tanab' u kamnaj, ech tza': —  
 ¡UnB'aal, va'l tek itzu'l cheel atzi'! Tan kaava'x q'ii  
 ikame'.— Texhtu'.

<sup>40</sup>Tal u Jesus te ech tza': —¿Ye'n val see tzik  
 aas siil vitechalil Tiohx oj sako'nanima?— Texh  
 te. <sup>41</sup>Ech eesal u sivan tzi' u jul va'l mujichku  
 u kamnaj. Utz sajin je' u Jesus tu amlika. Tal  
 ech tza': —Tateey, ta'ntiohx see tan, naab'i'in.  
<sup>42</sup>Vootzajle aas ninalchitaab'i'in. Pek ti' u mam  
 tenam seplel ok vi' tza', k'uxh nival ech tzi'. Ech  
 samotxinima aas axh vetchajonulin. — Texhtu'.  
<sup>43</sup>Utz aatz veet tal ech tzi', q'eq'u'm chit taltu ech  
 tza': —¡Laazaro cheelu'!— Texhtu'.

<sup>44</sup>¡Ech elu'l u Laazaro va'l ma'tich ikame'!  
 Qitzich iq'ab' tajan tu b'u'j, b'achb'al tetz. Utz  
 kutxich ivatz tu ma'l u liikin b'u'j.

Utz tal u Jesusus ech tza': —Chittaj utz, chajputaj.  
— Texhtu'.

*Vinuk'ax itxaypu u Jesusus*

<sup>45</sup> Ech sib'al q'u qeeol q'u'l motx opon ti' u Li', motx tek inima u Jesusus. Aya' q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. Tan tila kam va'l i'ana. <sup>46</sup> Pek at unjolte, motx b'en xe' q'u fariseo. Utz ex tal u kam te va'l i'an u Jesusus.

<sup>47</sup> Unchee' aatz tek q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u fariseo, motx imol u conciilio. Utz tal ech tza': —¿Kam sakub'ane'? Tan sib'ax xheenya i'an u vinaj tzi'.<sup>§</sup> <sup>48</sup> Utz mam tenam saniman atzi' oj sako'xhqaq'ka ech tzi'. Utz su'ul q'u aa Roma. Su'lisotzsa u kutioxhla totztiohx tza'. Utz sisotzsa u kutenam majte tza'.— Texhtu'.

<sup>49</sup> Unchee' aatz tek ma'l te, aya' u Caifaas, va'l q'esal oksan yolich tu u ya'b' tzi', tal ech tza': — Atile'n kam ye' etootzaj. <sup>50</sup> Ye'xhat ni'enku sete aas nojchit aal b'a'n sakam ma'l vinaj ti' q'u aanima kajayil. Ech yit' kajay koj u tenam lasotz ti'.— Texhtu'. <sup>51</sup> Loq' tiyak'il koj chit itxumb'al tal u kam tzi'. Pek axhib'i q'esal oksan yolich vatz Tiohx tu u ya'b' tzi'. Ech a' ib'axab'sa el talaxe' aas aal b'a'n sakam u Jesusus ti' kajay u tenam. <sup>52</sup> Utz yit' ti' ko'nkoxh u tenam sakamka. Pek ti' imolax q'u niman tetz u Tiohx majte. Ech si'an ma'l iatz tan, paximich tib'. <sup>53</sup> Ech motx inuk' q'u q'esala tu u q'ii tzi' aas siyatz' u Jesusus. <sup>54</sup> Ech nichtere'nkojipaal u Jesusus vatz q'u q'esal uq'ayb'al. Pek xaan b'en tu

---

§ **11:47** Aatz u yol conciilio nital tza', aya' u sanedriin, q'u q'esala xo'l q'u Israeel tu Jerusaleen. Echa' u congreso sukuvatz cheel.



u tenam Efraiin, k'atz u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz a' atinkuka tzi' tuch' q'ul ichusulib'.

<sup>55</sup> Unchee' nichtekinajab' u nimla q'ii va'l ni-paasa q'u Israeel ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz sib'al aanima tikuenta u tx'ava' tzi', motx b'en tu Jerusaleen ti' ib'anax u kostuumbre tetz tx'aatz'ochil. A' chit ye'sajich ixet' u nimla q'ii.\* <sup>56</sup> Ech nichmotxichok u Jesusus. Utz nichmotxich'oti sivatzaj tu viq'analil u totztioxh ech tza': —¿Kantal nenache'? ¿Matz saul tu u nimla q'ii?— Chia. <sup>57</sup> Aatz q'u q'esal oksan yol tuch' q'u fariseo tan, ma'tich talta' aas oj ab'il ma'j so'ootzajin til atilka, satale'. Ech satxaypi.

## 12

### *Viqoolo'k tx'umq'ixsab'alti' tajan u Jesusus*

<sup>1</sup> Unchee' vaajitich ko'n q'ii topon u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, b'en u Jesusus tu Betaania tu tatib'al u Laazaro, va'l kami. Loq' q'aav itz'pixsal xo'l q'u kamnaj. <sup>2</sup> Ech b'anax techb'ub'al u Jesusus tetz ku'eb'al q'ii. U Taa nichik'ulane'. Utz k'ujlich ok u Laazaro vatz me-exha k'atz u Jesusus.

<sup>3</sup> Ech aatz u Li', ex tiq'o ma'l libra tx'umq'ixsab'al, nardo ib'ii. Sib' ija'mel. Ech iqoo ku' ti' q'u tajan u Jesusus. Utz itzajsa tu q'u xi'l ivi'. Ech tiira pax paal itx'umq'u u tx'umq'ixsab'al tu u tuul otzotz b'a'nil.

<sup>4</sup> Ech yolon ma'l tu q'ul ichusulib', aya' u Judas aa Cariote va'l si'ch'oksan u Jesusus tiq'ab' q'u

---

\* **11:55** Aatz u kostuumbre tetz tx'aatz'ochil nital tza', ma'l xhemaana nichtiq'ov tib'. Ech nal nichtaq'ax tzii te saoko'p tu viq'analil u totztioxh.

txayol, vik'aol u Xhim. Tal ech tza': <sup>5</sup> —ǰKantu' ma'kojk'ayil u tx'umq'ixsab'al tu 300 ja'mel aq'onib'al q'ii tzi'? Utz sa'aq'ax vija'mel tu q'u me'b'a'.— Texhtu'. <sup>6</sup> K'uxh tal u kam tzi', ti' koj aas nojchit nitxum iatz q'u me'b'a'. Pek ti' tan, elq'omich. Utz a' atichku u tx'u'y tzixe', kolb'al puaj. Utz nichtelq'a el tetz u puaj nichiko'p tuul.

<sup>7</sup> Ech aatz u Jesusus tal ech tza': —Kam esa' te. Tan ti' itz'akal vunchi'l tu mujb'al vetz k'uxh vetikole'l u tx'umq'ixsab'al tzi'.\* <sup>8</sup> Utz aatz q'u me'b'a', ech ko'xh tatin texo'l b'enamen atzi'. Pek aatz in tan, ech ko'n koj vatin texo'l tza'.— Texhtu'.

*Vik'ajax ti' u Laazaro sayatz'pi k'uxh anal q'aav titz'pe'*

<sup>9</sup> Unchee' sib'al q'u q'esal uq'ayb'al ab'in aas atich u Jesusus tu Betaania. Ech motx b'en tzi'. Yit' ti' ko'nkoxh en tilax u Jesusus, pek ti' en tilax u Laazaro majte va'l q'aav itz'pu xo'l q'u kamnaj. <sup>10</sup> Ech taq' ku' tib'eyil q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh aas antu tek siyatz' u Laazaro majte. <sup>11</sup> Tan ti' ko'n u q'aavtitz'pu u Laazaro nichtelka q'u q'esal uq'ayb'al ti' q'u tuq'ayb'al utz, nichinima u Jesusus.

*U toko'p u Jesusus tu Jerusaleen*

<sup>12</sup> Unchee' tu tek va't q'ii tuul, atich opon u mam tenam tu u nimla q'ii. Utz motx tab'i aas si'chopon u Jesusus tu Jerusaleen. <sup>13</sup> Ech motx ichok q'ab'aj paalma utz, motx ul ik'ule'. Nichmotxiq'eq'un taltu ech tza': —ǰLoch'o! ǰTechal axh tan, tib'ii u

\* **12:7** Aatz u tx'umq'ixsab'al nital tza', a' u tx'umq'ixsab'al nitxakun ti' itz'akal ichi'l q'u kamnaj, pek itz'lich u Jesusus aas oksal u tx'umq'ixsab'al ti' tzi'.

kuB'aals Amlika niulk'axh, viQ'esal q'u Israeel!—  
Texhtu'.† <sup>14</sup> Ech chee ma'l u chelem b'uuro utz, je'  
u Jesus ti'. Echa' va'l tz'ib'amalka nital ech tza':

<sup>15</sup> —Ye' ko'xh xo'vex Israeel; ex aa tu Sioon. Tan  
tul vetijlenal; atil je' ti' ma'l chelem b'uuro.  
— Chia.‡

<sup>16</sup> Utz ye't paal itxumb'al q'u chusulib' tu q'u  
kam tza'. Pek analen paal itxumb'al tuul aas  
b'entekje' u Jesus tu Amlika. Motx tek ul sik'u'l  
aas tz'ib'amichnalka q'u kam ti' q'u'l uchi. <sup>17</sup> Ech  
antu xamich ti' u Jesus q'u aanima q'u'l ilon aas  
isik'le elu'l u Laazaro tu jul utz, q'aav titz'pixsa.  
Va'lich motx taltu tu tere'n q'u aanima. <sup>18</sup> Ech  
mam tenam motx ul ti' ik'ulaxe'. Tan ma'tich  
tab'ita' aas i'an u txaichil tzi'.

<sup>19</sup> Pek aatz q'u fariseo tan, nichmotxtal tib'ilaj  
ech tza': —¿Matz etilla'? ¡Kam koj ech qole' ti'! Tan  
mam tenam niniman utz, nixamb'u ti'.— Texhtu'.

### *Vichokax u Jesus tu unjololq'u griego*

<sup>20</sup> Unchee' atich unjolol puera aanima xo'l q'u  
nachol Tioxh q'u'l motx opon tu u nimla q'ii,  
griego viyolb'al. <sup>21</sup> Aatz q'u griego tzi', motx xaan  
opon k'atz u Felipe, u aa Betsaida tikuenta Galilea.  
Utz ijaj b'a'nil te ech tza': —B'aal nitxa', niqachva  
saqil u Jesus.— Texh te. <sup>22</sup> Ech ib'en u Felipe utz,  
ex tal tu u Lixh. Ech ka'l tek ixaane', motx ex tal tu  
u Jesus.

<sup>23</sup> Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Oponyu  
u tiempo aas sa'tekkam u K'aola va'l b'ennaj ko'n

---

† **12:13** Choktaj u Salmos 118.25-26. ‡ **12:15** Choktaj u Zacarias  
9.9; u Isaias 40.9; u Sofonias 3.16.

aanima. Loq' saq'aavitz'pixsali. <sup>24</sup> Ni'xhtek'val sete aas oj yit' sa'kojxalamtu u tiil triigo niku' tu tx'ava', kam koj saitz'pi. Sako'xhkaa u ia ech tzi'. Pek oj saxalamtu tu u tx'ava' utz, saitz'pi. Sib'al ivatz sataq'e' atzi'. <sup>25</sup> Ab'il va'l tii chit ti' u vatz iq'ii isaj tza', aal sitz'eje'. Pek ab'iste va'l yit' ta'xh koj nititz'a vitiichajil tu u vatz amlika tx'ava' tza', aal a' nikol ti' vitiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. <sup>26</sup> Ab'il q'u'l ninimanin, xamb'oj vi'. Utz til sa'atink'in, a' sa'atinku u niman vetz tzi' majte. Tan ab'il va'l sanimanin, sa'atin tatin vatz vunTat.

### *U taltu u Jesusus aas sakami*

<sup>27</sup> Aatz cheel, tiira k'ayb'inaj vaanima. Utz ¿kam chaj savale'? ¿Satz unjaj tu vunTat aas sateesa'in tu tza'l tzi'? Tan ech chit u vetz ul unb'ane'. <sup>28</sup> ¡Tateey, ta'xh sa'an vatxumb'al! Ech oksa iq'ii vab'ii.—Texhtu'.

Ech uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika, tal ech tza': —Vetvoksal iq'ii vunb'ii utz, sa'pajvoksa unpate. —Texhtu'.

<sup>29</sup> Aatz u mam tenam atich opon tzi', tab'i u vi' tzi'. Utz atia nichmotxtale' aas ma'l tininunchil uchi. Utz at nichalon majte aas: —Ma'l aanjel q'ılan.— Chia.

<sup>30</sup> Pek tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —Yit' vi' koj vet'ul u yol tzi', pek seti'. <sup>31</sup> Tan oponyu tek u tiempo ti' vitx'olax inujul u vatz amlika tx'ava' tza'. Sab'ajle'l u q'esala tu u vatz amlika tx'ava', aya' u tx'i'li'inaj. <sup>32</sup> Aatz lat'anb'a'lje'in vatz kurus, sib'la aanima sanimanin; so'ok sunk'atza.—Texhtu'. <sup>33</sup> Loq' a' nichtal inujul kani'ch ikam sakami aas nichtal q'u kam tzi'.

<sup>34</sup> Utz tzaq'b'u q'u aanima ech tza': —Ab'im'al qaq'o tu u o'tla mantaar aas ta'n atinchil si'an viTxaaom u Tioxh. Pek ħkam tok naale' aas ministeer saelb'en u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'? Utz ħab'il u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima naale' unchee'?— Texhtu'.§

<sup>35</sup> Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —B'iit ko'xh tiempo sa'atinin texo'l; echa' txijtxun etetz u vatine'. Utz paaloxex, tuul atil u txijtxub'al tzi'. Ech ye'k koj enachlo'm lu'ul u uken. Tan ab'il va'l tu aq'b'al nipaale', ye' tootzaj ti'ch ib'ena'. <sup>36</sup> Nimataj u txijtxun etetz tuul atil texo'l. Ech setiq'o tetz vitxumb'al tan, ex ik'aol ime'al u txijtxub'al tzi'.— Texhtu'.

*Yit' kajay koj saniman u Jesusus*

Unchee' ta'xh tal q'u kam u Jesusus tzi', b'eni; imuj tib' siatz. <sup>37</sup> Pek ye't ko'n nimal tu q'u aanima, k'uxh ma'tich i'antu sib'la txaichil siatz. <sup>38</sup> Loq' itzojpu chit u Yolb'al Tioxh va'l alelka tu u Isaias u alol tetz u yolb'al Tioxh, aas tal ech tza':

—KuB'aal, ye'xhab'il niniman q'u kam niqale'.

Utz ħab'il k'atza nik'uchvu tib' viyak'il u kuB'aal?— Chia.\*

<sup>39</sup> Ech toke' ye' nichmotxinimane'. Utz tal paj u Isaias ech tza':

<sup>40</sup> —U Tioxh jupun iatz q'u aanima. Utz itiib'ixsa q'u taanima.

---

§ **12:34** Choktaj u Salmos 89.4, 36-37; 110.4; u Isaias 9.7; u Ezequieel 37.25; u Danieel 7.14. \* **12:38** Choktaj u Isaias 53.1.

Ech ye'k samotxilon tuch' b'aq' iatz.  
 Utz ye'k sael b'oj itxumb'al tuul tu taanima.  
 Ech ye'k so'ok sunk'atza utz,  
 ye'k sunb'an b'a'n te.— Chu u Isaias.†

<sup>41</sup> A' taltu u kam u Isaias tzi' aas tiltu vitechalil u Tiohx. Ech yolon ti'.

<sup>42</sup> Sib'al motx niman u Jesuus. Antu q'u q'esala xo'l q'u Israeel. Pek ye' nichmotxiyole'l. A' nichmotxixo'va q'u fariseo. Tan oj samotxtale', saya'sal topon tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. <sup>43</sup> Tan a' b'ennajku ik'u'l ti' u toksal iq'ii xo'l q'u aanima, vatz u tok iq'ii tu u Tiohx.

*Vitx'olax inujul q'u aa paavtu viyol u Jesuus*

<sup>44</sup> Utz qetun taltu u Jesuus ech tza': —Ab'il ninimanin, yit' in koj ninima'in. Pek a' ninima va'l vetchajonulin. <sup>45</sup> Utz ab'il ni'ilonin, a' nitil va'l vetchajonk'asu'lin. <sup>46</sup> In u txijtxub'al ulyin tu u vatz amlika tx'ava'. Utz ab'il q'u'l ninima'in, yit' tu uken tere'n koj sa'atinka. <sup>47</sup> Utz yit' in koj satx'olon inujul ab'il a' ni'ab'in q'ul unyol tza' utz, ye' ninima. Tan yit' a' koj ul untx'ol inujul q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek aal ul unchitpu. <sup>48</sup> Ab'il ye' nik'ulin utz, ye' nik'ul q'ul unyol, atil va'l satx'olon inujul. A' satx'olon inujul tu u motxeb'al q'ii saj q'u yol q'u'l vetvalla' tza'. <sup>49</sup> Tan yit' unyol koj sunjunal q'u yol vetvalla'. Pek a' vetaq'on u mantaar ve vunTat va'l vetchajonk'asu'lin. A' aq'on unyol ti' kam savale' utz, kani'ch talax sunb'ane'. <sup>50</sup> Utz vootzajle aas tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj vimantaar. Ech toke'

† 12:40 Choktaj u Isaias 6.10.

kam chit echa' talax ve veti'an vunTat, echat chit talax kajay nunb'ane'.— Texhtu'.

## 13

### *Vitx'aat tajan q'ul ichusulib'u Jesusus*

<sup>1</sup> Unchee' atich tek sik'u'l u Jesusus aas ma't topon vitiempo, a' chit ye'sajich ix'e't u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Tootzaj teku'en saelb'en vatz tx'ava' utz, se'en xe' viTat. Utz tiich u Jesusus ti' q'ul ichusulib' utz, anko'xh tiich ti' tiya'teb'al.

<sup>2</sup> Unchee' ela nichmotxtechb'u u echb'ub'al tuch' tetz u nimla q'ii. Utz ma'tich toksal tu taan-ima u Judas tu u tx'i'li'inaj aas a' va'l saoksan u Jesusus tiq'ab' q'u txayol. Aya' u Judas aa Cariote, vik'aol u Xhim. <sup>3</sup> Utz tootzajleich u Jesusus aas ma't toksal kajay q'u kam tiq'ab' tu viTat. Tan a' k'asku'l xe' Tioxh utz, a' se'enku xe' Tioxh. <sup>4</sup> Ech txake' u Jesusus tu va'l atichku k'atz u meexha. Teesa vichake't utz, itxay ma'l toalla. Iqitzo'k xe'aj tuul. <sup>5</sup> Ech taq' ku' a' tu ma'l u kamb'al utz, xe't itx'aa tajan q'ul ichusulib'. Utz isuu tu u toalla va'l qitzich ok xe'aj tuul. <sup>6</sup> Pek aatz opon k'atz u Xhim va'l Lu' majte, tal te ech tza': —UnB'aal, ¿nojchit satx'aa vajan?— Texh te.

<sup>7</sup> Tzaq'b'u u Jesusus tal te ech tza': —Aatz cheel, sa'kojel atxumb'al tu va'l nunb'ane'. Pek xamtel sael atxumb'al tuul kam toke'.— Texh te.

<sup>8</sup> Tal u Lu' te ech tza': —Ye'xhjatú satx'aa vajan. — Texh te.

Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Ye'k ookeb'al sunk'atza untz'oj ye'k suntx'aa aajan.— Texh te.

<sup>9</sup> Tal paj u Xhim te ech tza', va'l u Lu' majte: — UnB'aal, yit' ta'n ko'n koj satx'aa q'u vajan tzi', pek antu satx'aa unq'ab' tuch' unvi'.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Tal u Jesus te ech tza': —Ab'il va'l tx'aatx'och tatine', a' texh satx'aal q'u tajan. Ech tx'aatx'och tek kajayil si'ane'. Utz aatz ex, tx'aatx'ochtek'ex, k'uxh yit' kajay koj ex.— Texhtu'. <sup>11</sup> K'uxh tal ech tzi' tan, tootzajich teku'en ab'il va'l so'oksan tiq'ab' q'u txayol. Echixe'at tala aas: —Yit' kajay koj ex tx'aatx'och'ex.— Texhtu'.

<sup>12</sup> Unchee' toksa paj vichake't aas veet itx'aat q'u tajan utz, q'aavopon vatz meexha. Utz tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Matz paaly etxumb'al tu va'l vetunb'anlu sete tzi'? <sup>13</sup> Tan “Chusul” utz, “B'aal” che'ex vi'. Utz nojchit netale' tan, in. <sup>14</sup> Utz k'uxh in B'aal utz, in Chusul, vetuntx'aal etajan, echat seb'an majte. Sitx'aa tib' etajan setib'ilaj. <sup>15</sup> Ma'l k'uchb'al vetunb'anlu sevatz. Ech kam chit echa' vetunb'anlu sete, echat samotxeb'an majte. <sup>16</sup> Tan ni'xhtek'val sete aas yit' paalchu koj tijle'm u aq'onom vatz u b'aal taq'on. Utz yit' paalchu koj tijle'm u b'anol chaj, vatz va'l nichajon. <sup>17</sup> Utz chi'b'eb'al etetz si'ane' untz'oj etootzaj q'u kam tza' utz, seb'an ex b'anol tetz.

<sup>18</sup> Loq' yit' kajay koj ex nivalex. Tan vootzajle ab'il txaael vaq'o. Utz sa'naltzojpu u Yolb'al Tiohx va'l nital ech tza': «Aatz va'l ela nuntx'a' kaxhlaan tx'ix tuch', a' sab'anon je' ve.» Chia.\* <sup>19</sup> Nival q'u kam sete tza' tuul ye'saj tuche'. Ech aatz lauchi, senima ab'il in. <sup>20</sup> Tan ni'xhtek'val sete, ab'il sak'ulun va'l nunchaje', in a' nik'ulin tzi'. Utz

---

\* **13:18** Choktaj u Salmos 41.9.



ab'il va'l nik'ulin, a' nik'ul va'l vetchajonk'asu'lin.  
— Texhtu'.

*U taltu u Jesusus aas ma'l q'u chusulib' sak'uchun  
tu q'u txayol*

<sup>21</sup> Unchee' txumun u Jesusus tu taanxelal aas ma'tich taltu q'u kam tzi'. Tal ech tza': — Ni'xhtek'val sete aas ma'l sete so'oksanin tiq'ab' q'u txayol.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Ech xe't motx isaji tib' q'u chusulib' tib'ilaj utz, nichmotxisotz ik'u'l. Tan ab'iste chaj te nichtalaxe'. <sup>23</sup> Utz ch'uxhlich k'atz u Jesusus u chusulib' va'l tiira b'a'nich u Jesusus te. <sup>24</sup> Ech b'anax b'en xheenyä te tu u Xhim, aya' u Lu', aas sich'oti tu u Jesusus ab'il nichtale'. <sup>25</sup> Aatz tek u chusulib' tzi', aal chit ijetz'o'k tib' k'atz u Jesusus. Utz jutzuman tab'i te ech tza': —UnB'aal, ¿ab'il?— Texh te.

<sup>26</sup> Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Aya' va'l savaq' u kaxhlaan tx'ix te chaael tu chib'.— Texhtu'. Ech ichaat u kaxhlaan tx'ix tu u chib'. Taq' tu u Judas aa Cariote, vik'aol u Xhim. <sup>27</sup> Ech ok u tx'i'li'inaj tu taanima u Judas aas ma'tich taq'ax b'iil u kaxhlaan tx'ix te. Utz tal tek u Jesusus te ech tza': —Nal ko'xh a'ane' kam va'l sa'ane'.— Texh te. <sup>28</sup> Pek ye'xhab'il ko'xh ma'j tu q'u'l atich vatz meexha, el itxumb'al tuul kam tok va'l tala. <sup>29</sup> Tan aatz nichitz'an aas kamal siloq'e' kam nisav tetz u nimla q'ii nichtale'. Oj a' sataq' b'oj tetz q'u me'b'a' nichtale'. Tan axhib'i a'ich kolol puaj u Judas. <sup>30</sup> Ech ta'xh techb'u u kaxhlaan tx'ix u Judas tzi', k'asu'l. Utz tu aq'b'alich teku'en.

*U tii uchchil ib'ilaj*

<sup>31</sup> Unchee' aatz ma'tich tek ik'asu'l, tal u Jesus ech tza': —Aatz cheel, oponyu u tiempo aas saok iq'ii u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz so'ok iq'ii u Tiohx ti' majte. <sup>32</sup> Tan oj nitok iq'ii u Tiohx ti', saoksal iq'ii tu u Tiohx majte. Utz sa'texhi'ane'. <sup>33</sup> Unchusulib' tii'in seti', b'iit ko'xh sunb'an texo'l. Tan sab'enin. Utz sechok'in. Loq' sa'kojveet etopon tu va'l se'enk'in. Echat chit nival sete kam va'l vetval tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. <sup>34</sup> Nunchus va't u mantaar sete jalel teku'en. Utz aya' va'l seb'an tii'ex setib'ilaj sejununil. Kam echa' munb'antu tii'in seti', echat ko'xh eb'antu tii'ex setib'ilaj seb'an majte. <sup>35</sup> Tan untz'oj seb'an tii'ex setib'ilaj, satootzaji kajay q'u aanima aas ex niman vetz.— Texhtu'.

<sup>36</sup> Aatz u Xhim va'l Lu', tal tek te ech tza': — UnB'aal, ¿til se'enk'axh?— Texh te.

Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Sa'kojveet ab'en vi' cheel tu va'l ma'tk'in. Pek xamtel lab'enaxh vi'.— Texh te.

<sup>37</sup> Utz tal u Lu' te ech tza': —UnB'aal, ¿kantu' ye'k saveet unb'en sai' cheel? ¡Tan aal sunq'i' kamchil sai'!— Texh te.

<sup>38</sup> Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Saq'i' kamchil vi' naale'? Ni'xhtek'val see aas ye'sajen toq' u b'aal t'el tuul, ox pajul ma't eesat iib' tuul aas ootzajin.

## 14

*U Jesus si'iq'on opon uchchil xe' u kuB'aals Amlika*

<sup>1</sup> Ye' ko'xh ilin etaanima. K'ujlel nal ek'u'l ti' u Tiohx utz, k'ujloj ek'u'l vi' majte. <sup>2</sup> Tan aatz tu va'l atilku vunTat tu Amlika, sib'al atib'al atile. Vetvallu sete koj atzi' aas yit' koj echi. Pek ma't

unb'an tuch etatib'al sekajayil. <sup>3</sup> Se'enin utz, ma't unb'an tuch etatib'al. Loq' vul unpate. In chit su'liq'onb'enex vi'. Ech til va'l sa'atink'in sa'atinex tzi' majte. <sup>4</sup> Etootzajle til ma'tk'in utz, etootzajle u b'ey.— Texhtu'.

<sup>5</sup> Loq' alax te tu u Maxh ech tza': —KuB'aal, ye' qootzaj til ma'tk'axh. ¿Kani'ch qootzajit u b'ey unchee'?— Texhtu'.

<sup>6</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —In u b'ey xe' Tiohx. In vinujul. Utz in u tiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj. Ab'il koj so'opon xe' vunTat untz'oj yit' vi' koj.

<sup>7</sup> Oj nojchit etootzajin, etootzajle vunTat majte atzi'. Utz cheel nixe'tetootzaji tan, ninaletile'.— Texhtu'.

<sup>8</sup> Unchee' tal u Felipe te ech tza': —KuB'aal, chuspi ko'xhtu' sak'uch u kuTat qe.— Texhtu'.

<sup>9</sup> Tal u Jesus te ech tza': —¿Yootzajin tzik Felipe k'uxh sib'ax tiempo vatin texo'l? Tan ab'il va'l vetillin, vetillu vunTat majte atzi'. Ech ¿kam tok naale'? aas: «K'uch u kuTat qe.» Cha'axh.

<sup>10</sup> ¿Yetz nanima tzik aas ma'l ko'n in tuch' vunTat utz; ma'l ko'n vunTat vuch' majte? Aatz q'u yol q'u'l nivale' tza', yit' vetz koj sunjunal. Pek tetz vunTat va'l atil sunk'atza. Tan a' nib'anon q'u kam. <sup>11</sup> Nimataj aas ma'l ko'n in tuch' vunTat utz; ma'l ko'n vunTat vuch'. A' u techlal u vatin tuch' vunTat q'u txaichil nunb'ane'. <sup>12</sup> Ni'xhtek'val sete aas ab'il va'l ninimanin, si'an q'u kam majte q'u'l nunb'ane' tza'. Utz paalchu ko'xh tere'n si'ane' tan, ma't'in xe' vunTat. <sup>13</sup> Utz kajay q'u kam q'u'l sejaj tu vunTat tunb'ii, sunb'ane'. Ech so'ok iq'ii u Tata k'atz u K'aola. <sup>14</sup> Kam sejaj tunb'ii, savaq'e'.

*U taq'tu'l u Tioxhla Espiirituu Jesus si'ane'*

15 Oj nojchit tz'ejel etaanima vi', nimataj q'ul unmantaar. 16 Utz sunjaj tu vunTat, sataq' va't moxb'en etetz aas tiira sa'atin texo'l b'enamen. 17 Aya' u Tioxhla Espiiritu, u iq'on tetz vinujul, va'l ye'k saveet ik'ulax tu q'u aanima q'u'l aye'n tu paav. Tan nikojtile' utz, ye' tootzaj. Pek ech koj ex tan, etootzajle. Atil sek'atza utz, sa'atin sek'atza.

18 Yit' sa'kojvaq'ka'ex echa' ikaa tal nitxa' ye'k itxutx ib'aal. Pek saq'aavu'lin tzexe'. 19 B'iit ko'xh si'ane' utz, ye'kan satilin q'u aanima q'u'l aye'n tu u paav. Pek aatz ex, setilin. Tan itz'lelin b'enq'ii b'ensaj. Utz sa'atinex tu b'enq'ii b'ensaj majte. 20 Aatz si'an tu u q'ii tzi', setootzaji aas nojchit ma'l ko'n in tuch' vunTat. Utz setootzaji aas atilin sek'atza utz; atilex sunk'atza majte. 21 Ab'il va'l atil q'ul unmantaar sik'u'l utz, ninima, a' va'l tz'ejel taanima vi' atzi'. Utz ab'il va'l tz'ejel taanima vi', si'an tii vunTat ti'. Sunb'an tii'in ti' utz, sa'atinin k'atza majte.— Texhtu'.

22 Unchee' alax te tu u Judas ech tza', va'l yit' aa Cariote koj: —KuB'aal, ¿kam toke' aas o' ko'xh sailonaxh utz, yit' sa'kojtilaxh unjot q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza'?— Texh te.

23 Tzaq'b'u u Jesus ech tza': —Ab'il sitz'ej taanima vi', sinima vunyolb'al atzi'. Utz si'an tii vunTat ti'. Ech sa'atino' k'atza. Ta'n sa'atino'. 24 Pek ab'il va'l yit' tz'ejel koj taanima vi', ye' niniman vunyolb'al atzi'. Utz aatz q'u yol vetetab'ila' tza', yit' vetz koj, pek tetz vunTat va'l vetchajonk'asu'lin.

25 Nival q'u kam sete tza', tuul atilin texo'l. 26 Pek toj ichaj k'asu'l u moxb'en etetz vunTat tunb'ii. Aya' u Tioxhla Espiiritu. A' va'l sachusun kajay q'u

kam sete. Utz sinachpixsa kajay q'u kam sete q'u'l vetvalla' tza'.

<sup>27</sup> Savoksa u paas tetaanima. Aya' va'l atil sunk'atza, va'l yit' ech koj a' va'l atil tu u vatz amlika tx'ava'. Ye' ko'xh ilin etaanima utz, ye' ko'xh xo'vex. <sup>28</sup> Vetetab'ila', vetvallu sete aas sab'enin. Loq' su'ulin texo'l. Utz oj nojchit tz'ejel etaanima vi', satxuq'txunex koj atzi' ti' aas ma't'in xe' vunTat. Tan paalchu vunTat sunvi'. <sup>29</sup> Nivalka el q'u kam sete cheel tza' aas ye'saj unb'ena'. Ech lenima aas ma't unb'ena'. <sup>30</sup> Unchee' yit' jank'al tere'n koj sayolonin setuch'. Tan tul va'l niq'esalain tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ye'xh b'oj tokeb'al sunk'atza. <sup>31</sup> Pek ministeer nunb'an q'u kam vettal vunTat ve. Ech satootzaji q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' aas nojchit k'onel vaanima ti' vunTat.

Pek ko'taj, elojb'eno' tza'.— Texhtu'.

## 15

### *U tatin u Jesusus echa' tze'il uuva*

<sup>1</sup> Unchee' tal tepaj u Jesusus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Ech in u nojla mukanil uuva. Utz aatz vunTat, echa' aq'in tetz.\* <sup>2</sup> Utz sateesa kajay q'u q'ab'aj nitel sunk'atza q'u'l ye' nivatzine'. Pek satilb'e ab'iste va'l nitaq' ivatz. Ech sa'xhtaq' tere'n ivatz. <sup>3</sup> Utz aatz ex, tx'aaeltex' ex tu q'ul unyol vetvallu sete. <sup>4</sup> Tii atojex sunk'atza. Utz sa'atinin sek'atza majte. Echa' u q'ab' uuva sako'nkoxhvatzin sijnal oj yit' atil koj k'atz vimukanil. Utz echat ko'xh

\* **15:1** Choktaj u Isaias 5.1-7.

ex majte. Sa'kojek'uch u b'a'nil oj yit' atilkojok'ex sunk'atza.

<sup>5</sup> Aatz in, echa' in vimukanil u uuva. Utz ech ex q'ul iq'ab'aj. Tan ab'il va'l ato'k sunk'atza, atilin k'atza. Utz sib'al ivatz nitaq'e'. Pek kam koj setx'ol iveete' oj xaannajelex sunk'atza. <sup>6</sup> Tan ab'il va'l yit' atil koj ok sunk'atza, saeesal sunk'atza. Echa' itzok'le'l q'u q'ab' uuva. Ech nitzaje'. Utz nimolaxe' sa'aq'ax oko'p tu xamal ti' itz'e'a'.

<sup>7</sup> Pek oj tii etatin sunk'atza utz, tii nenima vun-yol, jajtaj kam kajay va'l esa'. Utz sa'aq'ax sete. <sup>8</sup> Nitok iq'ii vunTat setaq'o oj nek'uch u b'a'nla txumb'al, echa' b'a'nla vatz tze'. Utz oj nimna'l aas ex unchusulib'. <sup>9</sup> Kam chit echa' ib'antu tii vunTat vi', echat unb'antu tii'in seti'. Ech tii atojex sunk'atza tu vunb'antu tii'in seti'. <sup>10</sup> Sa'atinex sunk'atza oj senima q'ul unmantaar. Tan tii'in seti'. Echa' nunb'ane' aas nunnima q'ul imantaar vunTat utz, atilin k'atza. Tan tii vi'.

<sup>11</sup> K'uxh nival q'u kam sete tzi' tan, a' unsa' senach u txuq'txunchil va'l nunnache'. Ech tz'ajel u txuq'txunchil sek'atza si'ane'. <sup>12</sup> Utz a' vun-mantaar tza'; aya' va'l seb'an tii'ex setib'ilaj, echa' unb'antu tii'in seti'. <sup>13</sup> Tan nojchit ta'xh ma'l aanima sib' tii ti' imol va'l sataq' tib' tu kamchil ti' q'u tamiigo. <sup>14</sup> Utz jolol ex vamiigo si'ane' oj seb'an q'ul vetvallu sete. <sup>15</sup> Tan "aq'onom" chajko'nkojin seti'. Tan aatz va'l aq'onom ku'en, ye' tootzaj kam ni'an u b'aal taq'on. Pek "vamiigo" chajin seti' tan, vetvallu kajay q'u kam sete q'u'l vetvab'i xe' vunTat. <sup>16</sup> Utz yit' ex koj vettxaaonin, pek in vettxaaonex. Utz a' vetetz cheel sek'uch vitxumb'al u Tioxh sek'atza, echa' b'a'nla vatz tze'.

Ech va'l seb'an b'enamen. Ech kajay q'u kam q'u'l sejay tu vunTat tunb'ii, sataq' sete. <sup>17</sup> Ech nunb'an mantaar talax sete aas seb'an tii'ex setib'ilaj sejununil.†

*U teesal iq'ii u Jesuustuch' q'u niman tetz*

<sup>18</sup> Oj nichik'ula'ex q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza', a'tzii. Tan ootzajitaj, in a' b'axal nichik'ula'in tzi'. <sup>19</sup> Utz si'an tii seti' koj aas ex koj b'anol tetz q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek yit' ex koj b'anol tetz paav. Echixe'at nichik'ula'ex tere'n q'u aanima. Tan txaal-tek'elex xo'l q'u aanima vaq'o tu u vatz a tx'ava' tza'. <sup>20</sup> Ulsataj u yol sek'u'l va'l alel sete vaq'o aas yit' paalchu koj tijle'm u aq'onom vatz u b'aal taq'on. Tan oj nivixvale', saixvalex majte. Oj nimali vunyol, sanimal veyol majte. <sup>21</sup> Loq' ti' ko'n vunb'ii k'uxh sichi'k'ula'ex q'u aanima. Tan axhib'i ye' tootzaj ab'il va'l vetchajonk'asu'lin.

<sup>22</sup> Ye'n koj ulin, ye'n koj ul yolonin xo'l q'u aanima, ye' tootzaj koj atzi' aas atil ipaav. Pek aatz cheel, sa'tere'nkojchee iyol ti' imujax q'ul ipaav. <sup>23</sup> Tan ab'il va'l nichik'ula'in, antu nichik'ula vunTat majte. <sup>24</sup> Ye' tootzaj q'u aanima koj atzi' aas atil ipaav aas ye'n koj ul unb'an q'u kam tixo'l q'u'l ye'xhab'il ko'xh va't nib'anon. Pek niko'ntixva'in k'uxh vettillu q'u kam nunb'ane'. Utz a' nitixva vunTat majte. <sup>25</sup> Loq' itzojpu chit u yol va'l tz'ib'amalka tu vimantaar nital ech tza': «Ye'k ko'xh tokeb'al nitixva'in q'u aanima.» Chia.‡

---

† 15:17 Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Khan 3.11. ‡ 15:25 Choktaj u Salmos 35.19; 69.4.

<sup>26</sup> Pek su'ul u moxb'en etetz va'l sunchaj k'asu'l xe' vunTat. Aya' u Tioxhla Espiiritu, u iq'on tetz vinujul. A' tek sayolon vi'; satal q'u kam sete. <sup>27</sup> Utz aatz ex, setxakb'a' q'u kam vi' majte. Tan atilex sunk'atza tixe'teb'al. Iles q'u kam setaq'o.

## 16

<sup>1</sup> Unchee' vetvullu q'u kam sete tza' tan, a' unsa' aas ye'xhkam saeesanka'ex vi'. <sup>2</sup> Tan sa'nalojchalk'asu'lex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz sa'nalopon ma'l tiempo aas ab'il sayatz'onex, iq'ii u Tioxh nitoksa satale'. <sup>3</sup> Utz ech si'an tzi' tan, ye' tootzaj ab'il vunTat utz, ye' tootzaj ab'il in. <sup>4</sup> Vetvullu kaael q'u kam sete tza'. Ech aatz lo'opon u tiempo, letulsa sek'u'l aas alel tek sete vaq'o. K'uxh ye't val u kam sete tixe'teb'al tza' tan, atilin texo'l.

### *Vilochon u Tioxhla Espiiritu si'ane'*

<sup>5</sup> Pek aatz cheel, se'enin xe' vunTat va'l vetcha-jonulin. Ech ye'xhab'il sach'otin ve aas: «¿Til ma'tk'axh?» Chaj koj. <sup>6</sup> Tan txumu'm okyu tetaanima cheel atzi'. Netxumun tu va'l vetval-luka el sete tza'. <sup>7</sup> Pek vinujul nival sete aas b'a'n sab'enin. Tan oj ye'k sab'enin, ye'k su'ul u moxb'en etetz. Ech sab'enin tan, se'nunchaju'l tzexe'. <sup>8</sup> Utz aatz lauli, sinach b'en vipaav q'u aan-ima taq'o tu u vatz amlika tx'ava'. Ech satootzaji ab'iste vijikomal, ab'iste ye'xtxoj utz, ab'iste vin-ujul. <sup>9</sup> Satab'i vipaav q'u anima tan, ye' nimotx-inima'in. <sup>10</sup> Utz satab'i vijikomal tan, ma't'in xe' vunTat utz, sa'tere'nkojetil unvatz. <sup>11</sup> Utz satab'i vitx'olpu inujul q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza' tan, tz'ejaxyu yol ti' u q'esalain tetz.



12 Sib' tere'n ko'xh kam si'chval sete, pek sa'tere'nkojetii tiq'ole'. 13 Pek aatz lu'ul u Tioxhla Espiiritu tetz vinujul, a' saiq'on eb'ey ti' kajay vinujul. Tan yit' iyol koj sijunal satale'. Pek a' satal kajay va'l satab'i k'atz vunTat. Utz a' sa'alon q'u kam sete q'u'l su'ul taab'ab'en. 14 Satoksa unq'ii tan, vetz q'u yol satale'. Utz setootzaji taq'o. 15 Vetz q'u yol satale' tan, vetz kajay q'u'l atil xe' vunTat. Ech tok vetvala aas setootzaji taq'o.

*U txumu'm tuch' u chi'b'ichil sapaalku q'u chusulib'*

16 Utz b'iit ko'xh si'ane', ech ye'kan setilin. Loq' b'iit ko'xh paj tuul sa'pajetilin. Tan ma't'in xe' vunTat.— Texhtu'.

17 Unchee' motx tek tal unjolol q'u chusulib' sivatzaj ech tza': —¿Kam tok va'l nital qe tzi'? aas: «B'iit ko'xh si'ane', ech ye'kan setilin. Loq' b'iit ko'xh paj tuul sa'pajetilin. Tan ma't'in xe' vunTat.» Chia.— Texhtu'.

18 Utz nichmotxtal ech tza': —¿Kan chaj tok va'l nitale' tzi'? aas: «B'iit ko'xh setilin.» Chia. Ye' tek qootzaj kam tok va'l nitale' tzi'.— Texhtu'.

19 Unchee' tootzaji u Jesus aas nichmotxtachva ich'otil te. Tal tek te ech tza': —¿Ni tzik eyol sevatzaj va'l vetval sete aas: «B'iit ko'xh si'ane', ye'kan setilin. Utz b'iit ko'xh paj tuul sa'pajetilin.» Chi'in? 20 Ni'xhtek'val sete aas sa'oq'ex utz, satxumunex. Tuul sako'ntxuq'txun q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Loq' a'tzii. K'uxh satxumunex tan, sa'nalb'en vetxumu'ms txuq'txunchil. 21 Echa' ma'l ixoj aas sa'tekatin titz'in, atil tu chi'om. Tan oponyu vitiempo aas saitz'pu u titz'in.

Pek aatz ma't tatin u tal titz'in, ye'kan nititz'a u chi'om tu txuq'txunchil. Tan, itz'pi va't aanima tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>22</sup> Ech at ko'xh ex cheel majte. Atilex tu txumu'm. Loq' saq'aavulvilex. Ech satxuq'txun etaanima. Utz ab'il koj saya'san vetxuq'txunchil tzi'. <sup>23</sup> Utz aatz si'an tu u q'ii tzi', kam tere'n koj sech'oti ve. Tan ni'xhtek'val sete aas sataq' vunTat sete kajay va'l sejaj te tunb'ii. <sup>24</sup> Tan ulyuko'xhex tza' tuul, ye'xhkam ma'j nejaj tunb'ii. Pek jajtaj utz, sek'ule'. Ech tiira sa'xhtxuq'txunex.

*U tijle'm u Jesusvatz q'u kam kajayil*

<sup>25</sup> Aatz cheel, kalab' kam vetunk'am ti', ti' talax q'u kam sete tza'. Pek sa'nalul u tiempo aas ye'kan sunk'am ti' kam ti' talax q'u yol saval sete. Pek vatzsaj saval q'u kam sete ti' vunTat. <sup>26</sup> Aatz si'an tu u q'ii tzi', jik techit ex sajajon q'u kam tu vunTat tu vunb'ii. Yit' in tere'n koj sajajon q'ul ekam tu vunTat. <sup>27</sup> Utz tii vunTat seti' majte tan, tii'ex vi'. Utz vetenimala' aas a' vetk'asku'lin xe' u Tiohx. <sup>28</sup> Xe' vunTat vetk'asu'lin, vet'ulin tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek sa'tekvaq'ka u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ma'ttepajin xe' vunTat.— Texhtu'.

<sup>29</sup> Unchee' alax te tu q'ul ichusulib' ech tza': — Aatz cheel vatzsaj tek nayolone'. Ye'kan nak'am ti' kam tayolone'. <sup>30</sup> Elyu kutxumb'al tuul cheel aas nojchit ootzaj q'u kam kajayil. Utz yit' ministeer koj sach'otil u tokeb'al see. Echixe'at nikunima aas a' vetk'asku'laxh xe' u Tiohx.— Texh te.

<sup>31</sup> Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Anal nen-ima'in cheel? <sup>32</sup> Aatz cheel tan, tul u tiempo utz, oponyu texhtu' aas sepaxi etib'. Til chaj texh sek'aj sejununil. Ech setaq'ka'in sunjunal. Pek loq'

yit' unjunal koj atilin. Tan atil vunTat sunk'atza. <sup>33</sup>Vetvallu q'u kam sete tzi' tan, a' unsa' aas sa'atin paas tetaanima vi'. K'uxh sapaalex tu k'axk'o tu u vatz amlika tx'ava' tza', k'uje'oj ek'u'l vi' tan, ole'yin ti' isub'ax u maalo tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

## 17

### *Viq'ilat isik'let Tiohx u Jesuusti' q'ul ichusulib'*

<sup>1</sup>Unchee' sajin je' u Jesusu tu amlika utz, tal ech tza': —Tateey, oponyu u tiempo, sooksa unq'ii, in aK'aol. Ech savoksa aq'ii majte. <sup>2</sup>Tan vetaaq'lu vijle'm ti' taq'ax itiichajil tu b'eng'ii b'ensaj q'u aanima q'u'l vettaq' ve sinima'in. <sup>3</sup>Utz a' u tiichajil tu b'eng'ii b'ensaj va'l satootzaji'axh q'u aanima. Tan ta'xh ma'l axh, axh nojla Tiohx. Utz satootzaji aas in u Jesucristo majte va'l vetachaju'l.

<sup>4</sup>Vetvoksal aq'ii tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz vetuntzojpixsal u aq'on va'l vetaal ve sunb'ane'. <sup>5</sup>Pek aatz cheel Tateey, oksa unq'ii sak'atza, echa' u tok unq'ii sak'atza aas ye'sajich iveet u vatz amlika tx'ava'.

<sup>6</sup>Vetvallu vab'ii tu q'u aanima q'u'l vetaaq' ve tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan eetz nale utz, vetaaq' ve. Ech vetmotximal vayolb'al. <sup>7</sup>Vetmotxtootzajil cheel aas a' nik'asku'l kajay q'u kam tzaxe' q'u'l vetaaq' ve. <sup>8</sup>Utz vetvallu q'u yol te q'u'l vetaal ve utz, vetmotxik'ula. Vetmotxtootzajil b'a'nil aas a' vetk'asku'lin tzaxe'. Utz vetinimala' aas axh vetchajonin. <sup>9</sup>Ech nunq'ila sik'le'axh ti' q'u'l vetaaq' ve. Yit' ti' koj q'u'l tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek ti' q'u'l eetz. <sup>10</sup>Tan

eetz kajay q'u vetz. Utz vetz kajay q'u'l eetz. Utz ti' vetok unq'ii.

<sup>11</sup> Ye'kan sa'atinin tu u vatz amlika tx'ava' tza' tan, ma'ttexhin tzaxe'. Pek sa'atin q'u niman vetz tu u vatz amlika tx'ava'. Utz kola Tateey; xaannajelaxh k'atz paav. Kol tu vab'ii jatva'l q'u'l vetaaq' ve. Ech ma'l ko'n iatz samotxi'ane', echa' o'. <sup>12</sup> Tan nichunkol tu vab'ii aas ela atich'in tuch' tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz niko'xh ma'j tu q'u'l vetaaq' ve, ma'kojtz'ejxi. Pek ta'xh satz'ejxi va'l a' chit tetz tz'ejxichil. Loq' itzojpu chit vayol tz'ib'amalka.\*

<sup>13</sup> Pek aatz cheel tan, sa'tekq'aavb'enin tzaxe'. Utz sii' nival q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza', ech tz'ajel u txuq'txunchil k'atza si'ane', echa' vuntxuq'txune'. <sup>14</sup> Vetvallu vayolb'al te. Pek niko'nmotxteesal iq'ii ti' tu q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Axhib'i yit' tetz tere'n koj u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' in, yit' in koj tetz u vatz tx'ava'. <sup>15</sup> Loq' a' koj nunjaj see aas seesa b'en tu u vatz tx'ava' tza'. Pek a' nunjaje' aas sakol vatz u tx'i'li'inaj. <sup>16</sup> Tan yit' tetz koj u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' in aas in koj tetz u vatz amlika tx'ava'. <sup>17</sup> Xaanse'l k'atz paav ti' inimal vayolb'al. Tan a' vinujul. <sup>18</sup> Kam echa' machajtu'lin tu u vatz tx'ava' tza', echat unchajtu b'en tu u vatz tx'ava' majte. <sup>19</sup> Utz ti' q'u niman vetz tzi', savaq' vib' tu kamchil. Ech saxaane'l k'atz paav taq'o.

<sup>20</sup> Loq' yit' ta'n ko'nkoxh nunq'ila sik'le'axh ti' q'u niman vetz. Pek nunq'ila sik'le'axh ti' tere'n q'u'l sa'nalnimanin tu q'ul iyol majte. <sup>21</sup> Ech ma'l ko'n iatz si'ane' sikajayil. Echa' axh tuch' in

\* **17:12** Choktaj u Salmos 41.9.

Tateey. Utz echa' in sauch' majte. Ma'l ko'n saelku sukuk'atza. Ech sinima q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas axh vetchajonk'asu'lin. <sup>22</sup> Utz vetvaq'lu tetz u tokeb'al unq'ii vetaaq'a. Ech ma'l ko'n iatz samotxi'ane'. Echa' in sauch' aas ma'l ko'n o'. <sup>23</sup> In ti' utz, axh vi'. Ech tiira tz'ajel tu vib'antu ma'l iatz si'ane'. Utz samotxtootzaji q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' aas axh vetchajonin utz, tii'axh ti'. Echa' a'antu tii vi'.

<sup>24</sup> Tateey, a' unsa' aas a' samotxatinku sunk'atza tu va'l sa'atink'in, jatva'l q'u'l vetaaq' ve. Ech samotxtil u tokeb'al unq'ii aq'el saaq'o. Tan k'onel nal avaanima vi' aya'xchen ye'sajich ichee u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>25</sup> Unjikomla Tat, ye' tootzajaxh q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek ootzajimalaxh vaq'o. Utz aatz q'u'l nimanyin tzi', vetmotxtootzajila' aas axh vetchajonk'asu'lin. <sup>26</sup> Vettootzajil vab'ii vaq'o. Utz sa'tere'ntootzaji vaq'o majte. Ech kam ech a'antu tii'axh vi', echat koj i'antu tii tib'ilaj. Ech sa'atinin k'atza.— Texh u Jesusus.

## 18

### *Vitxaypu u Jesusus*

<sup>1</sup> Unchee' k'asu'l u Jesusus aas ma'tich taltu q'u kam tzi'. Motx b'en salab'en u tal a' Cedroon, tu va'l atichku untanul chikob'e'm. Ech oko'p tuul tuch' q'ul ichusulib'. <sup>2</sup> Utz tootzajich u chikob'e'm u Judas va'l si'chk'uchun u Jesusus tu q'u txayol tetz. Tan jatpajul ko'n ma'tich topon u Jesusus tzi' tuch' q'ul ichusulib'.

<sup>3</sup> Ech k'asu'l untanul sol ti' u Judas tuch' unjolol xeen tetz vikuentaile u totztiohx. A' chajon k'asu'l

ti' q'u q'lesal oksan yol vatz Tioxh tuch' q'u fariseo. Ech jolol iq'omich itzaa txijtxub'al aas opon tzi'. Utz jolol iq'omich ich'ich' majte.

<sup>4</sup> Aatz u Jesusus tan, tootzajich teku'en kam va'l si'chuchi. Ech b'axal ul ik'ule'. Tal te ech tza': —¿Ab'il nechoke'?— Texh te.

<sup>5</sup> Utz tzaq'b'el ech tza': —A' nikuchok u Jesusus aa Nazareet.— Texh te'le'.

Tal u Jesusus te: —In.— Texhtu'.

Utz atich ok u Judas tixo'l va'l oksan tiq'ab' q'u txayol tetz. <sup>6</sup> Ech ta'xh veet taltu te aas: —In.— Texh u Jesusus, motx b'ijb'och iq'aav ti' iqu. Utz motx t'i'p ku' vatz tx'ava'. <sup>7</sup> Unchee' q'aav paj ch'otil te tu u Jesusus ech tza': —¿Ab'il nechoke'?— Texh te.

Motx tzaq'b'u ech tza': —A' nikuchok u Jesusus aa Nazareet.— Texh te.

<sup>8</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Vetvallu sete aas in. Oj in ko'xh nechok'in, aq'taj tzii aas sab'en q'ul unchusulib' tzi'. — Texhtu'. <sup>9</sup> Tal ech tzi' tan, itzojpu chit viyol va'l tala aas: —Ye'xhkam vetuntz'ej ma'j tu q'u'l vetaaq' ve.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Utz iq'omich ma'l ich'ich' u Xhim, val Lu' majte. Utz ijuu je'ul tu u totzotz. Tzok'oni; itzok'e'l seb'al ixichin u taq'onom u q'lesal oksan yol vatz Tioxh. Malco ib'ii u aq'onom tzi'.

<sup>11</sup> Pek tal u Jesusus tu u Lu' ech tza': —Aq' ko'p vach'ich' tu totzotz tzi'. Tan ministeer unpaal tu u il tza'l va'l vettaq'u'l vunTat vi'. — Texhtu'.

### *U tiq'ol opon u Jesususvatz u Caifaas*

<sup>12</sup> Unchee' txayax u Jesusus tu q'u q'lesal sol tuch' q'ul isol utz, tuch' q'u xeen toztioxh q'u'l chajax tu q'lesal uq'ayb'al. Utz iqitza. <sup>13</sup> Ech a' b'axal motx

tiq'ov b'en vatz u Anaas, viji' u Caifaas va'l q'esal oksan yolich vatz Tiohx tu u ya'b' tzi'. <sup>14</sup> U Caifaas va'l ma'tich alon tu q'u q'esal uq'ayb'al aas aal b'a'n ma'l ko'n vinaj sakam ti' q'u tenam kajayil.\*

*U teesat tib' u Lu' tuulaas tootzaj u Jesusus*

<sup>15</sup> Unchee' aatz u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, xamich ti' u Jesusus. A'ich imol va't u chusulib' va'l tootzajich tib' tuch' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Ech aq'ax tzii oko'p ti' u Jesusus vatz q'anal. <sup>16</sup> Pek aatz u Lu', atichka ti' elu'l u q'anal vatz jub'al. Ech telu'l u chusulib' va'l tootzajich tib' tuch' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Utz iq'ila u xeen tzi' pe'. Tal te aas sichaj oko'p u Lu'. <sup>17</sup> Utz aatz u ixoj k'ulanal va'l nichxeen u tzi' pe', tal tu u Lu' ech tza': —ǰYit' tzik ant axh, axh ichusulib' u vinaj majte tzi'?— Texhtu'.

Utz tal u Lu' ech tza': —ǰYit' antu koj in!— Texhtu'. <sup>18</sup> Ech jolol txaklich ok tzi' xamal q'u aq'onom tuch' q'u xeenal. Nichmotxilee tib'. Ma'tich motx toksat ma'l xamal tan, kaanaich che'v. Ech antu txaklich ok tixo'l u Lu'. Nichilee tib' majte.

*Vich'otpu itzi' u Jesusus tu u q'esal oksan yol vatz Tiohx*

<sup>19</sup> Aatz u q'esal oksan yol vatz Tiohx, ich'oti itzi' u Jesusus ti' q'ul ichusulib' utz, ti' vichusb'al. <sup>20</sup> Loq' tzaq'b'u ko'n u Jesusus ech tza': —Vatzsaj nunyolon vatz tenam kajayil. Chajpaj nunchusune', a' nunb'anvu tu viq'analil u totztiohx tuch' tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar va'l nimolvu tib' q'u q'esal uq'ayb'al. Ech ye'xhkam ma'j kam jutzimal koj talax nunb'ane'. <sup>21</sup> Ech ǰkam toke'

\* **18:14** Choktaj U Khan tza' 11.49-50.

nach'oti ve? Aal b'a'n a' sach'otiv tu q'u aanima q'u'l ab'innaj unyolone'. Tan tootzajle kam alel vaq'o.— Texhtu'.

<sup>22</sup> Ta'xh veet tal u kam u Jesus tzi', paq'ax ok txala itzi' tu ma'l q'u xeenal atich tzi'. Utz tal te ech tza': —¿Kam toke' aas ech itzaq'b'el u q'esal oksan yol vatz Tioxh na'ane' tzi'?— Texh te.

<sup>23</sup> Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Oj ye'xtxoj ma'j kam tu va'l vetvala, ala kam u ye'xtxoj. Pek oj b'a'n utz, ¿kantu' naq'osin?— Texh te.

<sup>24</sup> Ech chajax tek b'en u Jesus tu u Anaas xe' u Caifaas, va'l q'esal oksan yolich. Qitzel ib'en i'ana.

### *U teesat tib' u Lu' tuulaas tootzaj u Jesus*

<sup>25</sup> Unchee' txaklich u Lu' tzi' xamal, nichilee tib'. Utz alax paj te ech tza': —¿Yit' tzik ant axh, axh ichusulib'?— Texh te'le'.

Loq' teesa ko'n tib' u Lu' tuul ech tza': —Yit' antu koj in.— Texhtu'.

<sup>26</sup> Pek atich ma'l tu q'u taq'onom u q'esal oksan yol vatz Tioxh tixo'l. Titz'in tatzikich u vinaj va'l tzok'ax el ixichin tu u Lu'. Tal te ech tza': —¿Oj tzik ye'n vilaxh? tan, a' amol xo'l u chikob'e'm.— Texh te.

<sup>27</sup> Loq' teesa ko'n paj tib' u Lu' tuul. Tuul oq' tek u b'aal t'el.

### *U tiq'ol opon u Jesusvatz u governadoor*

<sup>28</sup> Unchee' aatz q'ala'mich teku'en, iq'ol k'asu'l u Jesus tu u totzotz u Caifaas. Utz ex aq'axoj tu u b'anb'al topiisyo u governadoor. Loq' ye't oko'p q'u q'esal uq'ayb'al to'otzotz. Tan txaa' vatz q'u'l imantaar, ye't motx iyansa tib'. Ech saveeti satechb'u u echb'ub'al va'l nitechb'ul ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.



29 Ech elu'l u Pilato siatz, tal te ech tza': —¿Kam ti' nexochvu u vinaj tzi'?— Texhtu'.

30 Motx tzaq'b'u ech tza': —Ye'k koj ma'j ipaav u vinaj tzi', ye'n qiq'o ul tza' koj atzi'.— Texhtu'.

31 Ech tal tek u Pilato ech tza': —Iq'otaj b'en utz, tx'oltaj inujul tu vemantaar.— Texh te.

Pek alax te tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Yit' aq'el koj tzii qe aas sakuyatz' ma'j aanima.— Texhtu'. 32 K'uxh motx tal ech tzi' tan, itzojpu chit viyol u Jesus va'l tala aas kani'ch ikam sakami. 33 Ech q'aavpajoko'p u Pilato tu u b'amb'al topiisyo. Isik'le ok u Jesus ti' utz, tal te: —¿Axxh tzik u tijlenal q'u Israeel si'ane' tzi'?— Texh te.

34 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Sak'u'l chixh nicheek va'l nach'oti ve tzi', pek oj alel u kam see vi' tzi'?— Texhtu'.

35 Tzaq'b'el tu u Pilato ech tza': —¿Tz'oj tzik in Israeel? Pek q'ul eetz aa tenamil tuch' q'u q'esal oksan yol nixochonaxh sunvatz. ¿Kam paav veta'ana?— Texhtu'.

36 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Yit' a' koj sunb'anvu vunQ'esalail tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan samotxch'a'oin q'u niman vetz vi' atzi' aas a' koj sunb'anva. Ye'k sataq' tzii saku'in tiq'ab' q'u q'esal uq'ayb'al koj. Ech yit' a' koj sunb'anvu vunQ'esalail tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

37 Tal paj u Pilato te ech tza': —Unchee' ¿axh u ijlenal si'ane'?— Texh te.

Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Axxh nialon aas in ijlenal. Pek a' untxa'k vetitz'p'in. Utz ech untxa'k vet'ulin tu u vatz amlika tx'ava', ti' ul talax

vinujul. Utz ab'il va'l atil tu vinujul, nitab'i q'u kam nivale'.— Texhtu'.

<sup>38</sup> Tal u Pilato te ech tza': —Utz ¿kam vinujul? — Texhtu'. Ech ta'xh tala, elpajul vatz q'u q'esal uq'ayb'al. Tal te ech tza': —Ye'k ma'j paav nivil k'atza. <sup>39</sup> Pek kostuumbre nal texo'l aas nichajpul ma'l preexhu tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Ech ¿a' tzik esa' aas a' sunchajpu va'l ijlenal texo'l ex Israeel?— Texh te.

<sup>40</sup> Ech kajay q'u mam tenam qetun taltu ech tza': —¡Ye'ka, yit' a' koj sachajpu va'l tzi'! Pek ja' sachajpu u Barrabaas!— Texhtu'. Utz aatz u Barrabaas tan, elq'omich.

## 19

<sup>1</sup> Unchee' aatz u Pilato, tal itz'u'mal u Jesusus. <sup>2</sup> Utz motx ipa'tx'u ma'l ch'i'x koroona q'u sol majte. Taq' je' tivi' u Jesusus. Utz toksa va't q'ej kaj oksa'm k'atza. <sup>3</sup> Ech nichmotxtal tu u Jesusus ech tza': —¡Techal axh, ijlenal tetz q'u Israeel!— Chu te. Tuul nichipaq'o'k. <sup>4</sup> Unchee' elpajul unpat u Pilato vatz q'u q'esal uq'ayb'al utz, tal te ech tza': —Iltaj b'a'nil etile'. Vetviq'ol elu'l sevatz utz, ootzajitaj tan, ye'k ma'j paav b'anel taq'o nivile'.— Texhtu'. <sup>5</sup> Ech elu'l u Jesusus. Atich je' u ch'i'x koroona tivi'. Utz ato'k u q'ej kaj oksa'm taq'o. Utz tal u Pilato ech tza': —Aatz cheel, nivaq'ka u vinaj teq'ab' tza'. — Texhtu'.

<sup>6</sup> Utz ta'xh ilax u Jesusus tu q'u q'esal oksan yol tuch' q'u xeenal, motx q'eq'un tal tu ech tza': — ¡Je'oj vatz kurus! ¡Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

Pek tal u Pilato te ech tza': —Iq'otaj b'en. Utz ex sa'aq'on je' vatz kurus. Pek ech koj tan, ye'xhkam ni'an nivile'; ye'k ipaav.— Texhtu'.

<sup>7</sup> Utz tzaq'b'el tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': — Aatz o', atil ma'l kumantaar. Utz kamchil si'ane' echa' nital u kumantaar. Tan kam toke' aas nitaq' b'ens tib' ik'aol Tiohx.— Texhtu'. <sup>8</sup> Ech aal chit xo'v u Pilato aas tab'i u yol tzi'. <sup>9</sup> Ech q'aavo'k u Pilato tu u b'انب'al topiisyo utz, tal tu u Jesusus ech tza': —¿Til aanimail axh?— Texh te.

Pek ye't tzaq'b'el tu u Jesusus.

<sup>10</sup> Unchee' alax paj te tu u Pilato ech tza': — ¿Kantu' ye' natzaq'b'e'in? ¿Yetz ootzaj tzik aas atil vijle'm saval aje' vatz kurus utz; atil vijle'm sunchajpu'axh?— Texh te.

<sup>11</sup> Tzaq'b'u u Jesusus utz, tala: —Kam koj iijle'm sa'atin vi' oj yit' u Tiohx koj sa'aq'on tzii see. Pek a'tzii. Tan a' maas ataj paav q'u'l vetoksanin taq'ab'.— Texh te.

<sup>12</sup> Ech aatz u Pilato, titz'a kani'ch ichajpul si'an tu u mu'k'ul tzi'. Pek nichmotxiq'eq'un taltu q'u tenam ech tza': —¿Untz'oj sachajpu va'l tzi', yit' axh koj tamiigo u ijlenal Cesar! Tan ab'iste va'l nitektaq' b'en tib's ijlenal, a' niqel u Cesar.— Texh te.

<sup>13</sup> Ech ta'xh tek tab'i u kam u Pilato tza', taq' elu'l u Jesusus q'anal. Utz k'uje' u Pilato tu u q'atb'al tzii, va'l Gaabata ib'ii tu yolb'al hebreo, va'l nuk'el ku' sivan tuul. <sup>14</sup> A' chit ib'anax u kam tzi', aas si'chtexhxe't u nimla q'ii. A' chit nichteki'anke'l tuch tib' q'u aanima. Utz chaq'aal q'iich teku'en. Tal u Pilato tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Aatz cheel, atil vetijlenal tzuta.— Texh te.

15 Pek motx ko'n xe't iq'eq'un ech tza': —¡Paaløj el! ¡Paaløj el! ¡je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

Tal tek u Pilato te ech tza': —¿Savaq' je' vetijlenal vatz kurus?— Texhtu'.

Tzaq'b'u q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx ech tza: —Ye'k va't qijlenal ti' u Cesar.— Texhtu'.

16 Unchee' taq'ka u Jesusus tikuenta; sataq' je' vatz kurus. Ech iq'ol k'asu'l u Jesusus tu q'u aanima tzi'.

### *U taq'ax je' u Jesusus vatz kurus*

17 Unchee' ijamich ma'l u kurus tu u Jesusus aas k'asu'l. Aalich ib'en tu u tx'ava' Tatib'al B'ajil Vi'; Goolgota tu u yolb'al hebreo. 18 Tan latzi' motx taq'vu je' u Jesusus vatz kurus. Ant imol ka'va't vinaj je' vatz kurus. Jununil sitxala u Jesusus. 19 Ech tal itz'ib'al ma'l u yol u Pilato vatz vikurus u Jesusus. Nichtal ech tza': “JESUUS AA NAZAREET TIJENAL Q'U ISRAEEL.” Chia. 20 Utz sib'al q'u Israeel si'klen q'u yol tzi' tan, axhib'i naja'ch ko'n u tenam aq'lik je' u Jesusus vatz kurus. Utz oxva'l yolb'al tz'ib'alik u yol majte tzi': tu u yolb'al hebreo, tu u yolb'al griego, tuch' tu u yolb'al latiin.

21 Ech motx tek tal q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx xo'l q'u Israeel tu u Pilato ech tza': —Ye' ko'xh atz'ib'a aas: “Tijlenal Q'u Israeel,” cha'axh. Pek a' satz'ib'a aas: “A' Ko'xh Nialon Aas Tijlenal Q'u Israeel,” chajaxh.— Texhtu'.

22 Tzaq'b'u u Pilato ech tza': —Ta'xhtu' vetuntz'ib'ala' kam vetuntz'ib'ala'.— Texhtu'.

23 Unchee' ta'xh tek veet ije' u Jesusus vatz kurus tu q'u sol, motx tiq'o k'asu'l q'u toksa'm. Kaava'l taq' ku' tuul. Jununil tetz junun sol i'ana. Antu motx tiq'o k'asu'l u toksa'm va'l chemich chelkin

b'u'j, yit' tz'isel koj. <sup>24</sup> Ech motx tek tal sivatzaj ech tza': —Ye'k sakuq'ix tuul. Pek kub'antaj saach ti'. Ech saqile' ab'il b'oj etz li'ana.— Texhtu'. Loq' itzojpu chit u yol va'l tz'ib'amalka ech tza':

—Motx ijatx q'u voksa'm siatzaj. I'an b'ul ti'.—  
Chia.\*  
Utz anchitu'. Ech motx i'an q'u sol.

<sup>25</sup> Unchee' atich opon vinan u Jesus k'atz u kurus, tuch' vitza'q' vinan. Antu u Li', u tixoj u Cleofas, tuch' u Li' aa Magdala. <sup>26</sup> Ech sajin ku'l u Jesus; til vinan. Utz til u chusulib' majte va'l tiich chit ti'. Tan atich opon. Utz tal tek u Jesus tu vinan ech tza': —Nan, a' tek iitz'in va'l tzuta. — Texh ti' u chusulib' va'l tiich chit ti' u Jesus ti. <sup>27</sup> Utz tal tu u chusulib' ech tza' majte: —A' tek anan vunnan tzi'.— Texh te.

Ech aatz u chusulib' tzi', yakich tiq'o b'en vinan u Jesus ti' tu tatib'al.

### *Vikam u Jesus vatz u kurus*

<sup>28</sup> Unchee' xamtich tek ti' u kam tza', tootzajich u Jesus aas ma't tek itzojpu kajay q'u kam ul i'ane'. Tal tek ech tza': —Nitzaj untzi'.— Texhtu'. Loq' itzojpu chit q'u yol tz'ib'amalka.† <sup>29</sup> Utz atich ma'l u xhaaro tzi', noonaj minaagre tuul. Ech jilul ma'l u nuq'kin b'u'j tuul, qitzax ok ti' ma'l u tze' hisopo. Ech taq' ji'op titzi' u Jesus, sitz'utz'e'l taa' ti'. <sup>30</sup> Ech ta'xh veet itz'utz'te'l u minaagre u Jesus tzi', tal ech tza': —iKajay vettiq'ol tib'!— Texhtu'. Ech inakb'a' ku' ivi' utz, kami.

\* **19:24** Choktaj u Salmos 22.18. † **19:28** Choktaj u Salmos 69.21.

### *Vipaasal ch'ich' xe'aj tuulu Jesusus*

<sup>31</sup> Unchee' b'en q'u q'esal uq'ayb'al xe' u Pilato. Ex ijajab'e aas sapaxil vatz tajan q'u'l atich je' vatz kurus. Oora sakamsali, ech saeesal vatz kurus. Tan a' isa' ye'k sakaa vatz kurus tu u ilanb'al q'ii va'l si'chtexhxe'ti. Tan nichteki'anke'l tuch tib' q'u aanima tan, sib' tatin u ilanb'al q'ii siatz va'l nichipaal ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. <sup>32</sup> Anchitu'. Motx opon q'u sol. Utz ipaxi vatz tajan u b'axa va'l aq'ax je' vatz kurus k'atz u Jesusus. Tan ye'sajich ikame'. Utz echat i'an tu va't va'l.

<sup>33</sup> Pek aatz motx opon k'atz u Jesusus, tila ma'tich ikame'. Ye't ipaxi ve't vatz tajan. <sup>34</sup> Loq' aatz ma'l u sol, itzok' txala tuul u Jesusus tu ma'l lanza. Utz oora elu'l kaj tuul tuch' a'. <sup>35</sup> Utz a' nialon q'u kam tza' va'l ilon. Utz noj va'l nitale'. Tek' tootzajle aas inujul va'l nitale'. Ech motxoj enima majte. <sup>36</sup> Tan k'uxh ye't paxil vatz tajan u Jesusus, a' tzojpi u yol tz'ib'amalka ech tza':

—Yit' sa'kojpaxil ib'ajil.— Chia. †

<sup>37</sup> Utz echat nital va't u yol majte va'l tz'ib'amalka aas:

—Sa'nalilax va'l paasal ch'ich' txala tuul.— Chia. §

### *Vimujax u Jesusus*

<sup>38</sup> Unchee' xamtich tek tuul, ex ijaj b'a'n'il u Xhеп aa Arimatea tu u Pilato aas satiq'o b'en vichi'l u Jesusus. Ech aq'ax tzii te tu u Pilato. Utz b'eni, ex

† **19:36** Choktaj u Salmos 34.20; u Eexodo 12.46; u Números 9.12.

§ **19:37** Choktaj u Zacarias 12.10; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.7.

teesa ku'l vichi'l u Jesus vatz kurus. Aatz u Xhep tzi' tan, nimanich tetz u Jesus. Pek ye' ko'n na'l nichiane'. Tan a' nichixo'va' q'u q'esal uq'ayb'al. <sup>39</sup> Antu opon u Nicodemo majte, va'l opon xe' u Jesus tu aq'b'al. Iq'omich tx'umq'ixsab'al taq'o, mirra tuch' aaloe. Kamal ma'j kintaal. <sup>40</sup> Ech motx tiq'o k'asu'l vichi'l u Jesus. Utz ib'acho'k tu b'a'nla b'u'j. Toksa vichi'l tu q'u b'a'nla chaj tx'umq'ixsab'al. Tan ech u kostuumbre xo'l q'u Israeel ti' imujax kamchil.

<sup>41</sup> Unchee' atich ma'l u chikob'e'm tu u lugaar va'l aq'axku je' u Jesus vatz kurus tzi'. Utz atich ma'l ak' jul vatz sivan xo'l u chikob'e'm. Ye'sajich tok ma'j kamnaj tuul. <sup>42</sup> Ech mujax texh u Jesus tzi' tan, si'chtexhxe't u nimla q'ii. Utz naja' u mujb'al majte. Tan a' tek nichianke'l tuch tib' q'u aanima.

## 20

### *U q'aavtitz'pu u Jesus*

<sup>1</sup> Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u xhe-maana, ku'saj chit b'en u Li' aa Magdala tu u mujb'al tetz u Jesus. Anko'xh ukenich tere'n. Utz a' tek tila elnajich u sivan, u jupib' itzi' u jul. <sup>2</sup> Ech t'aspu ib'ena', b'en xe' u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, tuch' xe' u chusulib' va'l tiich chit u Jesus ti'. Utz tal te ech tza': —jEesali b'en u kuB'aal tu mujb'al tetz utz, ye' qootzaj til chaj ex aq'lojka!— Texhtu'.

<sup>3</sup> Ech elb'en u Lu' tuch' va't u chusulib', b'en tu u mujb'al tetz. <sup>4</sup> Ela t'aspu ib'en sika'b'il. Pek maas t'aspu va't u chusulib' vatz u Lu'. Aya' vimol. Ech b'axal opon tu u mujb'al tetz u Jesus. <sup>5</sup> Loq' ye't oko'p tu u jul. Pek ik'o'b'a' ku' tib', sajin oko'p

tuul. Utz ta'xh til q'u b'u'j atichka tzi'. <sup>6</sup> Ech opon tek u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte utz, b'eno'k tu u jul. Til q'u b'u'j atichka tzi'. <sup>7</sup> Loq' aatz u b'u'j va'l b'achichku ivi' u Jesusus, yit' atich koj ok xo'l q'u liikin b'u'j. Pek paarten tek b'ochichku b'en. <sup>8</sup> Ech oko'p u chusulib' tu u jul majte, va'l b'axal oponi. Utz tila aas ye'kanich tek u Jesusus. Ech nal tek inima va'l alax te. <sup>9</sup> Tan ye'sajich tel itxumb'al tu u yol tz'ib'amalka aas ministeer saq'aavitz'pu u Jesusus xo'l q'u kamnaj. <sup>10</sup> Ech q'aavtekb'en q'u chusulib' tu tatib'al.

*Vichee u Jesususvatz u Li' aa Magdala*

<sup>11</sup> Pek aatz u Li', nichtoq' tzi' u jul aal telu'l. Utz ik'o'b'a' ku' tib', sajin oko'p tu u jul, tuul nichtoq'e'. <sup>12</sup> Utz til ka'va'l aanjel; saj oksa'm. K'ujlich ma'l tivi' va'l atichku vichi'l u Jesusus utz; va't tu tajan. <sup>13</sup> Ech tal tu u Li' ech tza': —Ixo'j, ¿kantu' nooq'e'?— Texh te'le'.

Tal u Li' ech tza': —Nivoq'e' tan, iq'ol ib'en vunB'aal. Utz ye' vootzaj til ex aq'lojka.— Texhtu'.

<sup>14</sup> Ta'xh veet tal u kam tzi', sajin ti' iqul. Utz a' tek tila atich u Jesusus tzi'. Loq' ye'ich tootzaj oj u Jesususich.

<sup>15</sup> Unchee' tal u Jesusus te ech tza': —Ixo'j, ¿kantu' nooq'e'? ¿Ab'il nachoke'?— Texh te.

Aatz u Li' tan, a' titz'a aas u xeen chikob'e'm va'l nichq'ılan. Tal te ech tza': —B'aal nitxa', untz'oj axh vetiq'on b'en vunB'aal, al ve til ex aaq'va. Ech se'nviq'o.— Texh te.

<sup>16</sup> Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —¡Li'!— Texh te.

Ipilq'u tek tib' u Li'. Utz tal te ech tza': —¡Raboni!— Texh te. “Chusul” chu u tokeb'al tu u yolb'al hebreo.



17 Tal u Jesus te ech tza': —Chajpu'in. Tan ye'saj unb'enje' xe' vunTat tu Amlika. Pek kuxh xe' q'u vitz'in vatzik, q'ul unchusulib' utz, al te ech tza': «Ma'tje'in xe' vunTat, aya' u kuTat; xe' vunTiohx, aya' u kuTiohx. Chia.» Chajaxh te.—Texh te.

18 Ech ib'en u Li', u aa Magdala utz, ex tal u b'a'nla yol tu q'u chusulib' aas ma'tich tiltu u kuB'aal. Utz tal te kam tal u Jesus te.

### *Vichee u Jesus vatzq'ul ichusulib'*

19 Unchee' anko'xh tu u b'axa q'ii tetz u xhe-maana tzi', sotsaj teku'en, katx'umich tib' q'u chusulib' tu va'l molichku tib'. Tan a' nichixo'va q'u q'esal uq'ayb'al. Utz ja' texh til txaklich u Jesus tixo'l! Tal ech tza': —jAtoj paas tetaanima!—Texhtu'. 20 Ech ta'xh veet tal u kam tzi', ik'uch q'ul iq'ab' te tuch' u txala tuul va'l ak'oni. Ech motx chit txuq'txun q'u chusulib' aas tiltu u kuB'aal tzi'.

21 Utz tal paj u Jesus te ech tza': —jAtoj paas tetaanima! Utz kani'ch michajtuk'asu'lin vunTat, echat echajax b'en nunb'ane'.—Texh te. 22 Ta'xh veet taltu u kam tzi', ixuli ok kaji'q' k'atza. Utz tal te ech tza': —K'ultaj u Tioxhla Espiiritu. 23 Utz ab'il sekuy ipaav, sakuylu vipaav. Pek ab'il a' ye'k sekuy ipaav, ye'k sakuyax majte.—Texhtu'.

### *Vika'tziun u Maxh*

24 Pek aatz u Maxh, ye'kich xo'l q'u chusulib' aas opon u Jesus b'axa. Aya' ma'l tu kab'laal q'u chusulib' va'l Diidimo ib'ii majte. 25 Ech alax te tunjot q'u chusulib' ech tza': —jVetqillu u kuB'aal! —Texh te.

Pek tal ech tza': —Yit' sa'kojunnima aas q'aav itz'pia, untz'oj ye'k savil q'u echlal tiq'ab' u tokeb'al q'u laauxh utz, savoksa vi' unq'ab' tuul. Sa'kojunnima oj ye'k savaq' oko'p u vi' unq'ab' tu u txala tuul va'l tzok'li.— Texhtu'.

<sup>26</sup> Unchee' vaaxajilich tek q'ii tuul, atich paj q'u chusulib' to'otzotz. Utz atich tek u Maxh tixo'l. Tuul aq'b'u u Jesusus k'uxh jupich otzotz. Utz toksa tib' tixo'l. Tal te ech tza': —¡Atoj paas tetaanima!— Texhtu'.

<sup>27</sup> Tal tek tu u Maxh ech tza': —Il q'ul unq'ab' tza'. Oksa u vi' aq'ab' tu u b'enab'al laauxh. Utz aq' oko'p vaq'ab' tu u tzok'b'e'm txala vuul. Ech ye' ko'xh ka'tziiunaxh. Pek nima aas q'aavitz'p'in. — Texh te.

<sup>28</sup> Unchee' tzaq'b'u tek u Maxh utz, tala: —¡Noj pe'xh axh, unB'aal, unTiohx!— Texhtu'.

<sup>29</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Anal nanima Maxh, aas vetilin. Pek chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ninima'in k'uxh ye'xhkam nitilin.— Texhtu'.

### *U taltu u Xhan kam toke'itz'ib'a u u' tza'*

<sup>30</sup> Unchee' sib' tere'n ko'xh txaichil i'an u Jesusus vatz q'ul ichusulib' aas ye' tz'ib'amal tu u u' tza'.

<sup>31</sup> Pek k'uxh vettz'ib'alka q'u'l tza' tan, ti' sanimali aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesusus, viK'aol u Tiohx. Ech tu ko'n vinimale' sa'atin tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

## 21

### *Vichee u Jesusus vatzjujva't q'ul ichusulib'*

<sup>1</sup> Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tza', icheesa unpat tib' u Jesusus vatz q'ul ichusulib' tzi' u choo tu Tibeerias. Ech vicheesat tib' siatz i'ana tza'.

<sup>2</sup> Ech molich tib' q'u chusulib' tza': u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, u Maxh, va'l Diidimo ib'ii majte; u Natanaeel, va'l aa Canaa tikuenta Galilea; tuch' q'ul ik'aol u Zebedeo utz, tuch' ka'va't chusulib'.

<sup>3</sup> Utz tal u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte: —Se'nveesa txay.— Texhtu'.

Utz tal q'ul imol te ech tza': —Sab'eno' sai' majte.— Texhtu'.

Ech motx ib'ena'. Ok tu ma'l u jukub'. Loq' niko'xh ma'j txay teesa tu u aq'b'al tzi'.

<sup>4</sup> Ech aalich texh isajb'e', opon u Jesusus tzi' u choo va'l atichka. Pek ye'ich tootzaj q'u chusulib' oj u Jesusus. <sup>5</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Xiak, ¿atil tzik b'oj echb'ub'al tzexe?— Texh te.

Motx tzaq'b'i utz, tala: —¡Paat ye'xhkam!— Texhtu'.

<sup>6</sup> Tal u Jesusus te ech tza': —Aq'taj ko'p vek'ach tiseb'alil u jukub' tzi'. Ech seteesa je'ul etxay.— Texh te.

Ech motx taq'tu ko'p u k'ach tu a'. Utz sib'la txay ok tuul. Aal ye' nichmotxitii ve't tiq'ol je'ul u k'ach tu a'.

<sup>7</sup> Unchee' aatz tek u chusulib' va'l tiich chit u Jesusus ti', tal tu u Lu' ech tza': —¡U kuB'aal atzi! — Texh ti' u Jesusus.

Ech ta'xh tab'i u Xhim, va'l Lu' majte, aas u kuB'aal va'l oponi, itx'enku tek je' toksa'm. Tan chelpumich taq'o. Ech taq'tu ko'p tib' tu a'. <sup>8</sup> Pek aatz unjot q'u chusulib', tu jukub' elku'l tzi' a', qinimal u k'ach taq'o va'l sib'la txay ok tuul. Tan yit' tzian koj chit tx'ava' tu va'l atichka; kamal ma'j ko'xh 100 metro oknajop. <sup>9</sup> Ech motx opon vatz tx'ava'. Utz tila aas atich ok ma'l xamal. Nichitxoob' ma'l txay sii' tuch' kaxhlaan tx'ix.

<sup>10</sup> Utz tal u Jesusus te ech tza': —Chab'ataj ul untx'ajoj q'u txay q'u'l anal veteteesala'.— Texh te.

<sup>11</sup> Aatz u Xhim, aya' u Lu', je'op tu u jukub'. Utz tiq'o elu'l vatz tx'ava' u k'ach eesab' txay. Noonaj ok mamaj txay tuul. Ma'l 153. Loq' k'uxh sib'la txay, ye't q'ixmu u k'ach eesab' tetz. <sup>12</sup> Utz tal tek u Jesusus te ech tza': —Ni'extaj utz, echb'unojex.— Texh te.

Utz niko'xh ma'j q'u chusulib' aas sako'xhdaq'an tab'it te aas: —¿Ab'il axh?— Chaj te. Tan tootzajich aas aya' u kuB'aal Jesusus. <sup>13</sup> Ech xaan opon u Jesusus. Itxay u kaxhlaan tx'ix utz, taq' tetz. Ech at i'an tu u txay majte. <sup>14</sup> Unchee' a'ich tek vitoxpaj ichee u Jesusus vatz q'ul ichusulib' aas ma'tich q'aav titz'pu xo'l q'u kamnaj.

### *Uyol i'an u Jesusus tuch' u Lu'*

<sup>15</sup> Unchee' aatz ma'tich tek motx veet itx'a'ne', tal u Jesusus tu u Xhim ech tza', aya' u Lu': —Xhim, ik'aol Jonaas, ¿tiira tz'ejel chixh avaanima vi' vatz q'u'l tzi'?— Texh te.

Utz tzaq'b'el tu u Lu' ech tza': —Ee' unB'aal, ootzajle tiira nunsaxh.— Texh te.

Tal u Jesusus te ech tza': —Liil q'u ch'ooaj niman vetz tzi' unchee'; xee echa' karne'l.— Texh te. <sup>16</sup> Q'aav paj chit tal te ech tza': —Xhim ik'aol Jonaas, ¿tz'ejel chixh avaanima vi'?— Texh te.

Tzaq'b'el tu u Lu' ech tza': —Ee' unB'aal, ootzajle tiira nunsaxh.— Texh te.

Tal te ech tza': —Liil q'u ch'ooaj niman vetz tzi' unchee'; xee echa' karne'l.— Texh te. <sup>17</sup> Utz tal tepaj u Jesusus te titoxpaj ech tza': —Xhim ik'aol Jonaas, ¿ni tzik asa'in?— Texh te.

Pek aatz u Lu', txumun tek ti' tan, itoxpaj tek ich'otil te aas nojchixh nisa'a. Ech itzaq'b'e tek u Jesus ech tza': —UnB'aal, axh ootzajin tetz q'u kam kajayil utz, ootzajle aas nojchit nunsaxh.— Texh te.

Utz tal u Jesus te: —Liil q'u ch'ooaj niman vetz tzi' unchee'; xee echa' karne'l. <sup>18</sup> Tan ni'xhtek'val see aatz axhich txul aanima, ta'n a' nab'an uuche' utz, nab'ena' til asa'. Pek aatz saq'esb'axh, paarten tek sab'anon uuche'. Utz si'iq'olb'enaxh tu va'l k'uxh ya'sa' b'enxil tuul.— Texh te.

<sup>19</sup> K'uxh tal u kam ech tzi' tan, a' talvu ti' aas satoksa iq'ii tu vikameb'al. Ech ta'xh tal u kam te tzi', tal paj te: —Xamb'en vi'.— Texh te.

*U taltu u tz'ib'an tetz u u' tza' aas tiira tiich chit u Jesus ti'*

<sup>20</sup> Unchee' ipilq'u tib' u Lu' utz, a' tek tila xamich u chusulib' ti' va'l tiich chit u Jesus ti'. Aya' va'l ijetz'o'k tib' k'atz u Jesus tuul nichtechn'one' aas ye'sajich ikame' utz, va'l tal te: —UnB'aal, ¿ab'il va'l so'oksanaxh tiq'ab' q'u txayol?— Texh te.

<sup>21</sup> Ech ta'xh ilax u chusulib' tu u Lu' tzi' aas xamich ti', tal tu u Jesus ech tza': —UnB'aal, pek ¿kam saya'k va'l tzi'?— Texh te.

<sup>22</sup> Utz tal u Jesus te ech tza': —Kam koj ookeb'al oj a' unsa' anko'xh itz'lele laq'aavu'lin. Pek ni'axh xamb'en vi'.— Texh te. <sup>23</sup> Ech k'uxh tal u Jesus aas: —Kam koj ookeb'al ti' oj a' unsa' anko'xh itz'lele saq'aavu'lin.— Texhtu'. Yit' a' koj tala aas ye'k sakam u chusulib' tzi'. Pek ye't kanax tootzajil u tokeb'al tu q'u niman tetz u Jesus. Utz nichtekipax itziul tixo'l aas ye'k sakam u chusulib' tzi' nixhtale'.

*Vitzojpeb'al u u' tza'*

<sup>24</sup> In u chusulib' va'l nialon q'u kam tza'. Utz in tz'ib'an tan, qootzajle aas inujul q'u kam nival ti' u Jesusus. <sup>25</sup> Utz sib' tere'n ko'xh kam i'an u Jesusus aas ye't tz'ib'ali. Tan k'uxh tz'ib'al koj chit junun q'u kam kajayil, tech tere'n koj uchchil ti' ikolax q'u u' satz'ib'alika. A'i.

**Viak'la txumb'al u tioxh**  
**New Testament in Ixil Cotzal; ixl (GT:ixl:Ixil)**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Cotzal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ixil

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ded0b994-e0fe-5888-83c4-9cf32f4765e1